

Art.Nr.
5901407901 / 59014079969 / 5901407917
AusgabeNr.
5901407901_0505
Rev.Nr.
21/05/2025

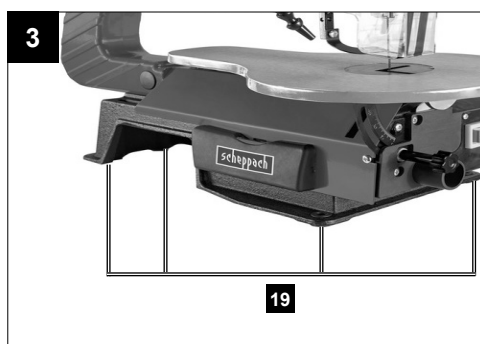
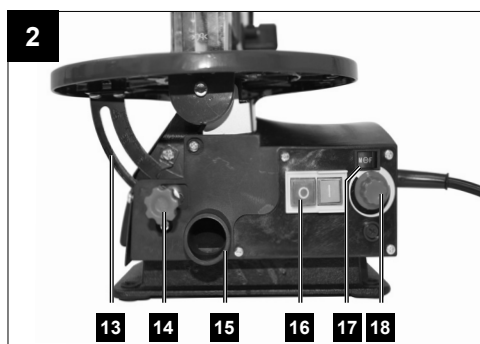
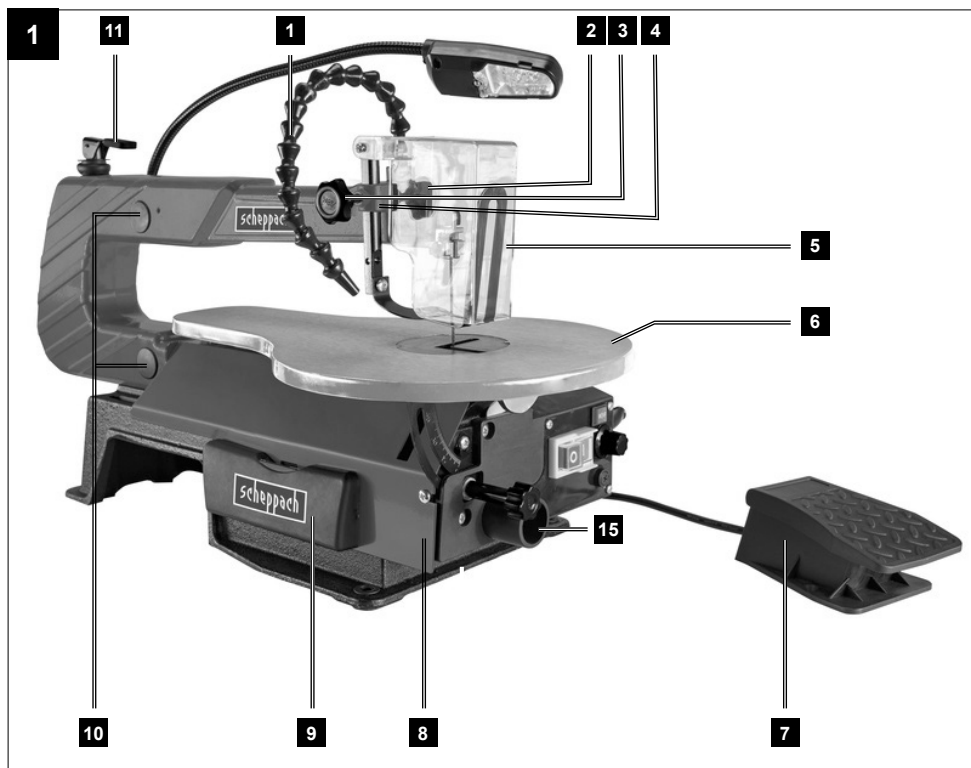


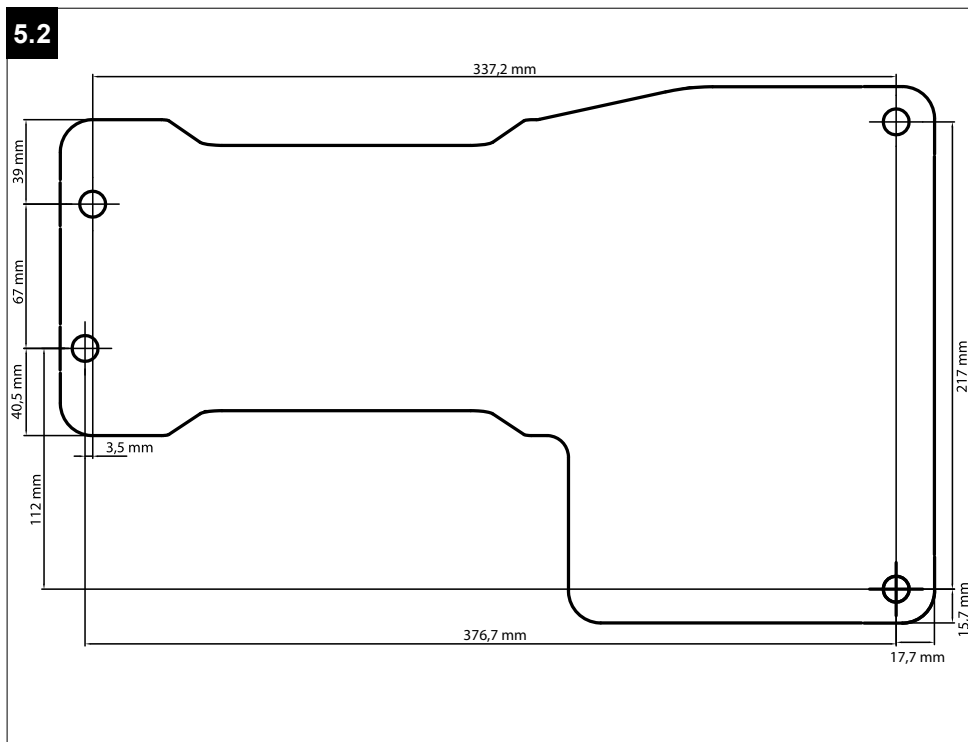
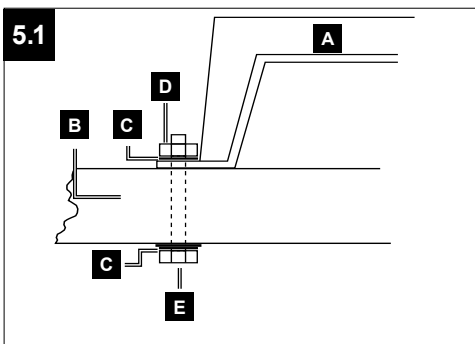
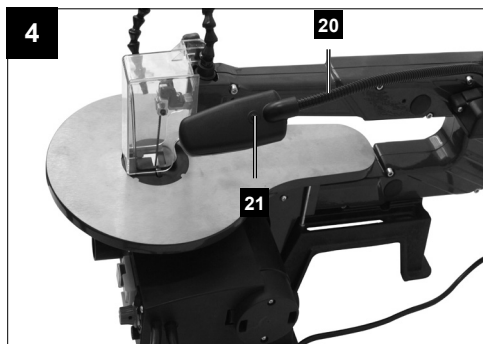
Made in P.R.C.

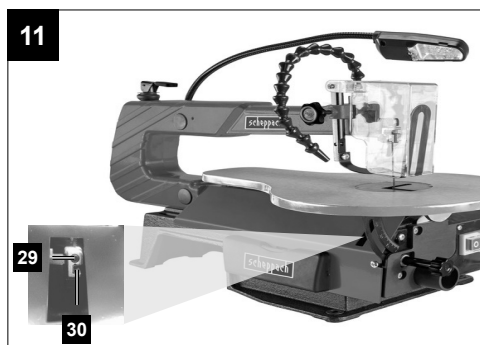
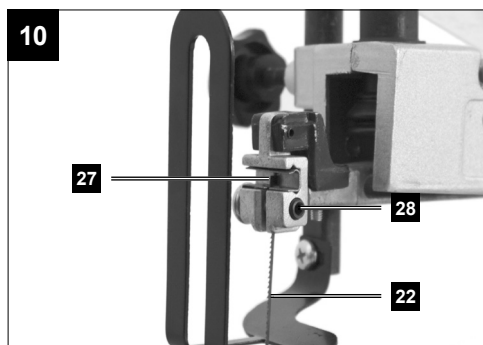
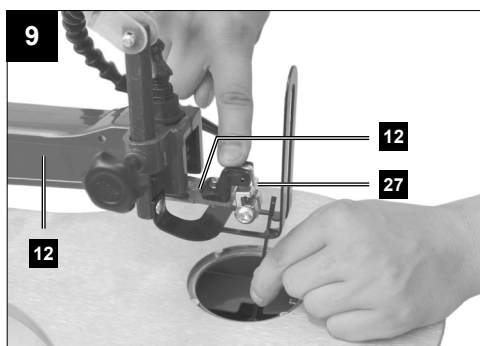
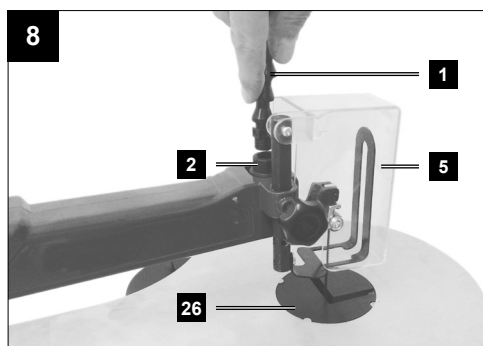
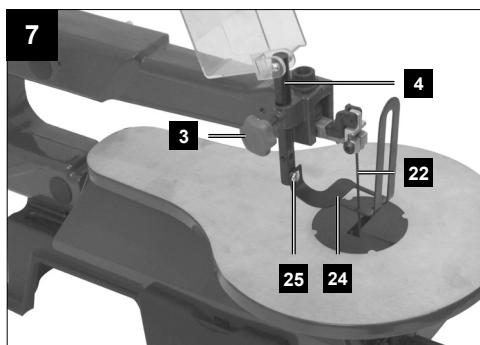
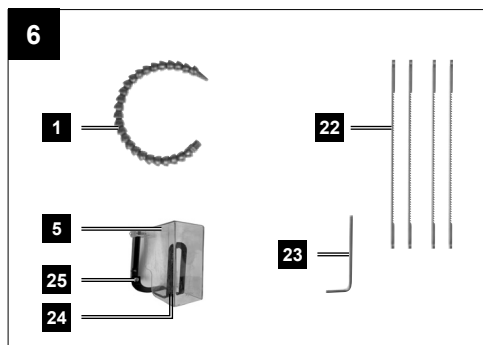
DECO-XLS

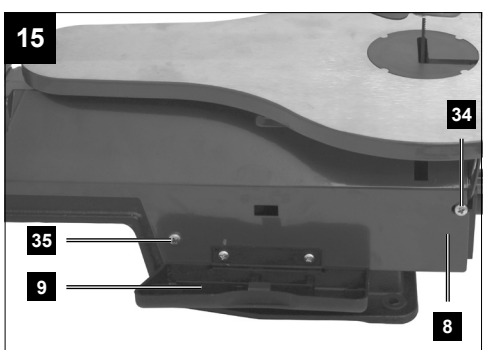
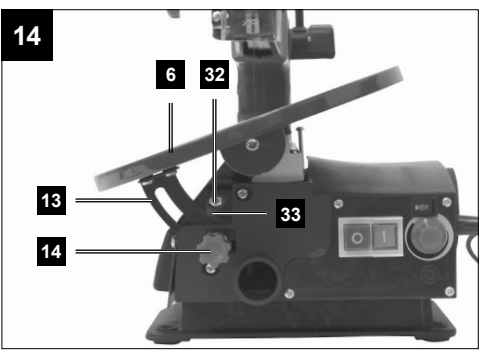
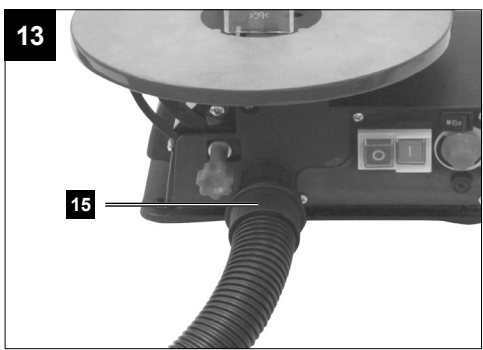
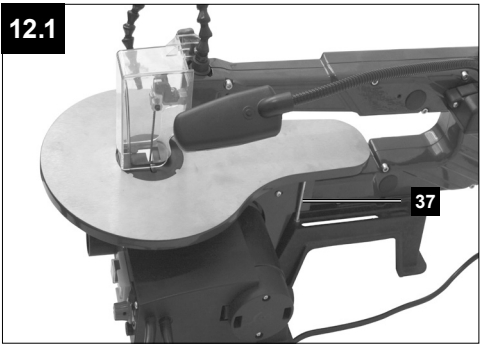
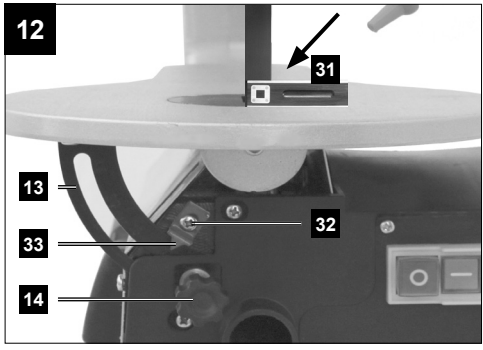
DE	Dekupiersäge Originalbetriebsanleitung	6
GB	Scroll saw Translation of original instruction manual	23
BG	Декупиращ трион Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	37
GR	Επιτραπέζια σέγα Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	52
RO	Ferăstrău de decupat Traducere din manualul de exploatare original	68
RS	Testera za dekupiranje Prevod originalnog uputstva za upotrebu	82
TR	Dekupaj testeresi Orijinal kullanım talimatı çevirisi	96

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

















Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	<p>Warnung! Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen!</p>
	<p>Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.</p>
	<p>Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.</p>
	<p>Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!</p>
	<p>Achtung! Verletzungsgefahr! Nicht in das laufende Sägeblatt greifen!</p>
	<p>Schalter zum Wechseln zwischen manueller Steuerung (M) und Fußpedal-Steuerung (F) (siehe 10.4 und 10.5)</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.</p>

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	8
2. Gerätebeschreibung (Abb. 1-16)	8
3. Lieferumfang	9
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	9
5. Sicherheitshinweise	9
6. Technische Daten	12
7. Vor Inbetriebnahme	13
8. Aufbau	14
9. Bedienung	16
10. Elektrischer Anschluss	17
11. Transport	18
12. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung	18
13. Lagerung	19
14. Entsorgung und Wiederverwertung	19
15. Störungsabhilfe	20
16. Konformitätserklärung	111

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1-16)

1. Abblasvorrichtung
2. Halterung (Abblasvorrichtung)
3. Rändelschraube
4. Halter (Sägeblattschutz)
5. Sägeblattschutz
6. Sägefisch
7. Fußpedal
8. Abdeckung links
9. Aufbewahrungsbox
10. Lagerstellen
11. Spannhebel
12. Ausleger
13. Gradskala
14. Feststellhebel
15. Absauganschluss
16. Ein-/Ausschalter
17. Wahlschalter Arbeitsmodus
18. Hubzahlregler
19. Montagepunkte
20. Arbeitslampe
21. Ein-/Ausschalter Arbeitslampe
22. Sägeblatt
23. Innensechskantschlüssel 3 mm
24. Niederhalter
25. Schraube (Niederhalter)
26. Tischeinlage
27. Obere Sägeblatthalterung
28. Obere Sägeblattklemmschraube
29. Untere Sägeblattklemmschraube
30. Untere Sägeblatthalterung
31. Winkel (nicht im Lieferumfang enthalten)
32. Schraube (Gradskala)
33. Zeiger
34. Schraube (Abdeckung links)
35. Schraube (Abdeckung links)
36. Feinsicherung
37. Justierschraube mit Sicherungsmutter

3. Lieferumfang

- Dekupiersäge
- Sägeblattschutz (5) mit Niederhalter (24)
- Abblasvorrichtung (1)
- Sägeblatt (22) für Holz und Kunststoffe (4x)
- 1 Schraubenbeutel: 5 Sechskantschraube M8 x 50, 4 Sechskantmuttern M8, 8 Unterlegscheiben
- Innensechskantschlüssel 3 mm (23)
- Originalbetriebsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Dekupiersäge dient zum Schneiden von kantigen Hölzern oder anderen Werkstoffen wie z.B. Plexiglas, GFK, Schaumstoff, Gummi, Leder und Kork. Verwenden Sie die Säge nicht zum Schneiden von Rundmaterial. Rundmaterial kann leicht verkanten.

Verletzungsgefahr! Teile können herausgeschleudert werden!

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

- Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägeblätter verwendet werden.
- Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.
- Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.
- Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.
- Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.
- Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

- Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Unfallgefahr durch Handkontakt in nicht abgedecktem Schneidbereich des Werkzeuges.
- Verletzungsgefahr beim Werkzeugwechsel (Schnittgefahr).
- Quetschen der Finger.
- Gefährdung durch Rückschlag.
- Kippen des Werkstückes aufgrund einer unzureichenden Werkstückauflagefläche.
- Berühren des Schneidwerkzeuges.
- Herausschleudern von Astteilen und Werkstückteilen.

5. Sicherheitshinweise

5.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ **WARNING!**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Ihre Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und behalten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör und Einsatzwerkzeug usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
5. **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

WARNUNG

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

5.2 Spezielle Sicherheitshinweise

- In einem Notfall die Maschine direkt ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Beachten Sie alle diese Hinweise, bevor und während Sie mit der Säge arbeiten.
- Verwenden Sie die Säge nicht zum Brennholzsägen.
- Unterlassen Sie das Quersägen von Rundhölzern ohne geeignete Haltevorrichtung.
- Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter gegen Wiedereinschalten nach Spannungsabfall ausgerüstet.
- Ist ein Verlängerungskabel erforderlich, so vergewissern Sie sich, dass dessen Querschnitt für die Stromaufnahme der Säge ausreichend ist. Mindestquerschnitt 1,5 mm².
- Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand verwenden.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Die Sägeblätter dürfen in keinem Fall nach dem Ausschalten des Antriebs durch seitliches Gegen drücken gebremst werden.
- Bauen Sie nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter ein.
- Fehlerhafte Sägeblätter müssen sofort ausgetauscht werden.
- Benützen Sie keine Sägeblätter, die den in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen.
- Es ist sicherzustellen, dass alle Einrichtungen, die das Sägeblatt verdecken, einwandfrei arbeiten.
- Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Beschädigte oder fehlerhafte Schutzeinrichtungen sind unverzüglich auszutauschen.
- Schneiden Sie keine Werkstücke, die zu klein sind, um sie sicher in der Hand zu halten.

- Die Maschine nicht soweit belasten, dass sie zum Stillstand kommt.
- Drücken Sie das Werkstück immer fest gegen die Arbeitsplatte.
- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
- Zum Beheben von Störungen am blockierten Einsatzwerkzeug die Maschine ausschalten. Netzstecker ziehen. Entfernen Sie die Blockade. Achtung! Verletzungsgefahr durch Sägeblatt! Tragen Sie Schutzhandschuhe! Führen Sie einen Probelauf ohne Werkstück durch. Achten Sie darauf, dass keine ungewöhnlichen Geräusche oder Schwingungen auftreten. Ist dies der Fall, schalten Sie das Gerät aus und wenden sich an den Hersteller.
- Umrüstungen, sowie Einstell-, Mess- und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen. Netzstecker ziehen.
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Elektroinstallationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten dürfen nur von Fachleuten ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur oder Wartung sofort wieder montiert werden.
- Die Sicherheits-, Arbeits-, und Wartungshinweise des Herstellers, sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen, müssen eingehalten werden.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Merkhefte der Berufsgenossenschaft beachten (VBG 7j).
- Die Säge ist nur zur Aufstellung in Innenräumen gedacht.
- Werkstücke, die kleiner als der Sägeblattschutz sind, können zu Verletzungen an Händen und Fingern führen. Geeignete Hilfsmittel verwenden!
- Vermeiden Sie verkrampte Handpositionen beim Führen des Werkstücks und Positionen, in denen ein Ausrutschen die Hand direkt ins Sägeblatt führen würde.
- Legen Sie das Sägeblatt immer so ein, dass die Zähne nach unten zum Säge Tisch hinweisen.
- Stellen Sie immer die korrekte Blattspannung ein, um ein Reißen der Sägeblätter zu vermeiden.
- Gehen Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Material mit unregelmäßigen Schnittprofilen vor.
- Lassen Sie besondere Vorsicht walten beim Schneiden von runden Körpern, wie Stangen oder Rohren. Diese können vor dem Sägeblatt abrollen und zum Verhaken der Zähne führen. Stützen Sie derartige Werkstücke mit einem Keil ab.
- Beim Zurückziehen des Werkstücks können sich Zähne in der Schnittfuge verhaken, besonders wenn die Sägespäne die Fuge blockieren. In diesem Fall sollten Sie die Säge abstellen, den Netzstecker ziehen, mit einem Keil die Schnittfuge öffnen und das Werkstück abziehen.
- Verlassen Sie den Arbeitsplatz niemals, ohne die Säge vorher abzustellen. Warten Sie, bis die Säge zum Stillstand gekommen ist.
- Setzen, kleben oder bauen Sie keine Teile am Arbeitstisch zusammen, während die Säge läuft.
- Säge erst nach Freimachen des Arbeitstisches von Materialresten und Werkzeugen einschalten. Lassen Sie nur das zu bearbeitende Werkstück und etwaige Arbeitshilfen (Keile) auf dem Werk Tisch.
- Tragen Sie immer eine Schutzbrille.
- Halten Sie die Finger in einem sicheren Abstand vom Sägeblatt.
- Führen Sie das Werkstück sicher und fest und lassen Sie es zu keinem Zeitpunkt locker.
- Verlassen Sie den Arbeitsplatz niemals, ohne vorher die Säge abzustellen.
- Lassen Sie sich von Ihrer Vertrautheit mit der Säge nicht zu Unachtsamkeit verleiten. Durch Unachtsamkeit kann es bereits innerhalb von Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen kommen.
- Arbeitsstellung stets seitlich vom Sägeblatt.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

6. Technische Daten

Netzspannung	220-240 V~ / 50 Hz
Leistungsaufnahme	80 Watt (S1*)
	120 Watt (S6 30%**)
Hubzahl	500-1700 min ⁻¹
Hubbewegung	12 mm
Standfläche	630 x 295 mm
Tisch schwenkbar	0° bis 45° nach links
Tischgröße	415 x 255 mm
Sägeblattlänge ca.	132 mm
Ausladung	406 mm

Schnitthöhe max. bei 0°	50 mm
Schnitthöhe max. bei 45°	22 mm
Gewicht	12,4 kg

***Betriebsart S1:**

Dauerbetrieb bei konstanter Belastung

****Betriebsart S6 30%:**

Durchlaufbetrieb mit Aussetzbelastung (Spieldauer 10 min). Um den Motor nicht unzulässig zu erwärmen, darf der Motor 30% der Spieldauer mit der angegebenen Nennleistung betrieben werden und muss anschließend 70% der Spieldauer ohne Last weiterlaufen.

Geräuschemissionswerte

Geräusch

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN 61029 ermittelt.

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schalldruckpegel L_{pA}	66,9 dB
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schalleistungspegel L_{WA}	79,9 dB
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z.B. die Anzahl der Maschinen und von anderen benachbarten Vorgängen.

Die zuverlässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

Beschränken Sie die Geräuscentwicklung auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.

- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.

Geeignete Sägeblätter

Es können alle handelsüblichen Sägeblätter mit einer Mindestlänge von 127 mm mit und ohne Stift eingesetzt werden.

7. Vor Inbetriebnahme

7.1 Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

WARNUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

7.2 Allgemeine Hinweise

- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Sägeblatt muss frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein-/Ausrichter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Schließen Sie die Maschine nur an eine ordnungsgemäß installierte Schutzkontakt- Steckdose an, die mit mindestens 10 A abgesichert ist.

7.3 Montage der Dekupiersäge auf einer Werkbank

Zur Montage benötigen Sie:

Im Lieferumfang enthalten:

- Sechskantschraube M8 (4x)
- Sechskantmutter M8 (4x)
- Unterlegscheibe Ø 9 mm (8x)

Die Länge der zu verwendeten Schrauben variiert je nach Dicke der Tischplatte.

WARNUNG

Verletzungsgefahr! Ziehen Sie vor allen Montagearbeiten an der Dekupiersäge den Netzstecker.

1. Montieren Sie die Dekupiersäge auf einem massiven Werk Tisch aus Holz. Dadurch kann eine starke Geräuscentwicklung durch Vibrationen vermieden werden.
2. Markieren Sie die Bohrlöcher (siehe Abb. 5.2)
3. Bohren Sie 4 Löcher (Durchmesser 8 mm) in den Werk Tisch.
4. Verschrauben Sie die Dekupiersäge mit dem Werk Tisch mit der Sechskantschraube (E) durch die Montagepunkte (Abb. 3 Pos. 19) in folgender Reihenfolge (Abb. 5.1):
A Dekupiersäge
B Werk Tisch
C Unterlegscheibe
D Sechskantmutter
5. Ziehen Sie zuerst die Sechskantmutter (D) fest an.

8. Aufbau

WARNUNG

Verletzungsgefahr! Ziehen Sie vor allen Montagearbeiten an der Dekupiersäge den Netzstecker.

8.1 Montage / Wechsel des Sägeblattes (Abb. 1, 8-11)

WARNUNG

Um Verletzungen durch ein versehentliches Starten zu vermeiden: Drücken Sie vor dem Entfernen oder Auswechseln des Sägeblattes immer die Taste „0“ und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

8.1.1 Entnahme des Sägeblattes ohne Stifte (optional)

1. Zur Entnahme des Sägeblattes (22) nehmen Sie die Tischeinlage (26) nach oben ab.
2. Lösen Sie zuerst die Spannung, indem Sie den Spannhebel (11) nach oben klappen. Reduzieren Sie gegebenenfalls durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn die Spannung weiter.
3. Drücken Sie den Ausleger (12) leicht nach unten (siehe Abb. 9).
4. Lösen Sie dann zuerst die obere Sägeblattklemmschraube (28) und dann die untere Sägeblattklemmschraube (29) mit dem Innensechskantschlüssel (23).

8.1.2 Einsetzen des Sägeblattes ohne Stifte (optional)

Die Zähne des Sägeblattes müssen immer nach unten zeigen.

1. Fixieren Sie das Sägeblatt (22) zuerst in der unteren Sägeblatthalterung (30). Zum Fixieren des Sägeblattes (22) ziehen Sie die untere Sägeblattklemmschraube (29) mit dem Innensechskantschlüssel (23) fest an.
2. Drücken Sie den Ausleger (12) leicht nach unten. Fixieren Sie das andere Ende des Sägeblattes (22) in der oberen Sägeblatthalterung (27) (siehe Abb. 9).
3. Fixieren Sie das Sägeblatt (22) mit der oberen Sägeblattklemmschraube (28) (siehe Abb. 10).
4. Spannen Sie das Sägeblatt (22) mit dem Spannhebel (11), indem Sie diesen wieder herunterdrücken. Überprüfen Sie die Spannung des Sägeblattes (22). Sollte die Spannung zu gering sein, können Sie diese durch Drehen im Uhrzeigersinn erhöhen. Entspannen Sie dabei vorher wieder den Spannhebel (11).
5. Setzen Sie die Tischeinlage (26) wieder ein.

8.1.3 Entnahme des Sägeblattes mit Stiften

1. Zur Entnahme des Sägeblattes (22) nehmen Sie die Tischeinlage (26) nach oben ab.
2. Lösen Sie zuerst die Spannung, indem Sie den Spannhebel (11) nach oben klappen. Reduzieren Sie gegebenenfalls durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn die Spannung weiter.
3. Drücken Sie den Ausleger (12) leicht nach unten (siehe Abb. 9).
4. Ziehen Sie das Sägeblatt aus der oberen und unteren Sägeblatthalterung (27/30).

8.1.4 Einsetzen des Sägeblattes mit Stiften

Die Zähne des Sägeblattes müssen immer nach unten zeigen.

1. Führen Sie ein Ende des Sägeblattes (22) durch die Bohrung im Tisch. Führen Sie die Stifte des Sägeblattes (22) in die entsprechenden Aussparungen der oberen und unteren Sägeblatthalterung (27/30).
2. Setzen Sie das Sägeblatt (22) zuerst in der unteren Sägeblatthalterung (30) ein.
3. Drücken Sie den Ausleger (12) leicht nach unten (siehe Abb. 9).
4. Überprüfen Sie die Position der Sägeblattstifte in den Sägeblatthalterungen (27/30).
5. Spannen Sie das Sägeblatt (22) mit dem Spannhebel (11), indem Sie diesen wieder herunterdrücken. Überprüfen Sie die Spannung des Sägeblattes (22). Sollte die Spannung zu gering sein, können Sie diese durch Drehen im Uhrzeigersinn erhöhen. Entspannen Sie dabei vorher wieder den Spannhebel (11).
6. Setzen Sie die Tischeinlage (26) wieder ein.

HINWEIS

Auf der linken Seite befindet sich eine Aufbewahrungsbbox (9), in der Sie Ersatzsägeblätter und den Innensechskantschlüssel verstauen können.

8.2 Überprüfung der Spannung des Sägeblattes

WARNUNG

Überprüfen Sie regelmäßig und nach dem Einsetzen eines Sägeblattes die Blattspannung.

Spannen Sie das Sägeblatt nach dessen Montage, indem Sie den Spannhebel (11) herunterdrücken.

Sollte die Blattspannung zu gering oder zu hoch sein, gehen Sie wie folgt vor:

- Klappen Sie den Spannhebel (11) nach oben.
- Drehen Sie den Spannhebel (11) im Uhrzeigersinn, um die Spannung zu erhöhen und gegen den Uhrzeigersinn um diese zu verringern.
- Drücken Sie den Spannhebel wieder nach unten, um die Einstellung zu fixieren.

Das Sägeblatt sollte, bei richtiger Spannung, einen hellen Ton beim „anzupfen“, wie bei einer Seite, abgeben.

8.3 Feineinstellung der Winkelskala

(Abb. 12; 12.1)

ACHTUNG

Überprüfen Sie die Einstellung der Winkelskala, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten.

1. Lösen Sie die Sicherungsmutter der Justierschraube (37).
2. Verwenden Sie zum Einstellen des Sägeblattes einen 90°-Winkel (31, nicht im Lieferumfang enthalten). Legen Sie diesen am Sägeblatt und am Sägeblatt an (Abb. 12).
3. Die Justierschraube (37) soweit verstellen, bis der Winkel zwischen Sägeblatt (22) und dem Sägeblatt (6) 90° beträgt.
4. Sicherungsmutter der Justierschraube (37) wieder festziehen.
5. Lösen Sie die Schraube (32) und drehen Sie den Zeiger (33) auf die 0°-Markierung.
6. Führen Sie einen Probeschnitt durch. Prüfen Sie den Winkel am Werkstück mit einem Winkelmesser. Justieren Sie gegebenenfalls den Zeiger (33) nach.

8.4 Montage der Abblasvorrichtung (Abb. 8)

1. Stellen Sie sicher, dass der Sägeblattschutz (5) heruntergeklappt ist.
2. Schrauben Sie die Abblasvorrichtung (1) im Uhrzeigersinn auf die Halterung (2), wie in Abb. 8 dargestellt.

8.5 Montage des Niederhalters (Abb. 6, 7)

HINWEIS:

Vor der Montage des Niederhalters (24) muss das werkseitig vormontierte Sägeblatt (22) entfernt werden (siehe 8.1.3).

1. Entnehmen Sie das Sägeblatt (22), wie unter 8.1.3 beschrieben.
2. Entfernen Sie den Niederhalter (24) vom Sägeblattschutz (5), indem Sie die Schraube (25) komplett lösen (siehe Abb. 6).
3. Führen Sie den Halter (4) in die Öffnung ein (siehe Abb. 7).
4. Fixieren Sie den Halter (4) mit der Rändelschraube (3).
5. Montieren Sie den Niederhalter (24). Stecken Sie die Schraube (25) an den Halter (4) und fixieren Sie diese.

- Setzen Sie das Sägeblatt (22) wieder ein, wie unter 8.1.4 beschreiben.
- Achten Sie darauf, dass der Niederhalter (24) das Sägeblatt (22) nicht berührt.

Der Niederhalter (24) muss immer entsprechend der Werkstückhöhe angepasst werden. Das Werkstück sollte dabei jedoch nicht geklemmt werden, sondern frei beweglich bleiben.

Der Niederhalter (24) dient als Sicherung, dass das Werkstück nicht nach oben gerissen werden kann und dabei das Sägeblatt (22) zerstört.

8.6 Späneabsaugung (Abb. 13)

ACHTUNG: Betreiben Sie das Gerät nur mit Absaugung.

Schließen Sie eine geeignete Späneabsauganlage (nicht im Lieferumfang enthalten) am Absauganschluss (15) an (siehe Abb. 13, beispielhafte Abbildung).

ACHTUNG: Überprüfen und reinigen Sie regelmäßig die Absaugkanäle.

9. Bedienung

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

9.1 Allgemeine Hinweise

- Die Säge schneidet Holz nicht selbsttätig. Der Benutzer ermöglicht das Schneiden durch Führung des Holzes in das bewegte Sägeblatt.
- Die Zähne schneiden das Holz nur beim Abwärtshub.
- Das Holz muss langsam in das Sägeblatt geführt werden, da die Zähne des Sägeblattes sehr klein sind.
- Jede Person, die mit der Säge umgehen will, benötigt eine gewisse Lernzeit. Während dieser Zeit werden sicher einige Blätter brechen.
- Beim Schneiden von dickeren Hölzern ist besonders zu beachten, dass das Sägeblatt nicht gebogen oder verdreht wird.
- Durch eine vorsichtige Arbeitsweise wird die Lebensdauer des Sägeblattes erhöht.

9.2 Ein-/Ausschalter (16)

- Einschalten:** Drücken Sie die Taste „I“.
- Ausschalten:** Drücken Sie die Taste „0“.

ACHTUNG

Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter gegen Wiedereinschalten nach Spannungsabfall ausgerüstet.

Ist die Dekupiersäge eingeschaltet und die Stromzufuhr im Netz wird unterbrochen, bleibt die Dekupiersäge ausgeschaltet, auch wenn die Stromzufuhr wieder hergestellt ist. Zum Einschalten betätigen Sie erneut die Taste „I“.

9.3 Betrieb Arbeitslampe (Abb. 4)

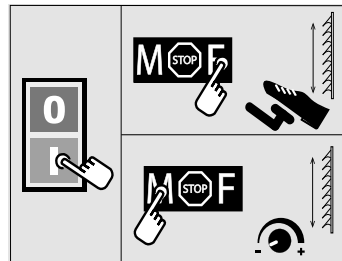
- Schalten Sie die Maschine ein, wie unter 9.2 beschrieben.
- Die Arbeitslampe (20) lässt sich nun mit dem Ein-/Ausschalter Arbeitslampe (21) ein- und ausschalten.

9.4 Hubzahlregler (Abb. 2)

Mit dem Hubzahlregler (18) können Sie die Hubzahl entsprechend dem zu schneidenden Materials einstellen. Für weiches Material empfehlen wir hohe Hubzahlen, für hartes Material niedrige Hubzahlen. Drehen Sie den Hubzahlregler (18) im Uhrzeigersinn, erhöhen Sie die Hubzahl. Durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn verringern Sie die Hubzahl.

9.5 Arbeitsmodi (Abb. 1, 2)

Die Dekupiersäge lässt sich manuell oder über das Fußpedal bedienen.



9.5.1 Manuelle Steuerung

- Stellen Sie sicher, dass die Maschine eingeschaltet ist.
- Stellen Sie den Wahlschalter Arbeitsmodus (17) auf die Position „M“, um die Säge manuell zu bedienen.
- Stellen Sie mit dem Hubzahlregler (18) die für das Material geeignete Hubzahl ein (siehe 9.4).

9.5.2 Fußpedal-Steuerung

1. Stellen Sie sicher, dass die Maschine eingeschaltet ist.
2. Stellen Sie den Wahlschalter Arbeitsmodus (17) auf die Position „F“, um die Säge über das Fußpedal (7) zu bedienen.
3. Die Hubzahl lässt sich nun über die Fußpedal-Stellung regulieren. Wenn Sie das Fußpedal (7) vollständig durchtreten, erreichen Sie die maximale Hubzahl.

VORSICHT

Beim Umstellen von Fußpedal-Steuerung auf manuelle Steuerung läuft die Maschine automatisch an. Die Hubzahl entspricht der am Hubzahlregler (18) eingestellten Hubzahl.

9.6 Durchführung von Innenschnitten

Mit dieser Dekupiersäge sind Innenschnitte in Werkstücke möglich, ohne dass die Außenseite oder der Umfang des Werkstücks beschädigt wird.

1. Entfernen Sie das Sägeblatt (22), wie unter 9.1.3 beschrieben.
2. Bohren Sie ein Loch in das Werkstück.
3. Legen Sie das Werkstück mit der Bohrung über die Öffnung der Tischeinlage (26) auf den Säge-tisch (6).
4. Installieren Sie das Sägeblatt (22) durch die Bohrung im Werkstück und stellen Sie die Blattspannung ein.
5. Entfernen Sie nach Beendigung der Innenschnitte das Sägeblatt (22) von den Blatthalterungen (wie unter 9.1.3 beschrieben).
6. Nehmen Sie das Werkstück vom Tisch.

9.7 Durchführen von Gehrungsschnitten (Abb. 14)

WARNUNG

Seien Sie beim Durchführen von Gehrungsschnitten besonders vorsichtig. Durch die Neigung des Säge-tisches wird ein Abrutschen begünstigt. Es besteht Verletzungsgefahr.

1. Zur Durchführung von Gehrungsschnitten passen Sie den Abstand des Sägeblattschutzes zum Arbeitstisch entsprechend an.
2. Schwenken Sie den Tisch, indem Sie den Feststellhebel (14) lösen und den Säge-tisch (6) in die gewünschte Lage kippen.
3. Ziehen Sie den Feststellhebel (14) an.

10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen.

Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 05 VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

Die Netzspannung muss 220-240 V~ betragen.

Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes

11. Transport

- Transportieren Sie das Elektrowerkzeug, indem Sie es an den dafür vorgesehenen Aussparungen am Gestell und der Motorabdeckung anheben.
- Verwenden Sie niemals die Schutzvorrichtungen für Handhabung oder Transport.
- Achten Sie darauf, dass während des Transportes der freiliegende Teil des Sägeblattes abgedeckt ist, beispielsweise durch die Schutzvorrichtung.

12. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

WARNUNG

Schalten Sie die Säge immer aus und ziehen Sie den Netzstecker vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten.

12.1 Reinigung

Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Wir empfehlen, das Gerät direkt nach jeder Benutzung zu reinigen.

12.1.1 Reinigung außen

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

12.1.2 Reinigung innen (Abb. 15)

1. Öffnen Sie die Aufbewahrungsbox (9).
2. Entfernen Sie die Schraube (35).
3. Lösen Sie die Schraube (34).
4. Nehmen Sie die Abdeckung (8) ab.
5. Blasen Sie das Geräteinnere mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
6. Bringen Sie die Abdeckung (8) wieder an.
7. Fixieren Sie die Schraube (34).
8. Setzen Sie die Schraube (35) wieder ein und ziehen Sie diese an.
9. Schließen Sie die Aufbewahrungsbox (9).

12.2 Wartung

12.2.1 Lager (Abb. 1/Pos. 10)

Schmieren Sie die Lagerstellen (10) der Umlenkrollen spätestens nach etwa 25-30 Betriebsstunden mit einem hochwertigen Maschinenfett.

12.2.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.

ACHTUNG

Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgetauscht werden.

12.2.3 Netzkabel

Wenn das Netzkabel ausgerissen, angeschnitten oder in anderer Form beschädigt ist, sollte es augenblicklich ersetzt werden.

12.2.4 Feinsicherung tauschen (Abb. 16)

Bei einem Defekt der Feinsicherung (36) ist diese durch eine Feinsicherung des gleichen Typs auszutauschen.

WARNUNG

Überbrücken Sie die Feinsicherung (36) nicht! Setzen Sie keine Sicherungen eines anderen Typs ein! Dies kann zu Beschädigungen des Gerätes führen.

12.3 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Kohlebürsten, Sägeblatt, Tischeinlage

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

12.4 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung müssen folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes

13. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

14. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.

- Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

15. Störungsabhilfe

WARNUNG

Schalten Sie die Säge immer aus und ziehen Sie den Netzstecker vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Sägeblattes ohne Stifte löst sich nach Abschalten des Motors	Sägeblattklemmschraube (28/29) zu leicht angezogen	Sägeblattklemmschraube (28/29) fest anziehen
Motor läuft nicht an	Ausfall Netzsicherung	Netzsicherung prüfen
	Verlängerungsleitung defekt	Verlängerungsleitung austauschen
	Feinsicherung defekt	Feinsicherung prüfen und ggf. durch eine Feinsicherung des gleichen Typs ersetzen
	Anschlüsse an Motor oder Schalter nicht in Ordnung	Von Elektrofachkraft prüfen lassen
	Motor oder Schalter defekt	Von Elektrofachkraft prüfen lassen
Sägeblätter brechen	Spannung falsch eingestellt	Korrekte Spannung einstellen
	Belastung zu stark	Werkstück langsamer zuführen
	Falscher Sägeblatttyp	Korrekte Sägeblätter verwenden
	Werkstück nicht gerade geführt	Seitendruck vermeiden
Sägeblatt schwingt aus, nicht gerade ausgerichtet	Halterungen nicht ausgerichtet	Öffnen Sie die Schrauben, mit denen die Halterungen befestigt sind. Bringen Sie die Halterungen in lotrechte Position, ziehen Sie die Schrauben wieder an.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere **zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen** für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstehen sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the device

	<p>Warning! Read the operating manual to reduce the risk of injury!</p>
	<p>Wear safety goggles. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the device can cause sight loss.</p>
	<p>Wear hearing protection. Exposure to noise can cause hearing loss.</p>
	<p>Wear a dust protection mask. When machining wood and other materials, harmful dust may be generated. Do not machine material containing asbestos!</p>
	<p>Attention! Danger of injury! Do not reach into saw blade while it is running!</p>
	<p>Switch for changing between manual controls (M) and foot pedal controls (F) (see 10.4 and 10.5)</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>
	<p>The product complies with the applicable Serbian directives.</p>

Table of contents:	Page:
1. Introduction	25
2. Device description (Fig. 1 - 16).....	25
3. Scope of delivery	25
4. Proper use	26
5. Safety instructions	26
6. Technical data.....	29
7. Before commissioning	30
8. Layout	30
9. Operation	32
10. Electrical connection	33
11. Transport.....	34
12. Cleaning, maintenance and ordering spare parts.....	34
13. Storage	34
14. Disposal and recycling.....	35
15. Troubleshooting	36
16. Declaration of conformity	111

1. Introduction

Manufacturer:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists,
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Application other than specified,
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed.

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose. The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. 1 - 16)

1. Blow-off device
2. Mounting (blow-off device)
3. Knurled screw
4. Holder (saw blade guard)
5. Saw blade guard
6. Saw table
7. Foot pedal
8. Cover, left
9. Storage box
10. Bearing points
11. Tightening lever
12. Boom
13. Graduated scale
14. Locking lever
15. Suction connection
16. On/off switch
17. Operating mode selection switch
18. Speed regulator
19. Assembly points
20. Work lamp
21. ON / OFF switch work lamp
22. Saw blade
23. Allen key, 3 mm
24. Depressor
25. Screw (depressor)
26. Table inlay
27. Top saw blade holder
28. Upper saw blade clamping screw
29. Lower saw blade clamping screw
30. Bottom saw blade holder
31. Angle bracket (not included in the scope of delivery)
32. Screw (graduated scale)
33. Pointer
34. Screw (left cover)
35. Screw (left cover)
36. Fine-wire fuse
37. Adjustment screw with locknut

3. Scope of delivery

- Scroll saw
- Saw blade guard (5) with depressor (24)
- Blow-off device (1)
- Saw blade (22) for wood and plastics (4x)

- 1 bolt bag: 5 hexagonal screws M8 x 50, 4 hexagonal nuts M8, 8 washers
- Allen key, 3 mm (23)
- Original Operating Manual

4. Proper use

The scroll saw is used for cutting angular timbers or other materials such as Plexiglas, GRP, foam, rubber, leather and cork. Never use the saw to cut round material. Round material can tilt easily.

Danger of injury! Parts may be ejected!

The device may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

- Only suitable saw blades may be used for the machine.
- An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.
- Persons who operate and maintain the machine must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.
- In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.
- Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.
- The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

Residual risks

Even when this power tool is operated properly, residual risks still remain. The following hazards may arise in connection with the design and construction of this power tool:

- Lung damage if suitable dust protection mask is not worn.
- Hearing damage if suitable hearing protection is not worn.

- Risk of accident due to contact with the hands in the uncovered cutting area of the tool.
- Danger of injury during a tool change (cutting hazard).
- Crushing of fingers.
- Danger due to kick-back.
- Tilting of the workpiece due to insufficient workpiece support surface.
- Touching the cutting tool.
- Ejection of branches and workpiece parts.

5. Safety instructions

5.1 General safety information for power tools

⚠ WARNING!

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control of the power tool.

2. Electrical safety

- The connection plug of the electric tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) **Keep your electric tools away from rain and moisture.** Water penetrating an electric device increases the risk of an electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Wear personal protective equipment and always safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, safety helmet or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the power tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Avoid abnormal postures. Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

Using a dust extraction unit can reduce hazards caused by dust.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of power tools allow you to become complacent and ignore power tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain electric tools and accessories with care. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Always keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use power tools, accessories and tool attachment, etc. according to these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

- a) **Only have your power tool repaired by qualified specialists and only with original spare parts.** This ensures that safety of the electric tool is maintained.

WARNING

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

5.2 Special safety instructions

- In an emergency, switch the machine off directly and pull out the mains plug.
- Observe all of these notes before and while working with the saw.
- Never use the saw to cut firewood.
- Refrain from cross-cutting round timbers without a suitable holding device.
- The machine is equipped with a safety switch against reactivation if the voltage drops.
- If an extension cable is required, make sure that its cross-section is sufficient for the current consumption of the saw. Minimum cross-section 1.5 mm².
- Only use cable reels in the unrolled state.
- Personnel working on the machine must not be distracted.
- Under no circumstances should the saw blades be braked by pushing against the side after switching off the drive.
- Only install saw blades that are well sharpened, free of cracks and not deformed.
- Faulty saw blades must be replaced immediately.
- Do not use saw blades that do not correspond to the characteristics specified in these usage instructions.
- Ensure that all devices that cover the saw blade work properly.
- Safety equipment on the machine must not be disassembled or made unusable.
- Damaged or faulty protective devices must be replaced immediately.
- Do not cut workpieces that are too small in order to keep them secure in your hands.
- Do not load the machine so much that it comes to a standstill.
- Always press the workpiece firmly against the working plate.
- Never remove loose fragments, chips or jammed wood pieces from the running saw blade.
- Switch off the machine to rectify any faults on the blocked tool attachment. Pull out the mains plug. Remove the blockage. Attention! Danger of injury due to saw blade! Wear protective gloves! Perform a test run without a workpiece. Make sure that no unusual noises or vibrations occur. If this is the case, switch the device off and contact the manufacturer.
- Only carry out modifications, adjustments, measurements and cleaning work when the engine is switched off. Pull out the mains plug.
- Before switching on, make sure that keys and adjusting tools are removed.
- Switch off the engine and pull out the mains plug when leaving the work station.
- Electrical installation, repairs and maintenance work may only be carried out by specialists.
- All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair or when maintenance is completed.
- The safety, operating and maintenance information of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.
- The relevant accident prevention regulations and the other generally accepted safety rules must be observed.
- Observe the instructions of the employers' liability insurance association (VBG 7j).
- The saw is only intended for installation indoors.
- Workpieces that are smaller than the saw blade guard can cause injuries to the hands and fingers. Use a suitable aid!
- Avoid cramped hand positions when guiding the workpiece and positions in which the hand would slip directly into the saw blade.
- Always insert the saw blade so that the teeth point down towards the saw table.
- Always set the correct blade tension in order to avoid breaking the saw blades.
- Use extra care when cutting material with irregular cutting profiles.
- Take particular care when cutting round objects such as rods or tubes. These can roll in front of the saw blade and cause the teeth to jam. Support such workpieces with a wedge.
- When withdrawing the workpiece, teeth can get caught in the kerf, especially if the shavings block the kerf.

In this case you should switch off the saw, pull out the mains plug, open the kerf with a wedge and remove the workpiece.

- Never leave the work station without setting down the saw beforehand. Wait until the saw has come to a standstill.
- Do not place, glue, or assemble any parts on the work table while the saw is running.
- Do not switch on the saw until the work table is cleared of material residues and tools. Only leave the workpiece to be machined and any work aids (wedges) on the workbench.
- Always wear safety goggles.
- Keep fingers at a safe distance from the saw blade.
- Guide the workpiece securely and firmly and do not let it loose at any point.
- Never leave the work station without setting down the saw beforehand.
- Do not let your familiarity with the saw lead you to carelessness. Carelessness can lead to serious injuries in a split second.
- Working position always to the side of the saw blade.

Store the safety instructions safely.

6. Technical data

Mains voltage	220-240 V~ / 50 Hz
Power consumption	80 Watt (S1*) 120 Watt (S6 30%**)
Stroke rate	500 - 1700 rpm
Lifting movement	12 mm
Base	630 x 295 mm
Tilting table	0° to 45° to the left
Table size	415 x 255 mm
Saw blade length approx.	132 mm
Swing	406 mm
Cutting height max. at 0°	50 mm
Cutting height max. at 45°	22 mm
Weight	12.4 kg

*Operating mode S1:

Continuous operation at constant load

**Operating mode S6 30%:

Continuous duty with intermittent loading (operating time 10 mins). In order avoid impermissible overheating of the motor, the motor should be driven for only 30% of the operating time with the stipulated nominal power and must then continue to run with no load for the remaining 70% of the operating time.

Device emissions values

Noise

The noise levels have been determined in accordance with EN 61029.

Wear hearing protection.

Exposure to noise can cause hearing loss.

Sound pressure level L_{pA}	66.9 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{WA}	79.9 dB
Uncertainty K_{WA}	3 dB

The stipulated values are emission values and so do not necessarily represent safe work station values. Although there is a correlation between emission levels and exposure levels, it is not possible to reliably determine whether additional precautionary measures will be required or not based on this.

Factors that could influence the emissions level present at any given time at the work station include the duration of exposure, the nature of the working area, other noise sources etc. e.g. the number of machines and neighbouring processes.

The permitted workstation values can also vary from country to country. However, this information should enable the operator to better evaluate the hazards and risks.

Limit the noise level to a minimum!

- Only use faultless devices.
- Maintain and clean the device at regular intervals.
- Adapt your working methods to the device.
- Do not overload the device.
- Have the device checked if necessary.
- Switch the device off if it is not in use.

Suitable saw blades

All industry-standard saw blades with a minimum length of 127 mm with and without a pin may be used.

7. Before commissioning

7.1 Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

WARNING

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

7.2 General information

- Prior to commissioning, all covers and safety devices must be mounted correctly.
- The saw blade must be able to run freely.
- In case of previously machined wood, be aware of any foreign bodies, such as nails or screws, etc.
- Before pressing the on/off switch, make sure that the saw blade is correctly fitted, and that moving parts run smoothly.
- Before connecting the machine, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.
- Only connect the machine to a correctly installed protective contact socket, with fuse protection of at least 10 A.

7.3 Install the scroll saw on the workbench

You require the following for assembly:

Included in the scope of delivery:

- M8 hexagonal bolt (4x)
- Hexagonal nut M8 (4x)
- Washer Ø 9 mm (8x)

The length of the screws to be used vary depending on the thickness of the tabletop.

WARNING

Danger of injury! Disconnect the mains plug on the scroll saw before all assembly work.

1. Mount the scroll saw on a solid wooden workbench. This way, a high noise level due to vibrations can be avoided.
2. Mark the drill holes (see Fig. 5.2)
3. Drill the 4 holes (diameter 8 mm) into the workbench.
4. Screw the scroll saw onto the workbench with the hexagonal bolt (E) through the assembly points (Fig. 3 item 19) in the following sequence (Fig. 5.1):
A Scroll saw
B Workbench
C Washer
D Hexagonal nut
5. Tighten the hexagonal nut (D) first.

8. Layout

WARNING

Danger of injury! Disconnect the mains plug on the scroll saw before all assembly work.

8.1 Mounting / changing the saw blade (Fig. 1, 8-11)

WARNING

To avoid injuries due to unintentional start up: Before removing or replacing the saw blade, always press "0" and remove the mains plug from the socket.

8.1.1 Removing the saw blade without pins (optional)

1. To remove the saw blade (22), remove the table inlay (26) upwards.
2. First, release the tension by flipping the tension lever (11) upwards. Continue reducing the tension by turning anti-clockwise as required.
3. Press the arm (12) down lightly (see Fig. 9).
4. First loosen the upper saw blade clamping screw (28) and then the lower saw blade clamping screw (29) using the Allen key (23).

8.1.2 Inserting the saw blade without pins (optional)

The teeth of the saw blade must always point downwards.

1. Fix the saw blade (22) in place in the bottom saw blade holder (30). To fix the saw blade (22) in place, tighten the lower saw blade clamping screw (29) with the Allen key (23).

2. Press the arm (12) down lightly. Fasten the other end of the saw blade (22) in the top saw blade holder (27) (see fig. 9).
3. Fasten the saw blade (22) using the upper saw blade clamping screw (28) (see fig. 10).
4. Tension the saw blade (22) with the tightening lever (11) by pressing down on it again. Check the tensioning of the saw blade (22). If the tension is too low, you can increase it by turning it clockwise. Before doing this, release the tightening lever (11) again.
5. Re-insert the table inlay (26).

8.1.3 Removing the saw blade with pins

1. To remove the saw blade (22), remove the table inlay (26) upwards.
2. First, release the tension by flipping the tension lever (11) upwards. Continue reducing the tension by turning anti-clockwise as required.
3. Press the arm (12) down lightly (see Fig. 9).
4. Remove the saw blade from the top and bottom saw blade holder (27/30).

8.1.4 Inserting the saw blade with pins

The teeth of the saw blade must always point downwards.

1. Insert one end of the saw blade (22) through the drilled hole in the table. Insert the pins of the saw blade (22) into the corresponding recesses of the top and bottom saw blade holder (27/30).
2. First, insert the saw blade (22) into the bottom saw blade holder (30).
3. Press the arm (12) down lightly (see Fig. 9).
4. Check the position of the saw blade pins in the saw blade holders (27/30).
5. Tension the saw blade (22) with the tightening lever (11) by pressing down on it again. Check the tensioning of the saw blade (22). If the tension is too low, you can increase it by turning it clockwise. Before doing this, release the tightening lever (11) again.
6. Re-insert the table inlay (26).

NOTE

The left side features a storage box (9), which enables you to stow replacement saw blades and the hexagon wrench.

8.2 Checking the saw blade tension

WARNING

Check the blade tension regularly and after inserting a saw blade.

Tension the saw blade after assembly by pressing down on the tension lever (11).

If the blade tension is too low or too high, proceed as follows:

- Fold the tension lever (11) upwards.
- Turn the tension lever (11) clockwise to increase the tension and anti-clockwise to reduce it.
- Press the tension lever down again to engage the setting.

If the tension is correct, the saw blade should produce a light tone when it is plucked, like a string.

8.3 Fine adjustment of the angle scale (Fig. 12; 12.1)

ATTENTION

Check the setting of the angle scale before working with the device.

1. Loosen the locknut of the adjustment screw (37).
2. To set the saw table, use a 90° bracket (31, not in the scope of delivery). Place this against the saw table and the saw blade (fig. 12).
3. Adjust the adjustment screw (37) until the angle between the saw blade (22) and the saw table (6) is 90°.
4. Retighten the locknut of the adjustment screw (37).
5. Loosen the screw (32) and turn the pointer (33) to the 0° marking.
6. Make a test cut. Check the angle on the workpiece with a protractor. If necessary, readjust the pointer (33).

8.4 Installing the blow-off device (Fig. 8)

1. Ensure that the saw blade guard (5) folded down.
2. Screw the blow-off device (1) clockwise onto the holder (2) as described in fig. 8.

8.5 Installing the depressor (Fig. 6, 7)

NOTE:

Before assembling the depressor (24), the saw blade pre-installed at the factory (22) must be removed (see 8.1.3).

1. Remove the saw blade (22) as described in 8.1.3.
2. Remove the depressor (24) from the saw blade guard (5) by loosening the screw (25) completely (see fig. 6).
3. Insert the holder (4) into the opening (see fig. 7).
4. Fasten the holder (4) with the knurled screw (3).
5. Install the depressor (24). Insert the screw (25) into the holder (4) and fasten it.
6. Insert the saw blade (22) again as described in 8.1.4.
7. Ensure that the depressor (24) does not touch the saw blade (22).

The depressor (24) must always be adjusted according to the workpiece height. However, the workpiece should not be clamped, but should rather be able to move freely. The depressor (24) is used to lock the workpiece so that it cannot swing upwards, which would destroy the saw blade (22).

8.6 Chip extraction (Fig. 13)

ATTENTION: Only operate the device with an extraction system.

Connect a suitable chip extraction system (not included in the scope of delivery) to the suction connection (15) (see fig. 13, sample figure).

ATTENTION: Check and clean the suction channels at regular intervals.

9. Operation

⚠ Attention!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

9.1 General information

- The saw does not cut wood by itself. The user makes cutting possible by guiding the wood into the moving saw blade.
- The teeth only cut the wood on the down stroke.
- The wood must be fed slowly into the saw blade as the teeth of the saw blade are very small.
- Anyone who wants to use the saw requires a certain amount of learning time. During this time some blades are sure to break.
- When cutting thick timbers, particular care must be taken to ensure that the saw blade is not bent or twisted.
- Working carefully will increase the service life of the saw blade.

9.2 ON/OFF switch (16)

- **Switching on:** Press the “1” button.
- **Switching off:** Press the “0” button.

ATTENTION

The machine is equipped with a safety switch against reactivation if the voltage drops.

If the scroll saw is switched on and the power supply in the mains is interrupted, the scroll saw remains switched off, even if the power supply is re-established. Press the “1” button to switch it on.

9.3 Work lamp operation (Fig. 4)

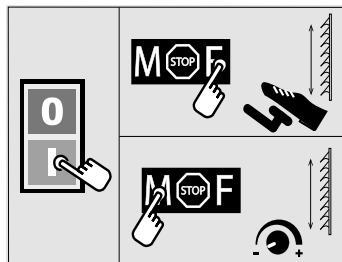
1. Switch the machine on as described in 9.2.
2. The work lamp (20) may not be switched on/and off with the work lamp on/off switch (21).

9.4 Speed regulator (Fig. 2)

The speed regulator (18) allows you to set the stroke rate according to the material to be cut. In case of soft material, we recommend high stroke rates, while strokes rates should be kept low for hard material. Turn the speed regulator (18) clockwise to increase the stroke rate. Turning anti-clockwise lowers the stroke rate.

9.5 Operating modes (Fig. 1, 2)

The scroll saw is able to be operated manually or via the foot pedal.



9.5.1 Manual control

1. Ensure that the machine is switched on.
2. Set the operating mode selection switch (17) to the “M” position to operate the saw manually.
3. Use the speed regulator (18) to set the appropriate stroke rate for the material (see 9.4).

9.5.2 Foot pedal control

1. Ensure that the machine is switched on.
2. Set the operating mode selection switch (17) to the "F" position to operate the saw via the foot pedal (7).
3. The stroke rate may now be regulated via the foot pedal position. If you depress the foot pedal (7) completely, you will reach the maximum stroke rate.

CAUTION

When changing from foot pedal controls to manual controls, the machine starts automatically. The stroke rate corresponds with the stroke rate set on the speed regulator (18).

9.6 Making inside cuts

This scroll saw allows inside cuts in workpieces without damaging the outside or the circumference of the workpiece.

1. Remove the saw blade (22) as described in 9.1.3.
2. Drill a hole into the workpiece.
3. Place the workpiece with the drilled hole over the opening of the table inlay (26) on the saw table (6).
4. Install the saw blade (22) through the drilled hole in the workpiece and set the blade tension.
5. After completing the inside cut, remove the saw blade (22) from the blade holders (as described in 9.1.3).
6. Remove the workpiece from the table.

9.7 Carrying out mitre cuts (Fig. 14)

WARNING

Be particularly careful when making mitre cuts. The incline of the saw table supports slipping. There is a danger of injury.

1. To carry out mitre cuts, adjust the distance between the saw blade guard and the work table accordingly.
2. Swivel the table by loosening the locking lever (14) and tilting the saw table (6) into the desired position.
3. Tighten the locking lever (14).

10. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions.

Only use connection cables with the marking H 05 VV-F. The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

The mains voltage must be 220-240 V~.

Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate

11. Transport

- Transport the power tool by lifting it on the recesses provided for this on the frame and the engine cover.
- Never use the protective devices for handling or transport.
- Make sure that the exposed part of the saw blade is covered during transport, e.g. by the protective device.

12. Cleaning, maintenance and ordering spare parts

WARNING

Always switch the machine off and remove the mains plug prior to all maintenance and cleaning work.

12.1 Cleaning

Keep protective devices, air vents and the engine housing as free of dust and dirt as possible. We recommend cleaning the device directly after every use.

12.1.1 Exterior cleaning

- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap.
- Do not use cleaning agents or solvents. These could damage the plastic parts of the device.
- Make sure that no water can penetrate the device interior.

12.1.2 Interior cleaning (Fig. 15)

1. Open the storage box (9).
2. Remove the screw (35).
3. Loosen the screw (34).
4. Remove the cover (8).
5. Blow out the device interior with low-pressure compressed air.
6. Attach the cover again (8).
7. Fasten the screw (34).
8. Insert the screw (35) again and tighten it.
9. Close the storage box (9).

12.2 Maintenance

12.2.1 Bearing flap (Fig. 1/Pos. 10)

Lubricate the bearing points (10) of the deflection rollers after approx. 25-30 operating hours at the latest using high-quality machine grease.

12.2.2 Carbon brushes

If excessive sparks are formed, have an electrician check the carbon brushes.

ATTENTION

The carbon brushes must only be replaced by an electrician.

12.2.3 Mains cable

If the mains cable is pulled out, cut, or damaged in some other form, then it should be replaced immediately.

12.2.4 Replacing the fine-wire fuse (Fig. 16)

If the fine-wire fuse (36) is defective, it must be replaced with a fine-wire fuse of the same type.

WARNING

Do not bypass the fine-wire fuse (36)! Do not use fuses of any other type! This can lead to damage to the device.

12.3 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Carbon brushes, saw blade, table inlay
* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

12.4 Ordering spare parts

Please note that the following information must be provided when ordering spare parts:

- Device type
- Device article number

13. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30 °C. Keep the power tool in its original packaging.

14. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.

- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

15. Troubleshooting

WARNING

Always switch the machine off and remove the mains plug prior to all maintenance and cleaning work.

Fault	Possible cause	Remedy
Saw blade without pins loosens after switching off the engine	Saw blade clamping screw (28/29) not tightened enough	Fully tighten the saw blade clamping screw (28/29)
Engine does not start	Mains fuse blown	Check mains fuse
	Extension lead defective	Replace the extension lead
	Fine-wire fuse defective	Check the fine-wire fuse and, if necessary, replace it with a fine-wire fuse of the same type
	Connection to the engine or switch not OK	Have this checked by an electrician
	Engine or switch faulty	Have this checked by an electrician
Saw blades brake	Tension set incorrectly	Set correct tension
	Load too high	Feed workpiece more slowly
	Incorrect saw blade type	Use correct saw blades
	Workpiece not fed straight	Avoid lateral pressure
Saw blade oscillates, not aligned straight	Holders not aligned	Open the screws that fasten the holders. Bring the holders into the vertical position and tighten the screws again.

Обяснение на символите върху уреда

	<p>Предупреждение! За да сведете до минимум риска от нараняване, прочетете ръководството за експлоатация!</p>
	<p>Носете защитни очила. Възникващите по време на работа искри или излитания от уреда трески, стърготини и прахове могат да причинят загуба на зрението.</p>
	<p>Носете защита за слуха. Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.</p>
	<p>Носете предпазна маска за прах. При обработката на дървесина и други материали може да се стигне до образуване на вреден за здравето прах. Не трябва да се обработва съдържащ азбест материал!</p>
	<p>Внимание! Опасност от нараняване! Не бъркайте в движещия се режещ лист!</p>
	<p>Превключвател за превключване между ръчно управление (M) и управление с крачен педал (F) (виж 10.4 и 10.5)</p>
	<p>Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.</p>
	<p>Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.</p>

Съдържание:	Страница:
1. Увод.....	39
2. Описание на уреда (Фиг. 1-16).....	39
3. Обем на доставката.....	40
4. Употреба по предназначение.....	40
5. Указания за безопасност.....	40
6. Технически данни.....	44
7. Преди пуск в експлоатация.....	45
8. Конструкция.....	45
9. Управление.....	47
10. Електрическо свързване.....	49
11. Транспортиране.....	49
12. Почистване, поддръжка и поръчване на резервни части.....	49
13. Съхранение.....	50
14. Изхвърляне и рециклиране.....	50
15. Отстраняване на неизправности.....	51
16. Декларация за съответствие.....	111

1. Увод

Производител:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- неправилно боравене,
- неспазване на ръководството за употреба,
- ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица,
- вграждане и подмяна на не оригинални резервни части,
- употреба не по предназначение,
- отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Вземете под внимание:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба. Целта на това ръководство за употреба е да Ви улесни при запознаването с Вашия уред и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.

Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с уреда, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на електрическия инструмент.

В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на уреда предписания във Вашата страна. Съхранявайте ръководството за употреба при уреда, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка. То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа.

С уреда могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на уреда и са запознати със свързаните с това опасности. Изискваната минимална възраст трябва да се спазва. Освен съдържащите се в това ръководство за употреба указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.

Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

2. Описание на уреда (Фиг. 1-16)

1. Устройство за продухване
2. Затягащо устройство (устройство за продухване)
3. Винт с назъбена глава
4. Държач (предпазител за режещия лист)
5. Предпазител за режещия диск
6. Плът за рязане
7. Крачен педал
8. Ляв капак
9. Кутия за съхранение
10. Лагерни точки
11. Затегателен лост
12. Конзола
13. Градусна скала
14. Фиксиращ лост
15. Връзка за изсмукване
16. Превключвател за включване/изключване
17. Многопозиционен прекъсвач за режима на работа
18. Регулатор за честотата на ходовете
19. Монтажни точки
20. Работна лампа
21. Превключвател за включване/изключване на работна лампа
22. Режеш лист
23. Ключ с вътрешен шестстен 3 mm
24. Притискач
25. Винт (притискач)
26. Вложка на плота
27. Държач на режещия лист горе
28. Горен затягащ винт за режеш лист
29. Долен затягащ винт за режеш лист
30. Държач на режещия лист долу
31. Ъгъл (не е включен в обема на доставката)
32. Винт (градуирана скала)
33. Стрелка

- 34. Винт (капак отляво)
- 35. Винт (капак отляво)
- 36. Миниатюрен предпазител
- 37. Регулиращ винт с контрагайка

3. Обем на доставката

- Декупиращ трион
- Предпазител за режещия лист (5) с притискач (24)
- Устройство за продухване (1)
- Режещ диск (22) за дърво и пластмаса (4x)
- 1 пликче за винтове: 5 винта с вътрешен шестостен M8 x 50, 4 шестостенни гайки M8, 8 подложни шайби
- Ключ с вътрешен шестостен 3 mm (23)
- Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

4. Употреба по предназначение

Декупиращият трион се използва за рязане на ъглова дървесина или други материали като плексиглас, стъклопласт, пяна, гума, кожа и корк. Не използвайте триона за рязане на кръгъл материал. Кръглият материал може да се наклони.

Опасност от нараняване! Частите могат да бъдат изхвърлени!

Уредът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид проистичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностилни дейности.

- Могат да се използват само подходящи за машината режещи дискове.
- Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.
- Лицата, които обслужват и поддържат машината, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

- Освен това трябва да се спазват най-точно и действащите предписания за трудова безопасност.
- Други общи правила в областите трудова медицина и техника на безопасност също трябва да се съблюдават.
- Промени по машината освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Остатъчни рискове

Дори и когато използвате този електрически инструмент съгласно предписанията, винаги остават остатъчни рискове. В зависимост от конструкцията и изпълнението на този електрически инструмент, могат да възникнат следните опасности:

- Увреждане на белите дробове, ако не се носи подходяща прахозащитна маска.
- Увреждане на слуха, ако не се носи подходяща защита за слуха.
- Опасност от злополука поради контакт с ръцете в непокритата зона за рязане на инструмента.
- Опасност от нараняване при смяна на инструмента (опасност от порязване).
- Премазване на пръстите.
- Опасност поради откат.
- Накланяне на детайла поради недостатъчна опорна повърхност за детайла.
- Докосване на режещия инструмент.
- Изхвърляне на части от чворове и части от детайли.

5. Указания за безопасност

5.1 Общи указания за безопасност за електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, предоставени с този електрически инструмент. Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до

захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов проводник) и до захранвани с акумулатор електрически инструменти (без мрежов проводник).

1. Безопасност на работното място

- a) **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.
- b) **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или парите.
- c) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

2. Безопасност при работа с електрически ток

- a) **Щепселът на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти.** Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- b) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.
- c) **Пазете Вашите електрически инструменти от дъжд и влага.** Проникването на вода в електрическия уред увеличава риска от токов удар.
- d) **Не използвайте свързващия проводник не по предназначение, за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени или усукани свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
- e) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни проводници, които също са подходящи за употреба на открито.**

Използването на подходящ за употреба на открито удължителен проводник намалява риска от токов удар.

- f) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектнотокова защита.** Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

3. Безопасност на хората

- a) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) **Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като противопрахова маска, предпазни обувки, които не се хлъзгат, предпазна каска или защита за слуха, според вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- d) **Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- e) **Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен строеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре при неочаквани ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или украшения. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, украшения или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.

- g) Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи устройства, те трябва да са свързани и да се използват правилно. Използването на прахоизсмукващо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.
 - h) Не се поддавайте на фалшивото чувство за безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електрическите инструменти, дори ако след многократната им употреба мислите че ги познавате добре. Небрежните действия могат да доведат до тежки телесни повреди в рамките на части от секундата.
- 4. Употреба и боравене с електрическия инструмент**
- a) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.
 - b) **Не използвайте електрически инструмент, който прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
 - c) **Извадете щепсела от контакта и/или извадете сменяемия акумулатор, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на инструмента.
 - d) **Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място. Не позволявайте електрическият инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
 - e) **Поддържайте електрическите инструменти и принадлежностите грижливо.** Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на електрическия инструмент.

Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

- f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
 - g) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите и работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
 - h) **Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.
- 5. Сервис**
- a) **Възлагайте ремонти по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

5.2 Специални указания за безопасност

- В случай на авария незабавно изключете машината и извадете щепсела от електрическата мрежа.
- Съблюдавайте всички тези указания преди и по време на работата с триона.
- Не използвайте циркуляра за рязане на дърва за огрев.
- Да не се извършва напречно рязане на кръгли дървета без подходящо устройство за задържане.

- Машината е оборудвана със защитен изключвател срещу повторно включване след понижаване на напрежението.
- Ако е необходим удължителен кабел, се уверете, че неговото напречно сечение е достатъчно за консумацията на ток на триона. Минимално напречно сечение 1,5 mm².
- Използвайте кабелен барабан само в развито състояние.
- Заეთе с работа по машината лица не бива да се разсейват.
- В никакъв случай не бива да спирате режещите дискове, като ги бутате настрана, след като задвижването е било изключено.
- Монтирайте само добре наточени, без пукнати и недеформирани режещи дискове.
- Повредените режещи дискове трябва да се сменят незабавно.
- Не използвайте режещи дискове, които не отговарят на посочените в тези инструкции за употреба характеристики.
- Трябва да се уверите, че всички устройства, които покриват режещия диск, работят безпроблемно.
- Устройствата за безопасност по машината не бива да се демонтират или да се привеждат в неизползваемо състояние.
- Повредени или неправилни предпазни устройства трябва да се сменят незабавно.
- Не режете детайли, които са твърде малки, за да ги държите стабилно в ръка.
- Не натоварвайте машината до такава степен, че тя да спре.
- Винаги притискайте обработвания детайл плътно към работния плот.
- Никога не отстранявайте свободни трески, стърготини или заклещени части дърво при движещ се режещ диск.
- Изключете машината, за да отстраните неправилностите по блокирания работен инструмент. Издърпайте щепсела. Отстранете запушването. Внимание! Опасност от нараняване на режещия диск! Носете предпазни ръкавици! Извършете пробен ход без детайл за обработване. Уверете се, че няма необичайни шумове или вибрации. Ако това е така, изключете уреда и се обърнете към производителя.
- Извършвайте преоборудване, както и работи по настройка, измерване и почистване само при изключен двигател. Издърпайте щепсела.
- Преди включване проверявайте дали ключовете и инструментите за настройка са отстранени.
- При напускане на работното място изключете двигателя и извадете щепсела.
- Електроинсталации, ремонти и дейности по поддръжката могат да се извършват само от специалисти.
- Всички предпазни устройства и устройства за безопасност трябва веднага да бъдат монтирани отново след приключване на ремонта или поддръжката.
- Трябва да се спазват инструкциите за безопасност, експлоатация и поддръжка на производителя, както и размерите, посочени в техническите данни.
- Трябва да се спазват съответните разпоредби за предотвратяване на злополуки и други общоприети правила за безопасност.
- Спазвайте листовките на асоциацията за застраховка „Отговорност на работодателя“ (VVG 7j).
- Трионът е предназначен за употреба само на закрито.
- Детайли, които са по-малки от предпазителя за режещия лист, могат да доведат до наранявания на ръцете и пръстите. Използвайте подходящи помощни средства!
- Избягвайте напрегнати позиции на ръцете при водене на обработвания детайл и позиции, при които при изплъзване ръката би попаднала директно в режещия диск.
- Винаги поставяйте режещия диск така, че зъбите му да сочат надолу към плота за рязане.
- Винаги настройвайте правилното обтягане на острието, за да предотвратите разкъсването на режещите дискове.
- Бъдете особено внимателни при рязане на материали с неправилни профили за рязане.
- Бъдете особено внимателни, когато режете кръгли предмети като пръти или тръби. Те могат да се търкулнат пред режещия диск и да причинят задръстване на зъбите. Подпрете тези детайли с клин.
- При обратно дърпане на обработвания детайл зъбите могат да попаднат в прореза, особено ако дървесните стърготини блокират прореза. В този случай трябва да спрете триона, да извадите мрежовия щепсел, да отворите прореза с помощта на клин и да издърпате обработвания детайл.
- Никога не напускате работното място без преди това да сте спрели триона. Изчакайте трионът да спре напълно.

- Не поставяйте, не лепете и не сглобявайте части на работния плот, докато трионът работи.
- Включете триона едва след като освободите работния плот от остатъците от материали и от инструменти. Върху работния плот оставете само детайлът, който ще се обработва и всички помощни средства (клинове).
- Винаги носете защитни очила.
- Дръжте пръстите си на безопасно разстояние от режещия диск.
- Направлявайте обработвания детайл стабилно и здраво, и не го отпускате нито за момент.
- Никога не напускайте работното място без преди това да сте спрели триона.
- Не позволявайте познанието на триона да ви изкуши към небрежност. Невниманието може да доведе до сериозни наранявания в рамките на част от секундата.
- Работното положение трябва винаги да е встрани от режещия диск.

Съхранявайте добре тези указания за безопасност.

6. Технически данни

Мрежово напрежение	220-240 V~ / 50 Hz
Консумирана мощност	80 вата (S1*)
	120 вата (S6 30%**)
Брой на ходовете	500-1700 min ⁻¹
Движение на хода	12 mm
Опорна повърхнина	630 x 295 mm
Въртене на плота	0° до 45° на ляво
Размер на плота	415 x 255 mm
Дължина на режещия лист ок.	132 mm
Изнасяне	406 mm
Височина на рязане макс. при 0°	50 mm
Височина на рязане макс. при 45°	22 mm
Тегло	12,4 kg

*Режим на работа S1:

Непрекъсната работа при постоянно натоварване

**Режим на работа S6 30%:

Непрекъснат режим с периодично натоварване (продължителност на цикъла 10 мин.). За да не загрява двигателят недопустимо, двигателят може да се експлоатира 30% от продължителността на цикъла с посоченото номинално натоварване и след това трябва 70% от продължителността на цикъла да продължи да работи без товар.

Стойности на шумовите емисии

Шум

Стойностите на шума са определени съгласно EN 61029.

Носете защита за слуха.

Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.

Ниво на звуково налягане L _{pA}	66,9 dB
Неопределеност K _{pA}	3 dB
Ниво на звукова мощност L _{WA}	79,9 dB
Неопределеност K _{WA}	3 dB

Посочените стойности са стойности на емисии и затова не е задължително в същото време да представляват сигурни стойности за работното място. Въпреки че има зависимост между нивото на емисии и нивото на вредно въздействие, от това не може надеждно да се заключи, дали са необходими допълнителни предпазни мерки или не. Фактори, които могат да повлияят върху моментно наличното на работното място ниво на вредно въздействие, включват продължителността на въздействията, особеностите на работното помещение, други източници на шум и т.н., напр. броят машини и други съседни процеси.

Допустимите стойности на работното място могат също така да се различават в различните страни. Тази информация дава възможност на ползвателя да извърши по-добра преценка на застрашаването и риска.

Ограничавайте образуването на шум до минимум!

- Използвайте само изправни уреди.
- Поддържайте и почиствайте редовно уреда.
- Съобразявайте начина си на работа спрямо уреда.
- Не претоварвайте уреда.
- При нужда възлагайте проверка на уреда.
- Изключвайте уреда, когато той не се използва.

Подходящи режещи дискове

Могат да се използват всички обикновени режещи дискове с минимална дължина от 127 mm с или без щифт.

7. Преди пуск в експлоатация

7.1 Разопаковане

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уредът и опаковъчните материали не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

7.2 Общи указания

- Преди пускане в експлоатация приспособенията за безопасност трябва да бъдат правилно монтирани.
- Режещият диск трябва да може да се движи свободно.
- При вече обработвано дърво внимавайте за чужди тела, като напр. пирони, винтове и т.н.
- Преди да задействате превключвателя за включване/изключване се уверете, че режещият диск е правилно монтиран и подвижните части са лесно подвижни.
- Преди свързване на машината се уверете, че данните върху типовата табелка съвпадат с данните на мрежата.
- Свързвайте машината само към правилно инсталиран контакт тип Шуко, който е обезопасен с поне 10 A.

7.3 Монтиране на декупиращия трион върху работна маса

За монтажа се нуждаете от:

Обемът на доставката включва:

- Винт с вътрешен шестостен M8 (4 бр.)

- Шестостенна гайка M8 (4 бр.)
- Подложна шайба Ø 9 mm (8 бр.)

Дължината на използваните винтове варира в зависимост от дебелината на плота на масата.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване! Преди всякакви работи по монтажа издърпвайте щепсела от контакта на декупиращия трион.

1. Монтирайте декупиращия трион върху масивния работен плот от дърво. По този начин може да се избегне създаването на силен шум поради вибрациите.
2. Маркирайте дупките за пробиване (виж Фиг. 5.2)
3. Пробийте 4 отвора (диаметър 8 mm) в работния плот.
4. Завинтете декупиращия трион към работния плот с винта с вътрешен шестостен (E) през монтажните точки (Фиг. 3, поз. 19) в следната последователност (Фиг. 5.1):
 A Декупиращ трион
 B Работен плот
 C Подложна шайба
 D Шестостенна гайка
5. Първо затегнете здраво шестоъгълната гайка (D).

8. Конструкция

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване! Преди всякакви работи по монтажа издърпвайте щепсела от контакта на декупиращия трион.

8.1 Монтаж / смяна на режещия лист (Фиг. 1, 8-11)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да избегнете наранявания, причинени от случайно стартиране: Преди снемане или смяна на режещия лист винаги натиснете бутона "0" и издърпвайте щепсела от контакта.

8.1.1 Сваляне на режещия лист без щифтове (опция)

1. За да свалите режещия лист (22), извадете вложката на плота (26) нагоре.

2. Първо освободете напрежението, сгъвайки нагоре затегателния лост (11). Ако е необходимо, продължете да освобождавате налягането чрез въртене в посока обратна на часовниковата стрелка.
3. Натиснете конзолата (12) леко надолу (виж Фиг. 9).
4. След това първо развийте горния затягащ винт за режещия лист (28) и след това долния затягащ винт на режещия лист (29) с ключа с вътрешен шестостен (23).

8.1.2 Поставяне на режещия лист без щифтове (опция)

Зъбите на режещия лист винаги трябва да са насочени надолу.

1. Фиксирайте режещия диск (22) първо в долния държач на режещия лист (30). За фиксиране на режещия лист (22) затегнете долния затягащ винт за режещия лист (29) с ключ с вътрешен шестостен (23).
2. Натиснете конзолата (12) леко надолу. Фиксирайте другия край на режещия лист (22) в горния държач на режещия лист (27) (виж Фиг. 9).
3. Фиксирайте режещия диск (22) в горния затягащ винт за режещия лист (28) (виж Фиг. 10).
4. Обтегнете режещия диск (22) със затегателния лост (11), като отново го натиснете надолу. Проверете обтягането на режещия лист (22). Ако обтягането е твърде малко, можете да го увеличите чрез завъртане по часовниковата стрелка. Преди това освободете отново затегателния лост (11).
5. Поставете отново вложката на плота (26).

8.1.3 Сваляне на режещия лист с щифтове

1. За да свалите режещия лист (22), извадете вложката на плота (26) нагоре.
2. Първо освободете напрежението, сгъвайки нагоре затегателния лост (11). Ако е необходимо, продължете да освобождавате налягането чрез въртене в посока обратна на часовниковата стрелка.
3. Натиснете конзолата (12) леко надолу (виж фиг. 9).
4. Извадете режещия диск от горния и долния държач на режещия лист (27/30).

8.1.4 Поставяне на режещия лист с щифтове

Зъбите на режещия лист винаги трябва да са насочени надолу.

1. Вкарайте единия край на режещия лист (22) през отвора в масата. Вкарайте щифтовете на режещия лист (22) в съответните канали на горния и долния държач на режещия лист (27/30).
2. Поставете режещия диск (22) първо в долния държач на режещия лист (30).
3. Натиснете конзолата (12) леко надолу (виж Фиг. 9).
4. Проверете позицията на щифтовете на режещия лист в държачите (27/30).
5. Обтегнете режещия диск (22) със затегателния лост (11), като отново го натиснете надолу. Проверете обтягането на режещия лист (22). Ако обтягането е твърде малко, можете да го увеличите чрез завъртане по часовниковата стрелка. Преди това освободете отново затегателния лост (11).
6. Поставете отново вложката на плота (26).

УКАЗАНИЕ

На лявата страна се намира кутия за съхранение (9), в която можете да съхранявате резервните режещи дискове и ключа с вътрешен шестостен.

8.2 Проверка на напрежението на режещия лист

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Редовно и след поставяне на режещ диск проверявайте затягането на диска.

След като го монтирате, проверете затягането на винта, натискайки надолу затегателния лост (11). Ако затягането на диска е твърде ниско или твърде високо, процедурирайте както следва:

- Сгънете затегателния лост (11) нагоре.
- Завъртете затегателния лост (11) в посока на часовниковата стрелка, за да увеличите обтягането и в посока обратна на часовниковата стрелка, за да го понижите.
- Натиснете затегателния лост отново надолу, за да фиксирате настройката.

При правилно затягане режещият диск трябва да издава лек тон при „дръпване“, както от едната страна.

8.3 Фино регулиране на ъгловата скала (Фиг. 12; 12.1)

ВНИМАНИЕ

Проверете настройката на ъгловата скала преди работа с уреда.

1. Развийте контрагайката на регулиращия винт (37).
2. За настройка на плота за рязане използвайте ъгъл от 90° (31, не е включен в обема на доставката). Поставете го върху плота за рязане и режещия диск (Фиг. 12).
3. Регулирайте регулиращия винт (37) така, че ъгълът между режещия диск (22) и плота за рязане (6) да е 90°.
4. Затегнете отново контрагайката на регулиращия винт (37).
5. Развийте винта (32) и завъртете стрелката (33) върху маркировката 0°.
6. Направете пробно рязане. Проверете ъгъла на обработвания детайл с ъгломер. Ако е необходимо, регулирайте стрелката (33).

8.4 Монтаж на устройството за продухване (Фиг. 8)

1. Уверете се, че предпазителят за режещия лист (5) е сгънат надолу.
2. Завинтете устройството за продухване (1) по посока на часовниковата стрелка върху държача (2), както е показано на Фиг. 8.

8.5 Монтаж на притискача (Фиг. 6, 7)

УКАЗАНИЕ:

Преди монтажа на притискача (24) монтираният предварително в завода режещият диск (22) трябва да се демонтира (виж 8.1.3).

1. Свалете режещият диск (22), както е описано в 8.1.3.
2. Снемете притискача (24) от предпазителя за режещия диск (5), развивайки докрай винта (25) (виж Фиг. 6).
3. Вкарайте държача (4) в отвора (виж Фиг. 7).
4. Фиксирайте държача (4) с винта с назъбена глава (3).
5. Монтирайте притискача (24). Вкарайте винта (25) в държача (4) и го фиксирайте.
6. Поставете отново режещия диск (22), както е описано в 8.1.4.

7. Уверете се, че притискачът (24) не докосва режещия диск (22).

Притискачът (24) трябва винаги да се регулира съгласно височината на обработвания детайл. При това обработваният детайл не трябва да се стяга, а да продължи да се движи свободно.

Притискачът (24) служи като предпазител, за да може обработваният детайл да не се скъса нагоре и при това режещият диск (22) да не се разруши.

8.6 Устройство за засмукване на стружки (Фиг. 13)

ВНИМАНИЕ: Използвайте уреда само с прахоулавяне.

Свържете подходяща уредба за изсмукване на стърготините (не е включена в обема на доставката) към отвора за изсмукване (15) (виж Фиг. 13, примерна фигура).

ВНИМАНИЕ: Проверявайте и почиствайте редовно каналите за изсмукване.

9. Управление

⚠ Внимание!

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

9.1 Общи указания

- Трионът не реже сам дървото. Потребителят реже чрез водене на дървото към движещия се режещ диск.
- Зъбите режат дървото само при движението надолу.
- Дървото трябва да се води бавно към режещия диск, тъй като зъбите на режещия лист са много малки.
- Всяко лице, което работи с триона, се нуждае от известно време, за да се научи. През това време със сигурност ще се счупят няколко листа.
- При рязане на по-дебело дърво трябва особено да се внимава режещият диск да не се огъва или усуква.
- При внимателна работа срокът за експлоатация на режещия лист се повишава.

9.2 Превключвател за включване/изключване (16)

- **Включване:** Натиснете бутона „I“.
- **Изключване:** Натиснете бутона „0“.

ВНИМАНИЕ

Машината е оборудвана със защитен изключвател срещу повторно включване след понижаване на напрежението.

Ако декупиращият трион е включен и електрозахранването се прекъсне, декупиращият трион ще остане изключен и след възстановяване на електрозахранването. За включване натиснете отново бутона „I“.

9.3 Работа на работната лампа (Фиг. 4)

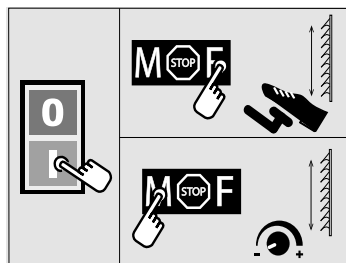
1. Включете машината, както е описано в 9.2.
2. Работната лампа (20) може да се включи и изключи само с превключвателя за включване/изключване на работната лампа (21).

9.4 Регулатор за честотата на хода (Фиг. 2)

С регулатора за честотата на хода (18) можете да настроите честотата на хода според материала, който трябва да бъде отрязан. За меки материали Ви препоръчваме висока честота на хода, за твърди материали - ниска честота на хода. Завъртането на регулатора за честотата на хода (18) по посока на часовниковата стрелка увеличава честотата на хода. Честотата на хода се понижава чрез въртене в посока обратна на часовниковата стрелка.

9.5 Работни режими (Фиг. 1, 2)

Декупиращият трион може да се обслужва ръчно или чрез крачния педал.



9.5.1 Ръчно управление

1. Уверете се, че машината е включена.

2. Поставете многопозиционния прекъсвач за режима на работа (17) в позиция „M“, за да управлявате циркуляра ръчно.
3. С регулатора за честотата на хода (18) настройте подходящата за материала честота на хода (виж 9.4).

9.5.2 Управление с крачен педал

1. Уверете се, че машината е включена.
2. Поставете многопозиционния прекъсвач за режима на работа (17) в позиция „F“, за да управлявате циркуляра с крачния педал (7).
3. Честотата на хода може да се регулира само чрез положението на крачния педал. Достигатے максималната честота на хода чрез натискане докрай на крачния педал (7).

ВНИМАНИЕ

Машината автоматично се задейства при превключване от управление с крачен педал на ръчно управление. Честотата на хода отговаря на настроената с регулатора за честотата на хода (18) честота на хода.

9.6 Извършване на вътрешни разрези

С този декупиращ трион са възможни вътрешни разрези в обработвания детайл без външната страна или обиколката на обработвания детайл да се нарани.

1. Свалете режещият диск (22), както е описано в 9.1.3.
2. Пробийте отвор в обработвания детайл.
3. Поставете обработвания детайл със свредлования отвор върху отвора на вложката на плота (26) върху плота за рязане (6).
4. Монтирайте режещия диск (22) през отвора в обработвания детайл и настройте затягането на диска.
5. След приключване с вътрешните разрези снемете режещия диск (22) от държателите за диска (както е описано в 9.1.3).
6. Вземете обработвания детайл от плота.

9.7 Извършване на коси разрези (Фиг. 14)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При правене на коси разрези бъдете изключително предпазливи. Наклонът на плота на триона благоприятства изплъзването. Съществува опасност от нараняване.

1. За да извършите косите отрязвания, настройте разстоянието на предпазителя за режещ диск спрямо работния плот.
2. Завъртете масата, като освободите фиксиращия лост (14) и наклонете плота за рязане (6) желаното положение.
3. Затегнете фиксиращия лост (14).

10. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN.

Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- точките на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати
- точките на прегъване поради неправилно закрепване или прокаране на свързващия проводник
- местата на прерязване поради прегазване на свързващия проводник
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN.

Използвайте само свързващи проводници с обозначение H 05 VV-F.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

Двигател за променлив ток

Мрежовото напрежение трябва да е 220-240 V~.

Удължаващите проводници с дължина до 25 m трябва да са с напречно сечение от 1,5 квадратни милиметра.

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

Вид на свързването Y

Ако е необходима смяна на проводника за свързване към мрежата, това трябва да се извърши от производителя или негов представител, за да се избегне застрашаване на безопасността.

При запитвания, моля посочвайте следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда

11. Транспортиране

- Транспортирайте електрическия инструмент, повдигайки го за предвидените за целта прорези на корпуса и на капака на двигателя.
- Никога не използвайте предпазните устройства за вдигане или транспортиране.
- Внимавайте за това, по време на транспортирането свободностоящата част на режещия лист да е покрита, напр. чрез защитно устройство.

12. Почистване, поддръжка и поръчване на резервни части

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди да извършите техническо обслужване или почистване винаги изключвайте триона и издърпайте щепсела.

12.1 Почистване

Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания. Препоръчваме да почиствате уреда незабавно след всяка употреба.

12.1.1 Почистване отвън

- Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко мек сапун.
- Не използвайте почистващи препарати или разтворители. Те могат да атакуват пластмасовите части на уреда.
- Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на уреда.

12.1.2 Почистване отвътре (Фиг. 15)

1. Отворете кутията за съхранение (9).
2. Свалете винта (35).
3. Отвинтете винта (28).
4. Свалете капака (8).
5. Продушайте вътрешността на уреда със сгъстен въздух при ниско налягане.
6. Монтирайте отново капака (8).
7. Фиксирайте винта (34).
8. Поставете отново винта (35) и го затегнете.
9. Затворете кутията за съхранение (9).

12.2 Поддръжка

12.2.1 Лагери (Фиг. 1/Поз. 10)

Смажете лагерните точки (10) най-късно след около 25-30 работни часа с висококачествена машинна смазка.

12.2.2 Въглеродни четки

При прекалено силно образуване на искри възложете на електротехник проверка на въглеродните четки.

ВНИМАНИЕ

Въглеродните четки могат да се сменят само от електротехник.

12.2.3 Мрежов кабел

Мрежовият кабел трябва незабавно да бъде сменен, ако е скъсан, срязан или повреден по някакъв друг начин.

12.2.4 Смяна на миниатюрния предпазител (Фиг. 16)

Ако миниатюрният предпазител е дефектен (36), той трябва да се смени с миниатюрен предпазител от същия тип.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не шунтирайте миниатюрния предпазител (36)! Не използвайте друг тип предпазител! Това може да доведе до повреждане на уреда.

12.3 Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: Въглеродни четки, рещещ диск, вложка на плота

* не са включени задължително в обема на доставката!

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

12.4 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Тип на уреда
- Номер на артикул на уреда

13. Съхранение

Съхранявайте уреда и неговите аксесоари на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място. Оптималната температура за съхранение е между 5 и 30 °C. Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната опаковка.

14. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля отделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!

- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
 - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
 - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
- За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които не инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

15. Отстраняване на неизправности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди да извършите техническо обслужване или почистване винаги изключвайте триона и издърпвайте щепсела.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Режещият диск без щифтове се разхлабва след изключване на двигателя	Затегателният винт на режещия лист (28/29) е затегнат твърде леко	Затегнете затегателния винт на режещия лист (28/29)
Двигателят не се задвижва	Повреда на мрежов предпазител	Проверете мрежовия предпазител
	Дефектен удължаващ проводник	Смяна на удължаващия проводник
	Дефектен миниатюрен предпазител	Проверете миниатюрния предпазител и при необходимост го сменете с миниатюрен предпазител от същия тип
	Връзките към двигателя или превключвателя не са наред	Възлагане на проверка от електротехник
Счупване на режещия диск	Дефектен двигател или превключвател	Възлагане на проверка от електротехник
	Грешно настроено обтягане	Настройте правилното обтягане
	Твърде силно натоварване	По-бавно насочване на обработвания детайл
	Грешен тип режещ диск	Използвайте правилния режещ диск
Режещият диск се люлее, не е подравнен на право	Обработваният детайл не е насочен правилно	Избягвайте страничен натиск
	Държачите не са подравнени	Отвийте винтовете, с които държачите са закрепени. Поставете държачите във вертикално положение, затегнете отново винтовете.

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στη συσκευή

	<p>Προειδοποίηση! Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού διαβάστε το εγχειρίδιο Οδηγιών χειρισμού!</p>
	<p>Φοράτε προστατευτικά γυαλιά. Οι σπινθήρες που παράγονται κατά την εργασία ή τα θραύσματα, τα πριονίδια και οι σκόνες που εξέρχονται από τη συσκευή μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της όρασης.</p>
	<p>Φοράτε προστασία ακοής. Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.</p>
	<p>Φοράτε μάσκα προστασίας από σκόνη. Κατά την επεξεργασία ξύλου και άλλων υλικών μπορεί να προκύψει σκόνη επιβλαβής για την υγεία. Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμίαντο!</p>
	<p>Προσοχή! Κίνδυνος τραυματισμού! Μην τοποθετείτε τα χέρια σας στην περιοχή της κινούμενης λεπίδας πριονιού!</p>
	<p>Διακόπτης για εναλλαγή μεταξύ χειροκίνητου ελέγχου (M) και ελέγχου μέσω πεντάλ ποδιού (F) (βλ. 10.4 και 10.5)</p>
	<p>Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.</p>
	<p>Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές κανονιστικές Οδηγίες.</p>

Περιεχόμενα:	Σελίδα:
1. Εισαγωγή.....	54
2. Περιγραφή της συσκευής (Εικ. 1-16).....	54
3. Παραδοτέο υλικό	55
4. Ενδεδειγμένη χρήση.....	55
5. Υποδείξεις ασφαλείας	55
6. Τεχνικά χαρακτηριστικά	59
7. Πριν από τη θέση σε λειτουργία.....	60
8. Τοποθέτηση.....	60
9. Χειρισμός.....	62
10. Ηλεκτρική σύνδεση.....	64
11. Μεταφορά	64
12. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών	65
13. Αποθήκευση	65
14. Απόρριψη και ανακύκλωση.....	66
15. Αντιμέτωπιση προβλημάτων	67
16. Δήλωση συμμόρφωσης	111

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη,

σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή και να έχετε καλά αποτελέσματα κατά τη χρήση της.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση,
- παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού,
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς,
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών,
- μη ενδεδειγμένη χρήση,
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Προσέξτε:

Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού.

Αυτές οι οδηγίες χειρισμού έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να γνωρίσετε τη συσκευή και να εκμεταλλευτείτε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης της.

Οι οδηγίες χειρισμού περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με τη συσκευή με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους αδυναμίας λειτουργίας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία της συσκευής.

Φυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού σε ένα πλαστικό κάλυμμα προστατευμένες από ρύπους και υγρασία, κοντά στη συσκευή. Όλα τα άτομα του προσωπικού χειρισμού πρέπει να τις διαβάζουν πριν από την έναρξη της εργασίας και να τις τηρούν σχολαστικά.

Στη συσκευή επιτρέπεται να εργάζονται μόνο άτομα που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση της συσκευής και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτή. Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία.

Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, για τη λειτουργία μηχανημάτων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει να τηρείτε τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

2. Περιγραφή της συσκευής (Εικ. 1-16)

1. Διάταξη φυσήματος καθαρισμού
2. Στήριγμα (διάταξης φυσήματος καθαρισμού)
3. Βίδα ραβδωτής κεφαλής
4. Υποστήριγμα (προστατευτικό λεπίδας πριονιού)
5. Προστατευτικό λεπίδας πριονιού
6. Τραπέζι πριονιού
7. Πεντάλι ποδιού
8. Αριστερό κάλυμμα
9. Κουτί φύλαξης
10. Έδρανα
11. Μοχλός τάνυσης/σύσφιξης
12. Βραχίονας
13. Κλίμακα μοιρών
14. Μοχλός ακινητοποίησης
15. Σύνδεσμος αναρρόφησης εξαγωγής
16. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
17. Διακόπτης επιλογής τρόπου εργασίας
18. Ρυθμιστής αριθμού διαδρομών
19. Σημεία στερέωσης
20. Λάμπα εργασίας
21. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης λάμπας εργασίας
22. Λεπίδα πριονιού
23. Κλειδί Άλεν 3 mm
24. Συγκρατητής
25. Βίδα (συγκρατητή)
26. Ένθετο τραπέζι
27. Πάνω στήριγμα λεπίδας πριονιού
28. Πάνω βίδα σύσφιξης λεπίδας πριονιού
29. Κάτω βίδα σύσφιξης λεπίδας πριονιού
30. Κάτω στήριγμα λεπίδας πριονιού
31. Γωνιά (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό)
32. Βίδα (κλίμακας μοιρών)
33. Δείκτης
34. Βίδα (καλύμματος αριστερά)
35. Βίδα (καλύμματος αριστερά)

- 36. Ασφάλεια τύπου micro
- 37. Βίδα προσαρμογής με παξιμάδι ασφάλισης

3. Παραδοτέο υλικό

- Επιτραπέζια σέγα
- Προστατευτικό λεπίδας πριονιού (5) με συγκρατητή (24)
- Διάταξη φυσήματος καθαρισμού (1)
- Λεπίδα πριονιού (22) για ξύλο και πλαστικά (4x)
- 1 σακουλάκι βίδες: 5 τεμ. βίδα εξαγωνικής κεφαλής M8 x 50, 4 τεμ. εξαγωνικά παξιμάδια M8, 8 ροδέλες
- Κλειδί Άλεν 3 mm (23)
- Μετάφραση των οδηγιών λειτουργίας από το πρωτότυπο

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Η επιτραπέζια σέγα χρησιμοποιείται για την κοπή γωνιωδών ξύλων ή άλλων υλικών όπως π.χ. πλεξιγκλάς, GFK (φάμππεργκλας), αφρωδών υλικών, λάστιχου, δέρματος και φελλού. Μη χρησιμοποιείτε το πριόνι για την κοπή στρογγυλών υλικών. Τα στρογγυλά υλικά μπορούν να γλιστρήσουν εύκολα.

Κίνδυνος τραυματισμού! Μπορεί να εκσφενδονιστούν θραύσματα ή εξαρτήματα!

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιοδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο λεπίδες πριονιού που είναι κατάλληλες για το μηχάνημα.
- Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.
- Τα άτομα που χειρίζονται και συντηρούν το μηχάνημα πρέπει να είναι εξοικειωμένα με αυτό και να έχουν διαδαχθεί σχετικά με τους ενδεχόμενους κινδύνους.

- Πέραν αυτού, πρέπει να τηρούνται με απόλυτη ακρίβεια οι ισχύοντες κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων.
- Πρέπει να τηρούνται και οι λοιποί κανόνες στους τομείς της ιατρικής εργασίας και της τεχνικής ασφάλειας.
- Οι τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και αν χειρίζεστε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο όπως προβλέπεται, παραμένουν πάντα υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Μπορεί να προκύψουν οι εξής κίνδυνοι σε σχέση με τη μέθοδο κατασκευής και την έκδοση αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

- Βλάβες των πνευμόνων, εάν δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη.
- Βλάβες της ακοής, αν δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία ακοής.
- Κίνδυνος ατυχήματος λόγω επαφής των χεριών σε ακάλυπτη περιοχή κοπής του εργαλείου.
- Κίνδυνος τραυματισμού κατά την αλλαγή εργαλείου (κίνδυνος κοψίματος).
- Σύνθλιψη των δαχτύλων.
- Κίνδυνος από ανάκρουση.
- Κλίση του αντικειμένου εργασίας λόγω ανεπαρκούς επιφάνειας στήριξης του αντικειμένου εργασίας.
- Επαφή με το κοπτικό εργαλείο.
- Εκσφενδονισμός τμημάτων ρόζων και τμημάτων του αντικειμένου εργασίας.

5. Υποδείξεις ασφαλείας

5.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο σας.

Από παραλείψεις στην τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο ρεύματος) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

1. Ασφάλεια χώρου εργασίας

- a) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- b) **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε δυνητικά εκρηξιμο περιβάλλον όπου βρίσκονται καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.
- c) **Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα.** Σε περίπτωση εκτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

2. Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

- a) **Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται κανενός είδους τροποποίηση του φως. Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία μέσω γείωσης.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) **Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σε σωλήνες, θερμοκρατικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.
- c) **Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σας μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η διείσδυση νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) **Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα.** Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υπερβολική θερμοκρασία, λάδι, αιχμηρά άκρα ή κινούμενα μέρη. Τα καλώδια σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- e) **Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που είναι και αυτά κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- f) **Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής.** Η χρήση ενός ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. Ασφάλεια ατόμων

- a) **Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκας κατά της σκόνης, αντιολισθητικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή μέσων προστασίας ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- c) **Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Να βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή συνδέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το πάτε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην τροφοδοσία ρεύματος ενώ είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- d) **Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- e) **Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος. Φροντίστε για καλή ευστάθεια και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

- f) Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φορδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη. Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.
- g) Αν μπορούν να εγκατασταθούν διατάξεις αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, αυτές πρέπει να είναι συνδεδεμένες και να χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- h) Μην έχετε ψευδή αίσθηση της ασφάλειας και μην αφηγάτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από επανειλημμένη χρήση του. Οι απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν σε κλάσματα του δευτερολέπτου να επιφέρουν σοβαρούς τραυματισμούς.
4. Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου
- a) Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτή. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.
- b) Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) Αφαιρέστε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την αφαιρούμενη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλάξετε εργαλείο εργασίας ή αφήσετε στην άκρη το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτό το μέτρο προφύλαξης αποτρέπει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε να χρησιμοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο κανένα άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό ή δεν έχει διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e) Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ. Ελέγχετε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπά-

σει ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αναθέτετε πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά. Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.

- f) Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία αιχμηρά και καθαρά. Τα προσεκτικά φροντισμένα εργαλεία κοπής με κοφτερές αιχμές έχουν μικρότερη τάση για σφήνωμα και είναι ευκολότερο να καθοδηγηθούν.
- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, το εργαλείο εργασίας κλπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- h) Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
5. Σέρβις
- a) Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζετε ότι δεν θα διακυβευτεί η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

5.2 Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

- Σε περίπτωση ανάγκης απενεργοποιήστε άμεσα το μηχάνημα και αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Λαμβάνετε υπόψη σας όλες αυτές τις υποδείξεις, πριν και κατά τη διάρκεια της εργασίας σας με το πριόνι.

- Μη χρησιμοποιείτε το πριόνι για την κοπή καυσόξυλων.
- Μην πραγματοποιείτε εγκάρσια κοπή στρογγυλών ξύλων χωρίς κατάλληλη διάταξη συγκράτησης.
- Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με διακόπτη ασφαλείας έναντι επανενεργοποίησης μετά από διακοπή ρεύματος.
- Αν απαιτείται καλώδιο επέκτασης, βεβαιωθείτε ότι η διατομή του είναι επαρκής για την κατανάλωση ρεύματος του πριονιού. Ελάχιστη διατομή 1,5 mm².
- Χρησιμοποιείτε μπαλαντέζες μόνον αφού έχετε ξετυλίξει πλήρως το καλώδιο.
- Δεν επιτρέπεται να αποσπάται η προσοχή των ατόμων που απασχολούνται στο μηχάνημα.
- Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να ασκείτε πλευρική πίεση στις λεπίδες πριονιού για να τις επιβραδύνετε μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λεπίδες πριονιού που είναι κοφτερές και δεν παρουσιάζουν ρωγμές ή παραμόρφωση.
- Οι λεπίδες πριονιού που παρουσιάζουν ελαττώματα πρέπει να αντικαθίστανται άμεσα.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ λεπίδες πριονιού οι οποίες δεν ανταποκρίνονται στα χαρακτηριστικά που ορίζονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Πρέπει να βεβαιώνετε ότι λειτουργούν άψογα όλες οι διατάξεις οι οποίες καλύπτουν τη λεπίδα πριονιού.
- Οι διατάξεις ασφαλείας στο μηχάνημα δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να τίθενται σε αχρηστία.
- Οι προστατευτικές διατάξεις που έχουν υποστεί ζημιά ή βλάβη πρέπει να αντικαθίστανται άμεσα.
- Μην κόβετε αντικείμενα εργασίας που είναι πολύ μικρά για να τα κρατάτε με ασφάλεια με το χέρι.
- Μην επιβάλλετε στο μηχάνημα φορτίο τόσο μεγάλο που θα το κάνει να ακινητοποιηθεί.
- Πάντα πιέζετε το αντικείμενο εργασίας σταθερά πάνω στην πλάκα εργασίας.
- Ποτέ μην αφαιρείτε θραύσματα, πριονίδια ή σφηνωμένα τεμάχια ξύλου ενώ κινείται η λεπίδα πριονιού.
- Για τη διόρθωση προβλημάτων στο μπλοκαρισμένο εργαλείο εργασίας απενεργοποιήστε το μηχάνημα. Αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα. Απομακρύνετε το μπλοκάρισμα. Προσοχή! Κίνδυνος τραυματισμού από λεπίδα πριονιού! Φοράτε προστατευτικά γάντια! Εκτελέστε δοκιμαστική λειτουργία χωρίς αντικείμενο εργασίας. Προσέχετε ότι δεν υπάρχουν ασυνήθιστοι θόρυβοι ή κραδασμοί. Σε αυτή την περίπτωση, απενεργοποιήστε τη συσκευή και απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.
- Εκτελείτε τις αλλαγές εξοπλισμού καθώς και τις εργασίες ρύθμισης, μέτρησης και καθαρισμού μόνο με απενεργοποιημένο κινητήρα. Αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Πριν την ενεργοποίηση ελέγξτε ότι έχουν αφαιρεθεί κλειδιά και εργαλεία ρύθμισης.
- Πριν απομακρυνθείτε από τη θέση εργασίας απενεργοποιήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Οι ηλεκτρικές εγκαταστάσεις, επισκευές και εργασίες συντήρησης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικούς τεχνικούς.
- Όλες οι διατάξεις προστασίας και ασφαλείας πρέπει να εγκαθίστανται πάλι άμεσα μετά την ολοκλήρωση της επισκευής ή συντήρησης.
- Πρέπει να τηρούνται οι υποδείξεις ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης που έχει καθορίσει ο κατασκευαστής, καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα Τεχνικά δεδομένα.
- Πρέπει να τηρούνται οι εφαρμόσιμες διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων, καθώς και οι λοιποί, γενικά αναγνωρισμένοι τεχνικοί κανόνες ασφαλείας.
- Τηρείτε τους κανόνες ασφάλειας από την επαγγελματική οργάνωση (VBG 7).
- Το πριόνι προορίζεται μόνο για εγκατάσταση σε εσωτερικούς χώρους.
- Τα αντικείμενα εργασίας που είναι μικρότερα από το προστατευτικό λεπίδας πριονιού μπορούν να γίνουν αιτία για τραυματισμούς στα χέρια και στα δάχτυλα. Χρησιμοποιήστε κατάλληλο βοήθημα!
- Αποφεύγετε άβολες θέσεις των χεριών κατά την καθοδήγηση του αντικειμένου εργασίας και θέσεις στις οποίες τυχόν γλίστρημα του χεριού θα το έφερνε απευθείας στη λεπίδα πριονιού.
- Πάντα εισάγετε τη λεπίδα πριονιού με τρόπο ώστε τα δόντια να δείχνουν προς τα κάτω δηλαδή προς το τραπέζι πριονιού.
- Ρυθμίζετε πάντα τη σωστή τάνυση της λεπίδας πριονιού για να αποφύγετε τη θραύση των λεπίδων πριονιού.
- Προχωράτε ιδιαίτερα προσεκτικά κατά την κοπή υλικού με ακανόνιστο προφίλ κοπής.
- Προσέχετε ιδιαίτερα κατά την κοπή στρογγυλών αντικειμένων, όπως ράβδων και σωλήνων. Αυτά μπορεί να κυλήσουν μπροστά από τη λεπίδα πριονιού και να προκαλέσουν μάγκωμα των δοντιών. Σταθεροποιείτε αυτά τα αντικείμενα εργασίας με τη βοήθεια μιας σφήνας.

- Κατά την απόσυρση του αντικειμένου εργασίας μπορεί να μαγκώσουν δόντια στο άνοιγμα της τομής, ιδιαίτερως αν το άνοιγμα φράζεται από πριονίδια. Σε αυτή την περίπτωση πρέπει να απενεργοποιήσετε το πριόνι, να αποσυνδέσετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα, να ανοίξετε με μια σφήνα το άνοιγμα της τομής και να αφαιρέσετε το αντικείμενο εργασίας.
- Ποτέ μη φεύγετε από το χώρο εργασίας χωρίς να έχετε πρώτα απενεργοποιήσει το πριόνι. Περιμένετε έως ότου ακινητοποιηθεί πλήρως το πριόνι.
- Μην τοποθετείτε, κολλάτε ή κατασκευάζετε οποιαδήποτε εξαρτήματα στο τραπέζι εργασίας κατά τη λειτουργία του πριονιού.
- Ενεργοποιείτε το πριόνι μόνο μετά την απαλλαγή του τραπεζιού εργασίας από υπόλοιπα υλικών και εργαλεία. Αφήστε πάνω στο τραπέζι εργασίας μόνο το αντικείμενο εργασίας και τυχόν βοηθήματα εργασίας (σφήνες).
- Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.
- Κρατάτε τα δάχτυλα σε ασφαλή απόσταση από τη λεπίδα πριονιού.
- Καθοδηγείτε το αντικείμενο εργασίας με ασφάλεια και σταθερότητα και μην το αφήνετε ποτέ χαλαρό.
- Ποτέ μη φεύγετε από το χώρο εργασίας χωρίς προηγουμένως να έχετε απενεργοποιήσει το πριόνι.
- Μην αφήσετε την εξοικείωσή σας με το πριόνι να σας παρασύρει σε απροσεξία. Από απροσεξία μπορούν σε κλάσματα του δευτερολέπτου να προκύψουν βαρείς τραυματισμοί.
- Η θέση εργασίας πρέπει να είναι πάντα πλευρικά και όχι στην ευθεία της λεπίδας πριονιού.

Φυλάξτε προσεκτικά τις υποδείξεις ασφαλείας.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου ρεύματος	220-240 V~ / 50 Hz
Κατανάλωση ισχύος	80 W (S1*) 120 W (S6 30%**)
Αριθμός διαδρομών	500-1700 min ⁻¹
Διαδρομή κίνησης	12 mm
Επιφάνεια στήριξης	630 x 295 mm
Στρεφόμενο τραπέζι	0° έως 45° προς τα αριστερά
Μέγεθος τραπεζιού	415 x 255 mm
Μήκος λεπίδας πριονιού, περ.	132 mm

Προεξοχή	406 mm
Ύψος κοπής, μέγ. στις 0°	50 mm
Ύψος κοπής, μέγ. στις 45°	22 mm
Βάρος	12,4 kg

*Τρόπος λειτουργίας S1:

Συνεχής λειτουργία με σταθερή καταπόνηση

**Τρόπος λειτουργίας S6 30%:

Συνεχής λειτουργία με διαλείπον περιοδικό φορτίο (διάρκεια λειτουργίας 10 λεπτά). Για να μην θερμανθεί ανεπίτρεπτα, ο κινητήρας επιτρέπεται για 30% του χρόνου λειτουργίας να λειτουργεί με την καθορισμένη ονομαστική ισχύ και κατόπιν πρέπει για 70% της διάρκειας λειτουργίας να συνεχίσει να λειτουργεί χωρίς φορτίο.

Τιμές εκπομπών θορύβου

Θόρυβος

Οι τιμές θορύβου μετρήθηκαν βάσει του προτύπου EN 61029.

Φοράτε προστασία ακοής.

Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	66,9 dB
Αβεβαιότητα K_{pA}	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	79,9 dB
Αβεβαιότητα K_{WA}	3 dB

Οι αναφερόμενες τιμές είναι τιμές εκπομπής και επομένως δεν αντιπροσωπεύουν απαραίτητα ασφαλείς τιμές για χώρους εργασίας. Παρόλο που υπάρχει μια συσχέτιση ανάμεσα στα επίπεδα εκπομπής και στα επίπεδα επιπτώσεων στο περιβάλλον, δεν μπορεί από αυτά να προσδιοριστεί με αξιοπιστία αν χρειάζονται πρόσθετα μέτρα προφύλαξης ή όχι.

Παράγοντες οι οποίοι μπορούν να επηρεάσουν το τρέχον επίπεδο περιβαλλοντικών επιπτώσεων στο χώρο εργασίας περιλαμβάνουν τη διάρκεια των δράσεων, τις ιδιαιτερότητες του χώρου εργασίας, άλλες πηγές θορύβου κλπ., π.χ. τον αριθμό των μηχανημάτων και των άλλων γειτονικών διαδικασιών.

Οι έγκυρες τιμές για τους χώρους εργασίας μπορεί επίσης να διαφέρουν από χώρα σε χώρα. Ωστόσο αυτές οι πληροφορίες θα πρέπει να επιτρέπουν στο χρήστη να πραγματοποιήσει μια καλύτερη αξιολόγηση κινδύνου και επικινδυνότητας.

Περιορίζετε στο ελάχιστο την παραγωγή θορύβου!

- Χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές που είναι σε άψογη κατάσταση.
- Συντηρείτε και καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή.
- Προσαρμόζετε τον τρόπο εργασίας σας στη συσκευή.
- Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
- Αν χρειάζεται δώστε τη συσκευή για έλεγχο.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή όταν δεν χρησιμοποιείται.

Κατάλληλες λεπίδες πριονιού

Μπορούν να χρησιμοποιηθούν όλες οι λεπίδες πριονιού του εμπορίου με ελάχιστο μήκος 127 mm με και χωρίς πείρο.

7. Πριν από τη θέση σε λειτουργία

7.1 Αποσυσκευασία

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

7.2 Γενικές υποδείξεις

- Πριν τη θέση σε λειτουργία πρέπει να έχουν εγκατασταθεί κανονικά όλα τα καλύμματα και τα συστήματα ασφαλείας.
- Η λεπίδα πριονιού πρέπει να μπορεί να κινείται ελεύθερα.
- Αν επεξεργάζεστε ξύλο που έχει ήδη χρησιμοποιηθεί, προσέχετε για ξένα σώματα όπως π.χ. καρφιά ή βίδες κλπ.
- Πριν πατήσετε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης, βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα πριονιού έχει εγκατασταθεί σωστά και τα κινητά μέρη μπορούν να κινούνται εύκολα.

- Βεβαιωθείτε πριν από τη σύνδεση του μηχανήματος, ότι τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου τροφοδοσίας.
- Συνδέετε το μηχάνημα μόνο σε μια εγκατεστημένη σύμφωνα με τους κανονισμούς πρίζα με προστατευτική επαφή -πρίζα σούκο- η οποία προστατεύεται με ασφάλεια τουλάχιστον 10 A.

7.3 Εγκατάσταση της επιτραπέζιας σέγας πάνω σε έναν πάγκο εργασίας

Για την εγκατάσταση χρειάζεστε:

Στο παραδοτέο υλικό περιλαμβάνονται:

- Βίδα εξαγωνικής κεφαλής M8 (4x)
- Εξαγωνικό παξιμάδι M8 (4x)
- Ροδέλα στήριξης Ø 9 mm (8x)

Το μήκος των βιδών που πρέπει να χρησιμοποιηθούν διαφέρει ανάλογα με το πάχος της πλάκας του τραπέζιού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από κάθε εργασία εγκατάστασης στην επιτραπέζια σέγα αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.

1. Εγκαταστήστε την επιτραπέζια σέγα πάνω σε ένα πάγκο εργασίας από συμπαγές ξύλο. Με αυτό τον τρόπο μπορεί να αποφευχθεί η έντονη δημιουργία θορύβου λόγω κραδασμών.
2. Σημαδέψτε τις οπές διάτρησης (βλ. Εικ. 5.2)
3. Διανοίξτε με τρυπάνι 4 οπές (διαμέτρου 8 mm) στο τραπέζι εργασίας.
4. Βιδώστε την επιτραπέζια σέγα με το τραπέζι εργασίας χρησιμοποιώντας τη βίδα εξαγωνικής κεφαλής (E) στα σημεία εγκατάστασης (Εικ. 3 θέση 19) με την εξής σειρά (Εικ. 5.1):
 A Επιτραπέζια σέγα
 B Τραπέζι εργασίας
 C Ροδέλα
 D Εξαγωνικό παξιμάδι
5. Πρώτα σφίξτε καλά το εξαγωνικό παξιμάδι (D).

8. Τοποθέτηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από κάθε εργασία εγκατάστασης στην επιτραπέζια σέγα αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.

8.1 Εγκατάσταση / Αλλαγή της λεπίδας πριονιού (Εικ. 1, 8-11)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφεύγετε τραυματισμούς από αθέλητη εκκίνηση: Πριν την αφαίρεση ή την αντικατάσταση της λεπίδας πριονιού πιέζετε πάντα το πλήκτρο "0" και αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.

8.1.1 Αφαίρεση της λεπίδας πριονιού χωρίς πείρους (προαιρ.)

1. Για την αφαίρεση της λεπίδας πριονιού (22) αφαιρέστε το ένθετο τραπεζιού (26) προς τα πάνω.
2. Λασκάρετε πρώτα την τάνυση γυρίζοντας τον μοχλό τάνυσης (11) προς τα πάνω. Αν χρειάζεται μειώστε περαιτέρω την τάνυση περιστρέφοντας αριστερόστροφα.
3. Πιέστε ελαφρά προς τα κάτω τον βραχίονα (12) (βλ. Εικ. 9).
4. Πρώτα ξεβιδώστε την πάνω βίδα σύσφιξης λεπίδας πριονιού (28) και κατόπιν την κάτω βίδα σύσφιξης λεπίδας πριονιού (29) χρησιμοποιώντας το κλειδί Άλεν (23).

8.1.2 Τοποθέτηση της λεπίδας πριονιού χωρίς πείρους (προαιρ.)

Τα δόντια της λεπίδας πριονιού πρέπει πάντα να δείχνουν προς τα κάτω.

1. Στερεώστε τη λεπίδα δισκοπριονιού (22) πρώτα στο κάτω στήριγμα λεπίδας πριονιού (30). Για τη στερέωση της λεπίδας δισκοπριονιού (22) σφίξτε την κάτω βίδα σύσφιξης λεπίδας πριονιού (29) με το κλειδί Άλεν (23).
2. Πιέστε ελαφρά προς τα κάτω τον βραχίονα (12). Στερεώστε το άλλο άκρο της λεπίδας πριονιού (22) στο πάνω στήριγμα λεπίδας πριονιού (27) (βλ. Εικ. 9).
3. Στερεώστε τη λεπίδα πριονιού (22) με την πάνω βίδα σύσφιξης λεπίδας πριονιού (28) (βλ. Εικ. 10).
4. Τεντώστε τη λεπίδα πριονιού (22) με το μοχλό τάνυσης (11), πιέζοντάς τον πάλι προς τα κάτω. Ελέγξτε την τάνυση της λεπίδας πριονιού (22). Σε περίπτωση που η τάνυση είναι πολύ μικρή μπορείτε να αυξήσετε την τάνυση περιστρέφοντας δεξιόστροφα. Προηγουμένως αφαιρέστε και πάλι την τάνυση από το μοχλό τάνυσης (11).
5. Εισάγετε πάλι το ένθετο τραπεζιού (26).

8.1.3 Αφαίρεση της λεπίδας πριονιού με πείρους

1. Για την αφαίρεση της λεπίδας πριονιού (22) αφαιρέστε το ένθετο τραπεζιού (26) προς τα πάνω.
2. Λασκάρετε πρώτα την τάνυση γυρίζοντας τον μοχλό τάνυσης (11) προς τα πάνω. Αν χρειάζεται μειώστε περαιτέρω την τάνυση περιστρέφοντας αριστερόστροφα.
3. Πιέστε ελαφρά προς τα κάτω τον βραχίονα (12) (βλ. Εικ. 9).
4. Αφαιρέστε τη λεπίδα πριονιού από το πάνω και κάτω στήριγμα λεπίδας πριονιού (27/30).

8.1.4 Τοποθέτηση της λεπίδας πριονιού με πείρους

Τα δόντια της λεπίδας πριονιού πρέπει πάντα να δείχνουν προς τα κάτω.

1. Περάστε το ένα άκρο της λεπίδας πριονιού (22) μέσα από την οπή στο τραπέζι. Περάστε τους πείρους της λεπίδας πριονιού (22) στις αντίστοιχες εγκοπές του πάνω και του κάτω στήριγματος λεπίδας πριονιού (27/30).
2. Εισάγετε πρώτα τη λεπίδα πριονιού (22) στο κάτω στήριγμα λεπίδας πριονιού (30).
3. Πιέστε ελαφρά προς τα κάτω τον βραχίονα (12) (βλ. Εικ. 9).
4. Ελέγξτε τη θέση των πείρων λεπίδας πριονιού στα στήριγματα λεπίδας πριονιού (27/30).
5. Τεντώστε τη λεπίδα πριονιού (22) με το μοχλό τάνυσης (11), πιέζοντάς τον πάλι προς τα κάτω. Ελέγξτε την τάνυση της λεπίδας πριονιού (22). Σε περίπτωση που η τάνυση είναι πολύ μικρή μπορείτε να αυξήσετε την τάνυση περιστρέφοντας δεξιόστροφα. Προηγουμένως αφαιρέστε και πάλι την τάνυση από το μοχλό τάνυσης (11).
6. Εισάγετε πάλι το ένθετο τραπεζιού (26).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Στην αριστερή πλευρά βρίσκεται ένα κουτί φύλαξης (9), στο οποίο μπορείτε να φυλάσσετε τις ανταλλακτικές λάμες πριονιού και το κλειδί Άλεν.

8.2 Έλεγχος της τάνυσης της λεπίδας πριονιού

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ελέγχετε την τάνυση της λεπίδας τακτικά και μετά την τοποθέτηση μιας λεπίδας πριονιού.

Μετά την εγκατάσταση της λεπίδας πριονιού, τεντώστε τη λεπίδα πιέζοντας προς τα κάτω τον μοχλό τάνυσης (11).

Αν η τάνυση της λεπίδας είναι πολύ χαμηλή ή πολύ υψηλή, προχωρήστε ως εξής:

- Γυρίστε τον μοχλό σύσφιξης (11) προς τα πάνω.
- Περιστρέψτε τον μοχλό σύσφιξης (11) δεξιόστροφα για να αυξήσετε την τάνυση και αριστερόστροφα για να την μειώσετε.
- Πιέστε τον μοχλό σύσφιξης πάλι προς τα κάτω, για να σταθεροποιήσετε αυτή τη ρύθμιση.

Όταν είναι σωστή η τάνυση, η λεπίδα πριονιού θα πρέπει να παράγει έναν υψηλής συχνότητας ήχο αν την χτυπήσετε, όπως μια χορδή.

8.3 Μικρορύθμιση της κλίμακας γωνίας (Εικ. 12, 12.1)

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ελέγχετε τη ρύθμιση της κλίμακας γωνίας πριν εργαστείτε με τη συσκευή.

1. Ξεβιδώστε το παξιμάδι ασφάλισης της βίδας προσαρμογής (37).
2. Για τη ρύθμιση του τραπέζιου πριονιού χρησιμοποιήστε μια γωνιά 90° (31, δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό). Τοποθετήστε την σε επαφή με το τραπέζι πριονιού και τη λεπίδα πριονιού (Εικ. 12).
3. Ρυθμίστε τη βίδα προσαρμογής (37) τόσο, μέχρι η γωνιά ανάμεσα στη λεπίδα πριονιού (22) και στο τραπέζι πριονιού (6) να ανέρχεται στις 90°.
4. Σφίξτε πάλι το παξιμάδι ασφάλισης της βίδας προσαρμογής (37).
5. Λασκάρτε τη βίδα (32) και περιστρέψτε τον δείκτη (33) στην ένδειξη 0°.
6. Διενεργήστε μια δοκιμαστική κοπή. Ελέγξτε τη γωνία στο αντικείμενο εργασίας με ένα μοιρογνωμόνιο. Αν χρειάζεται προσαρμόστε τον δείκτη (33).

8.4 Εγκατάσταση της διάταξης φυσήματος καθαρισμού (Εικ. 8)

1. Βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό λεπίδας πριονιού (5) είναι γυρισμένο προς τα κάτω.
2. Βιδώστε τη διάταξη φυσήματος καθαρισμού (1) περιστρέφοντάς την δεξιόστροφα πάνω στο στήριγμα (2), όπως δείχνει η Εικ. 8.

8.5 Εγκατάσταση του συγκρατητή (Εικ. 6, 7)

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Πριν την εγκατάσταση του συγκρατητή (24) πρέπει να αφαιρεθεί η εργοστασιακά εγκατεστημένη λεπίδα πριονιού (22) (βλ. 8.1.3).

1. Αφαιρέστε τη λεπίδα πριονιού (22), όπως περιγράφεται στο τμήμα 8.1.3.
2. Αφαιρέστε τον συγκρατητή (24) από το προστατευτικό λεπίδας πριονιού (5), ξεβιδώνοντας τελείως τη βίδα (25) (βλ. Εικ. 6).
3. Εισάγετε το υποστήριγμα (4) στο άνοιγμα (βλ. Εικ. 7).
4. Στερεώστε το υποστήριγμα (4) με τη βίδα ραβδωτής κεφαλής (3).
5. Εγκαταστήστε τον συγκρατητή (24). Εισάγετε τη βίδα (25) στο υποστήριγμα (4) και σφίξτε την.
6. Τοποθετήστε πάλι τη λεπίδα πριονιού (22), όπως περιγράφεται στο τμήμα 8.1.4.
7. Προσέχετε ώστε ο συγκρατητής (24) να μην έρχεται σε επαφή με τη λεπίδα πριονιού (22).

Ο συγκρατητής (24) πρέπει πάντα να προσαρμόζεται σύμφωνα με το ύψος του αντικειμένου εργασίας. Ωστόσο, τότε το αντικείμενο εργασίας δεν πρέπει να είναι συσφιγμένο, αλλά να παραμείνει ελεύθερα κινούμενο.

Ο συγκρατητής (24) χρησιμεύει ως ασφάλεια ώστε το αντικείμενο εργασίας να μην μπορεί να εκτιναχτεί προς τα πάνω καταστρέφοντας έτσι τη λεπίδα πριονιού (22).

8.6 Σύστημα αναρρόφησης πριονιδιών (Εικ. 13)

ΠΡΟΣΟΧΗ: Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με σύστημα αναρρόφησης.

Συνδέστε ένα κατάλληλο σύστημα αναρρόφησης πριονιδιών (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό) στη σύνδεση αναρρόφησης (15) (βλ. Εικ. 13, ενδεικτική εικόνα).

ΠΡΟΣΟΧΗ: Ελέγχετε και καθαρίζετε τακτικά τα κανάλια αναρρόφησης.

9. Χειρισμός

⚠ Προσοχή!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!

9.1 Γενικές υποδείξεις

- Το πριόνι δεν κόβει ξύλο αυτόνομα. Ο χρήστης κάνει εφικτή την κοπή καθοδηγώντας το ξύλο προς την κινούμενη λεπίδα πριονιού.
- Τα δόντια κόβουν το ξύλο μόνο κατά τη διαδρομή κίνησης προς τα κάτω.

- Το ξύλο πρέπει να καθοδηγείται αργά προς τη λεπίδα πριονιού, επειδή τα δόντια της λεπίδας πριονιού είναι πολύ μικρά.
- Κάθε άτομο που θέλει να χρησιμοποιεί το πριόνι χρειάζεται μια ορισμένη περίοδο εκμάθησης. Στη διάρκεια αυτής της περιόδου σίγουρα θα σπάσουν μερικές λάμες.
- Κατά την κοπή ξύλων σχετικά μεγάλου πάχους πρέπει να προσέχετε ιδιαίτερα να μη λυγίζει και να μη στρίβει η λεπίδα πριονιού.
- Με προσεκτικό τρόπο εργασίας αυξάνεται η διάρκεια ζωής της λεπίδας πριονιού.

9.2 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (16)

- **Ενεργοποίηση:** Πατήστε το πλήκτρο "I".
- **Απενεργοποίηση:** Πατήστε το πλήκτρο "0".

ΠΡΟΣΟΧΗ

Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με διακόπτη ασφαλείας έναντι επανενεργοποίησης μετά από διακοπή ρεύματος.

Αν η επιτραπέζια σέγα είναι ενεργοποιημένη και διακοπεί η παροχή ρεύματος στο δίκτυο, η επιτραπέζια σέγα παραμένει απενεργοποιημένη, ακόμα και αν αποκατασταθεί η παροχή ρεύματος. Για ενεργοποίηση πατήστε πάλι το πλήκτρο "I".

9.3 Λειτουργία της λάμπας εργασίας (Εικ. 4)

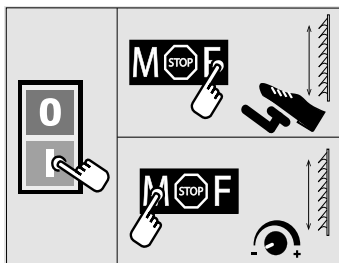
1. Ενεργοποιήστε το μηχάνημα όπως περιγράφεται στο σημείο 9.2.
2. Η λάμπα εργασίας (20) μπορεί τώρα να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί με τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης της λάμπας εργασίας (21).

9.4 Ρυθμιστής αριθμού διαδρομών (Εικ. 2)

Με τον ρυθμιστή αριθμού διαδρομών (18) μπορείτε να ρυθμίσετε τον αριθμό διαδρομών ανάλογα με το υλικό που θέλετε να κόψετε. Για μαλακά υλικά συνιστούμε υψηλό αριθμό διαδρομών και για σκληρά υλικά χαμηλό αριθμό διαδρομών. Περιστρέφοντας δεξιόστροφα τον ρυθμιστή αριθμού διαδρομών (18), αυξάνετε τον αριθμό διαδρομών. Περιστρέφοντας προς τα αριστερά μειώνετε τον αριθμό διαδρομών.

9.5 Τρόποι εργασίας (Εικ. 1, 2)

Ο χειρισμός της επιτραπέζιας σέγας είναι εφικτός είτε χειροκίνητα είτε μέσω του πεντάλ ποδιού.



9.5.1 Χειροκίνητος έλεγχος

1. Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι ενεργοποιημένο.
2. Θέστε τον διακόπτη επιλογής τρόπου εργασίας (17) στη θέση "M", για τον χειροκίνητο χειρισμό του πριονιού.
3. Χρησιμοποιώντας τον ρυθμιστή αριθμού διαδρομών (18) ρυθμίστε τον αριθμό διαδρομών που είναι κατάλληλος για το υλικό (βλ. 9.4).

9.5.2 Έλεγχος μέσω πεντάλ ποδιού

1. Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι ενεργοποιημένο.
2. Θέστε τον διακόπτη επιλογής τρόπου εργασίας (17) στη θέση "F", για τον χειρισμό του πριονιού μέσω του πεντάλ ποδιού (7).
3. Ο αριθμός κινήσεων μπορεί να ρυθμιστεί μέσω της θέσης του πεντάλ ποδιού. Αν πατήσετε το πεντάλ ποδιού (7) μέχρι το τέρμα, επιτυγχάνετε τον μέγιστο αριθμό κινήσεων.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Κατά την αλλαγή από έλεγχο μέσω πεντάλ ποδιού σε χειροκίνητο έλεγχο, το μηχάνημα αρχίζει αυτόματα να λειτουργεί. Ο αριθμός διαδρομών αντιστοιχεί στον αριθμό διαδρομών που έχει ρυθμιστεί με τον ρυθμιστή αριθμού διαδρομών (18).

9.6 Εκτέλεση εσωτερικών τομών

Με αυτή την επιτραπέζια σέγα είναι εφικτή η εκτέλεση εσωτερικών τομών σε αντικείμενα εργασίας, χωρίς να υποστεί ζημιά η εξωτερική πλευρά ή η περιφέρεια του αντικειμένου εργασίας.

1. Αφαιρέστε τη λεπίδα πριονιού (22), όπως περιγράφεται στο τμήμα 9.1.3.
2. Διανοίξτε με τρυπάνι μία οπή στο αντικείμενο εργασίας.

3. Τοποθετήστε το αντικείμενο εργασίας με τη στρογγυλή οπή πάνω από το άνοιγμα του ενθέτου τραπέζιου (26) πάνω στο τραπέζι πριονιού (6).
4. Εγκαταστήστε τη λεπίδα πριονιού (22) μέσα από την οπή στο αντικείμενο εργασίας και ρυθμίστε την τάση της λεπίδας.
5. Μετά την ολοκλήρωση της εσωτερικής τομής, αφαιρέστε τη λεπίδα πριονιού (22) από τα στηρίγματα της λεπίδας (όπως περιγράφεται στο τμήμα 9.1.3).
6. Πάρτε το αντικείμενο εργασίας από το τραπέζι.

9.7 Εκτέλεση λοξών κοπών (Εικ. 14)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσέχετε ιδιαίτερα κατά την πραγματοποίηση φαλτοσκοπών. Με την κλίση του τραπέζιου πριονιού ευνοείται η ολίσθηση. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

1. Για την εκτέλεση λοξών τομών προσαρμόστε αντίστοιχα την απόσταση του προστατευτικού λεπίδας πριονιού από το τραπέζι εργασίας.
2. Περιστρέψτε το τραπέζι λασκάροντας το μοχλό ακινητοποίησης (14) και δίνοντας στο τραπέζι πριονιού (6) κλίση ως την επιθυμητή θέση.
3. Σφίξτε τον μοχλό ακινητοποίησης (14).

10. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN.

Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με ζημιά

Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν τα καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρων ή πορτών
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης
- θέσεις διακοπής συνέχειας λόγω κοψίματος του καλωδίου σύνδεσης
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φιδ από την πρίζα.

- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN.

Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με χαρακτηρισμό H 05 VV-F.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος

Η τάση δικτύου ρεύματος πρέπει να είναι 220-240 V~.

Τα καλώδια επέκτασης μήκους έως 25 m πρέπει να έχουν διατομή 1,5 τετραγωνικού χιλιοστού.

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Τύπος σύνδεσης Y

Αν απαιτείται αντικατάσταση του καλωδίου ρεύματος, τότε αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον εκπρόσωπό του, για την αποφυγή έκθεσης σε κινδύνους.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος

11. Μεταφορά

- Μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο ανυψώνοντάς το από τις προβλεπόμενες για τον σκοπό αυτόν εγκοπές στον σκελετό και στο κάλυμμα κινητήρα.
- Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε τις προστατευτικές διατάξεις για χειρισμό ή μεταφορά του μηχανήματος.
- Προσέχετε κατά τη διάρκεια της μεταφοράς ώστε το ελεύθερο μέρος της λεπίδας πριονιού να είναι καλυμμένο, παραδείγματος χάριν από την προστατευτική διάταξη.

12. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πάντα απενεργοποιείτε το πριόνι και αποσυνδέετε το φως ρευματοληγίας από την πρίζα πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού.

12.1 Καθαρισμός

Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περιβλήμα κινητήρα όσο το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες. Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή άμεσα μετά από κάθε χρήση.

12.1.1 Καθαρισμός εξωτερικά

- Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι.
- Μη χρησιμοποιήσετε καθαριστικά ή διαλυτικά. Αυτά θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής.
- Προσέχετε να μην μπορέσει να εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

12.1.2 Εσωτερικός καθαρισμός (Εικ. 15)

1. Ανοίξτε το κουτί φύλαξης (9).
2. Αφαιρέστε τη βίδα (35).
3. Ξεβιδώστε τη βίδα (34).
4. Αφαιρέστε το κάλυμμα (8).
5. Φυσήξτε το εσωτερικό της συσκευής με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
6. Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα (8).
7. Σφίξτε τη βίδα (34).
8. Εισάγετε πάλι τη βίδα (35) και σφίξτε την.
9. Κλείστε το κουτί φύλαξης (9).

12.2 Συντήρηση

12.2.1 Έδρανα (Εικ. 1/έση 10)

Λιπαίνετε τα έδρανα (10) των ράουλων εκτροπής το αργότερο μετά από 25-30 ώρες λειτουργίας με ένα καλής ποιότητας γράσο μηχανών.

12.2.2 Ψήκτρες άνθρακα

Σε περίπτωση υπερβολικής δημιουργίας σπινθήρων, αναθέστε τον έλεγχο των ψηκτρών άνθρακα σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι ψήκτρες άνθρακα επιτρέπεται να αντικαθίστανται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

12.2.3 Καλώδιο ρεύματος δικτύου

Αν το καλώδιο ρεύματος δικτύου έχει σχιστεί, κοπεί ή έχει υποστεί άλλη ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα.

12.2.4 Αλλαγή ασφάλειας τύπου micro (Εικ. 16)

Σε περίπτωση βλάβης της ασφάλειας τύπου micro (36) αυτή πρέπει να αντικατασταθεί από ασφάλεια τύπου micro με τα ίδια χαρακτηριστικά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη γεφυρώνετε την ασφάλεια τύπου micro (36)! Μη χρησιμοποιήσετε ασφάλειες τύπου micro με διαφορετικά χαρακτηριστικά! Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή.

12.3 Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα*: Ψήκτρες άνθρακα, λεπίδα πριονιού, ένθετο τραπέζιου

* Δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

12.4 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δίνονται οι εξής πληροφορίες:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής

13. Αποθήκευση

Αποθηκεύετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Φυλάσσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην αρχική συσκευασία του.

14. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.

- Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.




15. Αντιμετώπιση προβλημάτων

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πάντα απενεργοποιείτε το πριόνι και αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού.

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Η λεπίδα πριονιού χωρίς πείρους λασκάρει μετά την απενεργοποίηση του μοτέρ	Η βίδα σύσφιξης λεπίδας πριονιού (28/29) έχει συσφιχτεί πολύ λίγο	Σφίξτε καλά τη βίδα σύσφιξης λεπίδας πριονιού (28/29)
Ο κινητήρας δεν ξεκινά	Βλάβη σε ασφάλεια ρεύματος δικτύου	Ελέγξτε την ασφάλεια ρεύματος δικτύου
	Βλάβη καλωδίου επέκτασης	Αντικαταστήστε το καλώδιο επέκτασης
	Βλάβη σε ασφάλεια τύπου micro	Ελέγξτε την ασφάλεια τύπου micro και αν χρειάζεται αντικαταστήστε τη με ασφάλεια τύπου micro με τα ίδια χαρακτηριστικά
	Πρόβλημα συνδέσεων στον κινητήρα ή στον διακόπτη	Αναθέστε τον έλεγχο σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο
	Βλάβη κινητήρα ή διακόπτη	Αναθέστε τον έλεγχο σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο
Οι λεπίδες πριονιού σπάζουν	Λανθασμένη ρύθμιση της τάνυσης	Ρυθμίστε σωστά την τάνυση
	Πολύ έντονη καταπόνηση	Πρωθείτε πιο αργά το αντικείμενο εργασίας
	Λανθασμένος τύπος λεπίδας πριονιού	Χρησιμοποιείτε σωστές λεπίδες πριονιού
	Το αντικείμενο εργασίας δεν καθοδηγείται σε ευθεία	Αποφεύγετε την πλευρική πίεση
Η λεπίδα πριονιού εκτρέπεται, δεν είναι ευθυγραμμισμένη σωστά	Στηρίγματα μη ευθυγραμμισμένα	Ανοίξτε τις βίδες με τις οποίες στερεώνονται τα στηρίγματα. Φέρτε τα υποστηρίγματα σε κατακόρυφα ευθυγραμμισμένη θέση και σφίξτε πάλι τις βίδες.

Explicitarea simbolurilor de pe aparat

	<p>Avertizare! Pentru reducerea riscului de vătămare citiți manualul de utilizare!</p>
	<p>Purtați ochelari de protecție. Scânteile sau fragmentele libere, așchiile și prafurile produse în timpul lucrului pot duce la pierderea vederii.</p>
	<p>Purtați căști antifonice. Influența zgomotului poate provoca pierderea auzului.</p>
	<p>Purtați o mască anti-praf. La prelucrarea lemnului și a altor materiale se poate produce praf nociv pentru sănătate. Nu este permisă prelucrarea materialului care conține azbest!</p>
	<p>Atenție! Pericol de vătămare! Nu interveniți dacă pânda de ferăstrău este în funcțiune!</p>
	<p>Comutator pentru schimbarea între sistemul de comandă manual (M) și sistemul de comandă prin pedală de picior (F) (a se vedea 10.4 și 10.5)</p>
	<p>Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.</p>
	<p>Produsul este conform cu directivele sârbe în vigoare.</p>

Cuprins:	Pagină:
1. Introducere.....	70
2. Descrierea aparatului (Fig. 1-16).....	70
3. Pachetul de livrare.....	71
4. Utilizarea conformă cu destinația.....	71
5. Indicații de securitate.....	71
6. Date tehnice.....	74
7. Înainte de punerea în funcțiune.....	75
8. Structura.....	76
9. Operarea.....	77
10. Branșamentul electric.....	79
11. Transportul.....	79
12. Curățarea, întreținerea curentă și comanda pentru piese de schimb.....	79
13. Depozitare.....	80
14. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea.....	80
15. Remedierea avariilor.....	81
16. Declarația de conformitate.....	111

1. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client,

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:

- manevrare improprie,
- Nerespectarea manualului de utilizare,
- reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați,
- montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale,
- utilizare neconformă cu destinația,
- leșire din funcțiune a instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Acordați atenție:

Înainte de montajul și punerea în funcțiune citiți întregul text al instrucțiunilor de operare.

Acest manual de utilizare are rolul de a vă facilita cunoașterea aparatului dumneavoastră și utilizarea posibilităților aplicative conforme cu destinația.

Manualul de utilizare conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu aparatul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpul de nefuncționare și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a aparatului.

Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din acest manual de utilizare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea aparatului din țara dumneavoastră.

Păstrați manualul de utilizare într-o husă de plastic protejat de murdărie și umiditate, la aparat. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului și respectate riguros.

La aparat au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea aparatului și care cunosc pericolele legate de aceasta. Respectați vârsta minimă necesară.

În afară de indicațiile privind securitatea cuprinse în acest manual de utilizare și prevederile speciale ale țării dumneavoastră, trebuie respectate regulamentele tehnice general recunoscute pentru exploatarea mașinilor de acest tip constructiv.

Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

2. Descrierea aparatului (Fig. 1-16)

1. Dispozitiv de curățare prin suflare
2. Suport (dispozitiv de curățare prin suflare)
3. Șurub zimțuit
4. Suport (protecție a pânzei de ferăstrău)
5. Protecție a pânzei de ferăstrău
6. Masă ferăstrău
7. Pedală de picior
8. Apărătoare stânga
9. Cutie de păstrare
10. Locașuri de lagăr
11. Pârghie de tensionare
12. Braț
13. Scală gradată
14. Pârghie de imobilizare
15. Racord de aspirare
16. Comutator de pornire/oprire
17. Selector mod de lucru
18. Regulator număr de curse
19. Puncte de montaj
20. Lampă de lucru
21. Comutator de pornire/oprire lampă de lucru
22. Pânză de ferăstrău
23. Cheie imbus 3 mm
24. Dispozitiv de apăsare
25. Șurub (dispozitiv de apăsare)
26. Aduos de masă
27. Suport superior pânză de ferăstrău
28. Șurub de strângere superior pânză de ferăstrău
29. Șurub de strângere inferior pânză de ferăstrău
30. Suport inferior pânză de ferăstrău
31. Colțar (nu este inclus în pachetul de livrare)
32. Șurub (scală gradată)
33. Ac indicator
34. Șurub (apărătoare stânga)
35. Șurub (apărătoare stânga)
36. Siguranță de precizie
37. Șurub de ajustare cu piuliță de siguranță

3. Pachetul de livrare

- Ferăstrău de decupat
- Protecție a pânzei de ferăstrău (5) cu dispozitiv de apăsare (24)
- Dispozitiv de curățare prin suflare (1)
- Pânză de ferăstrău (22) pentru lemn și mase plastice (4x)
- 1 pungă cu șuruburi: 5 șuruburi cu cap hexagonal M8 x 50,4 piulițe hexagonale M8, 8 șaibe
- Cheie imbus 3 mm (23)
- Manual de exploatare original

4. Utilizarea conformă cu destinația

Ferăstrăul de decupat servește la tăierea lemnelor cu muchii sau altor materiale ca de ex. plexiglas, plastic întărit cu fibră de sticlă, material spongios, cauciuc, piele și plută. Nu utilizați ferăstrăul pentru tăierea materialelor rotunde. Materialul rotund se poate înclina greșit ușor.

Pericol de vătămare! Piesele pot fi proiectate în afară!

Aparatul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru pagubele materiale și vătămarile de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să aveți în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinație utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

- Se vor utiliza numai pânze de ferăstrău adecvate pentru mașină.
- Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.
- Persoanele care operează și întrețin mașina trebuie să fie familiarizați cu aceasta și informați cu privire la pericolele posibile.
- Suplimentar trebuie respectate strict prescripțiile de prevenire a accidentelor în vigoare.
- Țineți cont de celelalte regulamente generale din domeniul de medicină a muncii și tehnica securității.
- Modificările la mașină exclud complet orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situațiile respective.

Riscuri reziduale

Chiar dacă operați scula electrică conform prescripțiilor, există întotdeauna riscuri neclasificate. Pot apărea următoarele pericole în legătură strânsă cu felul de construcție și execuția acestei scule electrice:

- Leziuni ale plămânilor, în caz că nu este purtată o mască adecvată de protecție împotriva prafului.
- Leziuni ale auzului, în caz că nu sunt purtate căști antifonice adecvate.
- Pericol de accidentare din cauza contactului cu mâna în zona de tăiere neacoperită a sculei.
- Pericol de vătămare la schimbarea sculei (pericol de tăiere).
- Strivirea degetelor.
- Periclitare din cauza reculului.
- Bascularea piesei din cauza suprafeței de așezare a piesei insuficientă.
- Atingerea sculei așchietoare.
- Aruncarea bucăților crengilor și părților pieselor.

5. Indicații de securitate

5.1 Indicații de securitate generale pentru scule electrice

⚠ AVERTIZARE!

Citiți toate indicațiile de securitate, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice, cu care este prevăzută această sculă electrică.

Deficiențele la respectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutarea, incendiul și/sau vătămări grele.

Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare.

Noțiunea „sculă electrică”, utilizată în indicațiile de securitate, face referire la sculele electrice acționate prin rețea (cu cablu de rețea) și la sculele electrice acționate prin acumulatori (fără cablu de rețea).

1. Securitatea postului de lucru

- Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.
- Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scânteii care pot să aprindă pulberile sau vaporii.

- c) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul utilizării sculei electrice.** În cazul devierii puteți pierde controlul asupra sculei electrice.
- 2. Securitatea electrică**
- a) **Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Fișa nu trebuie în niciun caz modificată. Nu utilizați nicio fișă a adaptorului împreună cu sculele electrice cu pământare de protecție.** Fișele nemodificate și prizele potrivite diminuează riscul unui electroșoc.
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigiderele.** Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul vă este pământat.
- c) **Mențineți sculele dumneavoastră electrice la distanță de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei în aparatul electric duce la creșterea riscului de electrocutare.
- d) **Nu folosiți în alte scopuri cablul de racordare pentru a purta, acroșa scula electrică sau pentru a scoate fișa din priză. Țineți cablul de racordare la depărtare de căldură, ulei, mucii ascuțite sau piese mobile.** Cablurile de racordare deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
- e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru zona exterioară.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru zona exterioară diminuează riscul de electrocutare.
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-o zonă cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați un comutator de protecție pentru curenți vagabonzi.** Utilizarea unui comutator de protecție pentru curenți vagabonzi diminuează riscul de electrocutare.
- 3. Securitatea persoanelor**
- a) **Fiți atenți la ceea ce faceți și lucrați rațional cu o sculă electrică. Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție la utilizarea sculei electrice poate provoca cele mai serioase vătămări.
- b) **Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție precum masca împotriva prafului, încălțăminte de siguranță rezistentă la alunecare, casca de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice diminuează riscul de vătămări.
- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de conectarea la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, preluarea sau transportarea acesteia.** Dacă la cărarea sculei electrice aveți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică în poziția pornit la alimentarea electrică, acest lucru poate cauza accidente.
- d) **Înlăturați sculele electrice sau cheia pentru șuruburi înainte de a cupla scula electrică.** O unealtă sau cheia care se află în partea rotativă a sculei electrice poate cauza vătămări.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți în permanență echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți la distanță părul și îmbrăcăminte de piesele mobile.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea se vor racorda și utiliza corect.** Utilizarea unei aspirări de praf poate diminua pericolele provocate de praf.
- h) **Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu încălcați regulamentele de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări.** Acționarea neglijentă poate conduce în interval de fracțiuni de secunde la vătămări grave.
- 4. Utilizarea și tratarea sculei electrice**
- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru lucrul dumneavoastră.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) **Nu utilizați scule electrice cu comutator defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți fișa din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte de a efectua setări ale aparatului, de a schimba piesele sculei de lucru sau de a depune scula electrică în afara zonei de lucru.** Această măsură de precauție previne pornirea involuntară a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice neutilizate în afara razei de acțiune a copiilor. Nu permiteți utilizarea sculei electrice de nicio persoană care nu este familiarizată cu acesta sau care nu a citit aceste instrucțiuni.**

Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de către persoane neexperimentate.

- e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile cu atenție. Controlați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu prind, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate, dacă funcționarea sculei electrice este afectată. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
 - f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție și având mușchii de tăiere ascuțite se înțepenesc mai puțin și sunt ușor de dirijat.
 - g) **Utilizați scula electrică, accesoriile și unealta de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Totodată luați în considerare condițiile de lucru și activitatea de executat.** Utilizarea de scule electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate să conducă la situații periculoase.
 - h) **Păstrați mânerul și suprafețele mânerului uscate, curate, fără urme de ulei și unsoare.** Mânerul și suprafețele mânerului alunecoase nu permit o operare sigură și controlul sculei electrice în situații neprevăzute.
5. **Service**
- a) **Dispuneți repararea sculei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că este păstrată siguranța sculei electrice.

AVERTIZARE

Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

5.2 Indicații speciale de securitate

- În caz de urgență, deconectați direct mașina și scoateți fișa de rețea.
- Respectați toate aceste indicații înainte și pe parcursul lucrului cu ferăstrăul.
- Nu utilizați ferăstrăul pentru tăierea lemnului de foc.

- Renunțați la tăierea transversală a lemnului rotund fără dispozitiv de susținere adecvat.
- Mașina este echipată cu un comutator de siguranță împotriva reconectării după căderea de tensiune.
- Dacă este necesar un cablu prelungitor, asigurați-vă că secțiunea transversală al acestuia este suficientă pentru curentul absorbit de ferăstrău. Secțiune minimă 1,5 mm².
- Utilizați tamburul de cablu numai în stare derulată.
- Nu distrageți atenția persoanelor care lucrează la mașină.
- După deconectarea sistemului de acționare, pânzele de ferăstrău nu trebuie frânate în niciun caz prin contraapăsare laterală.
- Montați numai pânze de ferăstrău bine ascuțite, fără fisuri și nedeformate.
- Pânzele de ferăstrău defectuoase trebuie schimbate imediat.
- Nu utilizați pânze de ferăstrău care nu corespund datelor caracteristice indicate în acest manual de utilizare.
- Asigurați-vă că toate dispozitivele care acoperă pânza de ferăstrău funcționează impecabil.
- Este interzisă demontarea sau scoaterea din funcțiune a dispozitivelor de siguranță de la mașină.
- Dispozitivele de protecție avariate sau defecte trebuie schimbate neîntârziat.
- Nu tăiați piese, care sunt prea mici, pentru a le putea ține sigur în mână.
- Nu suprasolicitați mașina astfel încât să ajungă în starea de pauză.
- Apăsăți piesa de lucru întotdeauna ferm spre placa de lucru.
- Nu înlăturați niciodată fragmentele libere, așchiile sau bucățile de lemn înțepenite dacă pânza de ferăstrău este în funcțiune.
- Pentru remedierea defecțiunilor la unealta de lucru blocată deconectați mașina. Scoateți fișa de rețea. Înlăturați blocajul. Atenție! Pericol de vătămare cauzat de pânza de ferăstrău! Purtați mănuși de protecție! Efectuați o probă de funcționare fără piesă de lucru. Aveți în vedere să nu apară zgomote neobișnuite sau vibrații. Dacă apar, deconectați aparatul și adresați-vă producătorului.
- Reechipările, precum și lucrările de reglaj, de măsurare și de curățare se execută numai cu motorul deconectat. Scoateți fișa de rețea.
- Înainte de conectare, verificați dacă cheile și uneltele de reglaj au fost îndepărtate.
- În caz de părăsire a locului de muncă, deconectați motorul și scoateți fișa de rețea.

- Efectuarea lucrărilor de instalare electrică, reparațiilor și lucrărilor de întreținere curentă este permisă numai specialiștilor.
- Toate dispozitivele de protecție și de siguranță trebuie să fie montate imediat din nou după încheierea reparației sau întreținerii curente.
- Indicațiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă ale producătorului, precum și dimensiunile menționate la Date tehnice trebuie respectate.
- Trebuie respectate toate prevederile de prevenire a accidentelor în vigoare și celelalte reguli tehnice generale de securitate consacrate.
- Acordați atenție carnetelor de notițe ale asociației profesionale (VBG 7j).
- Ferăstrăul este conceput numai pentru instalarea în spații interioare.
- Piesele de lucru, care sunt mai mici decât protecția pânzei de ferăstrău, pot provoca vătămări la mâini și degete. Utilizați mijloace ajutoare adecvate!
- Evitați pozițiile crispate ale mâinii la ghidarea piesei și pozițiile în care o alunecare ar deplasa mâna direct în pânza de ferăstrău.
- Montați pânza de ferăstrău întotdeauna astfel încât dinții să fie orientați în jos spre masa ferăstrăului.
- Reglați întotdeauna tensionarea corectă a pânzei, pentru a evita ruperea pânzelor de ferăstrău.
- Procedați cu maximă precauție la tăierea materialelor cu profiluri de tăiere neregulate.
- Fiți extrem de precaut la tăierea corpurilor rotunde precum bare sau țevi. Acestea pot rula în fața pânzei de ferăstrău și pot duce la agățarea dinților. Sprijiniți aceste piese de lucru cu o pană.
- La retragerea piesei, dinții se pot agăța în rostul de tăiere, în special dacă așchiile de tăiere cu ferăstrăul blochează rostul. În acest caz trebuie să opriți ferăstrăul, să scoateți fișa de rețea, să deschideți cu o pană rostul de tăiere și să desprindeți piesa de lucru.
- Nu părăsiți niciodată locul de muncă fără a opri ferăstrăul în prealabil. Așteptați până când ferăstrăul ajunge în starea de repaus.
- Nu asamblați, lipiți sau montați piese pe masa de lucru cât timp ferăstrăul este în funcțiune.
- Conectați ferăstrăul abia după eliberarea mesei de lucru de resturile de material și scule. Lăsați numai piesa de prelucrat și eventualele mijloace ajutoare de lucru (pene) pe banc.
- Purtați întotdeauna ochelari de protecție.
- Țineți degetele la o distanță sigură față de pânza de ferăstrău.

- Ghidați piesa de lucru sigur și ferm și nu o slăbiți în niciun moment.
- Nu părăsiți niciodată locul de muncă fără a opri ferăstrăul în prealabil.
- Nu deveniți neatent bazându-vă pe faptul că sunteți familiarizat cu ferăstrăul. Din cauza neatenției se pot produce vătămări grave deja în fracțiuni de secundă.
- Poziția de lucru este întotdeauna în lateral față de pânza de ferăstrău.

Păstrați în siguranță indicațiile de securitate.

6. Date tehnice

Tensiune de rețea	220-240 V~ / 50 Hz
Putere consumată	80 Wați (S1*)
	120 Wați (S6 30 %**)
Număr de curse	500-1700 min ⁻¹
Mișcarea de ridicare	12 mm
Suprafața de susținere	630 x 295 mm
Masă rabatabilă	0° până la 45° spre stânga
Mărimea mesei	415 x 255 mm
Lungimea pânzei de ferăstrău aprox.	132 mm
leșirea în consolă	406 mm
Înălțime de tăiere max. la 0°	50 mm
Înălțime de tăiere max. la 45°	22 mm
Masă	12,4 kg

*Regim de funcționare S1:

Regim funcțional permanent la solicitare constantă

**Regim de funcționare S6 30%:

Regim de funcționare continuă cu solicitare intermitentă (durata ciclului de operație 10 min). Pentru a nu încălzi inadmisibil motorul, motorul poate fi exploatat pentru 30% din durata ciclului de operație la puterea nominală specificată și trebuie să continue să ruleze 70% din durata ciclului de operație fără sarcină.

Valori ale emisiei sonore

Zgomot

Valorile nivelului de zgomot au fost determinate conform EN 61029.

Purtați căști antifonice.

Influența zgomotului poate provoca pierderea auzului.

Nivelul presiunii acustice L_{pA}	66,9 dB
Factorul de insecuritate K_{pA}	3 dB
Nivelul puterii acustice L_{WA}	79,9 dB
Factorul de insecuritate K_{WA}	3 dB

Valorile indicate sunt valorile emisiilor și deci nu trebuie să reprezinte concomitent și valorile sigure de la locul de muncă. Cu toate că există o corelație între nivelurile de emisii și imisii, nu se poate determina cu certitudine de aici dacă sunt necesare măsuri de precauție suplimentare sau nu.

Factorii care pot influența nivelul de imisii existent în momentul de față la locul de muncă, includ durata influențelor, caracteristica spațiului de lucru, alte surse de zgomot etc., de ex. numărul mașinilor și a altor procese învecinate.

Valorile certe de la locul de muncă pot varia de asemenea de la țară la țară. Această informație are rolul de a ajuta utilizatorul să efectueze o estimare mai bună a pericolelor și riscurilor.

Limitați la minim zgomotul produs!

- Utilizați numai aparate ireproșabile.
- Întrețineți și curățați regulat aparatul.
- Adaptați modul dumneavoastră de lucru cu aparatul.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Dacă este cazul, permiteți verificarea aparatului.
- Deconectați aparatul când nu este folosit.

Pânze de ferăstrău adecvate

Se pot utiliza toate pânzele de ferăstrău uzuale din comerț cu o lungime minimă de 127 mm cu și fără știft.

7. Înainte de punerea în funcțiune

7.1 Dezambalarea

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție aparatul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă aparatul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport.

- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.

AVERTIZARE

Aparatul și materialele de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

7.2 Indicații generale

- Înainte de punerea în funcțiune trebuie montate toate capacele și dispozitivele de siguranță în conformitate cu prescripțiile.
- Pânza de ferăstrău trebuie să aibă libertate de mișcare deplină.
- În cazul lemnului prelucrat anterior, acordați atenție corpurilor străine, ca de ex. cuie sau șuruburi etc.
- Înainte de a acționa comutatorul de pornire/oprire, asigurați-vă că pânza de ferăstrău este montată corect și piesele mobile funcționează mecanic ușor.
- Înainte de racordarea mașinii, convingeți-vă că datele de pe plăcuța de fabricație coincid cu datele rețelei.
- Racordați mașina numai la o priză cu contact de protecție instalată conform prescripțiilor, asigurată pentru cel puțin 10 A.

7.3 Montajul ferăstrăului de decupat pe un banc de lucru

Pentru montaj aveți nevoie de:

Pachetul de livrare conține:

- Șurub cu cap hexagonal M8 (4x)
- Piuliță hexagonală M8 (4x)
- Șaibă Ø 9 mm (8x)

Lungimea șuruburilor utilizate variază în funcție de grosimea plăcii mesei.

AVERTIZARE

Pericol de vătămare! Înainte de efectuarea oricărei lucrări de montaj la ferăstrăul de decupat, scoateți fișa de rețea.

1. Montați ferăstrăul de decupat pe un banc masiv din lemn. În acest fel, se evită zgomotul puternic produs prin vibrații.
2. Marcați găurile (a se vedea fig. 5.2)
3. Executați 4 găuri (diametrul 8 mm) în banc.

4. Înșurubați ferăstrăul de decupat cu bancul cu șurubul cu cap hexagonal (E) prin punctele de montaj (fig. 3 poz. 19) în ordinea următoare (fig. 5.1):
 - A Ferăstrău de decupat
 - B Banc de lucru
 - C Șaibă
 - D Piuliță hexagonală
5. Strângeți mai întâi ferm piulița hexagonală (D).

8. Structura

AVERTIZARE

Pericol de vătămare! Înainte de efectuarea oricărei lucrări de montaj la ferăstrăul de decupat, scoateți fișa de rețea.

8.1 Montajul / schimbarea pânzei de ferăstrău (fig. 1, 8-11)

AVERTIZARE

Pentru a evita vătămarile cauzate de pornirea involuntară: Înainte de înlăturarea sau schimbarea pânzei de ferăstrău apăsați întotdeauna tasta „0” și scoateți fișa de rețea din priză.

8.1.1 Extragerea pânzei de ferăstrău fără știfturi (opțional)

1. Pentru extragerea pânzei de ferăstrău (22) detașați în sus adaosul de masă (26).
2. Slăbiți mai întâi tensionarea prin rabatarea în sus a pârghiei de tensionare (11). Continuați să reduceți după caz tensionarea prin rotire în sens antiorar.
3. Apăsați ușor în jos brațul (12) (a se vedea fig. 9).
4. Desfaceți apoi mai întâi șurubul de strângere superior al pânzei de ferăstrău (28) și apoi șurubul de strângere inferior al pânzei de ferăstrău (29) cu cheia imbus (23).

8.1.2 Introducerea pânzei de ferăstrău fără știfturi (opțional)

Dinții pânzei de ferăstrău trebuie să fie întotdeauna orientați în jos.

1. Fixați pânza de ferăstrău (22) mai întâi în suportul inferior al pânzei de ferăstrău (30). Pentru fixarea pânzei de ferăstrău (22), strângeți ferm șurubul de strângere inferior al pânzei de ferăstrău (29) cu cheia imbus (23).
2. Apăsați ușor în jos brațul (12). Fixați celălalt capăt al pânzei de ferăstrău (22) în suportul superior al pânzei de ferăstrău (27) (a se vedea fig. 9).

3. Fixați pânza de ferăstrău (22) cu șurubul de strângere superior al pânzei de ferăstrău (28) (a se vedea fig. 10).
4. Tensionați pânza de ferăstrău (22) prin apăsarea în jos a pârghiei de tensionare (11). Verificați tensionarea pânzei de ferăstrău (22). Dacă tensionarea este prea redusă, puteți s-o măriți prin rotire în sens orar. Detensionați în prealabil din nou pârghia de tensionare (11).
5. Introduceți din nou adaosul de masă (26).

8.1.3 Extragerea pânzei de ferăstrău cu știfturi

1. Pentru extragerea pânzei de ferăstrău (22) detașați în sus adaosul de masă (26).
2. Slăbiți mai întâi tensionarea prin rabatarea în sus a pârghiei de tensionare (11). Continuați să reduceți după caz tensionarea prin rotire în sens antiorar.
3. Apăsați ușor în jos brațul (12) (a se vedea fig. 9).
4. Trageți pânza de ferăstrău din suportul superior și inferior al pânzei de ferăstrău (27/30).

8.1.4 Introducerea pânzei de ferăstrău cu știfturi

Dinții pânzei de ferăstrău trebuie să fie întotdeauna orientați în jos.

1. Introduceți un capăt al pânzei de ferăstrău (22) prin orificiul din masă. Introduceți știfturile pânzei de ferăstrău (22) în degajările corespunzătoare din suportul superior și inferior al pânzei de ferăstrău (27/30).
2. Introduceți pânza de ferăstrău (22) mai întâi în suportul inferior al pânzei de ferăstrău (30).
3. Apăsați ușor în jos brațul (12) (a se vedea fig. 9).
4. Verificați poziția știfturilor pânzei de ferăstrău în suporturile pânzei de ferăstrău (27/30).
5. Tensionați pânza de ferăstrău (22) prin apăsarea în jos a pârghiei de tensionare (11). Verificați tensionarea pânzei de ferăstrău (22). Dacă tensionarea este prea redusă, puteți s-o măriți prin rotire în sens orar. Detensionați în prealabil din nou pârghia de tensionare (11).
6. Introduceți din nou adaosul de masă (26).

INDICAȚIE

Pe partea stângă se află o cutie de păstrare (9), în care puteți să depozitați pânze de ferăstrău de schimb și cheia imbus.

8.2 Verificarea tensionării pânzei de ferăstrău

AVERTIZARE

Verificați regulat și după montarea pânzei de ferăstrău tensionarea pânzei.

Tensionați pânza de ferăstrău după montajul acesteia prin apăsarea în jos a pârghiei de tensionare (11).

Dacă tensionarea pânzei este prea redusă sau prea mare, procedați după cum urmează:

- Rabatați în sus pârghia de tensionare (11).
- Rotiți pârghia de tensionare (11) în sens orar, pentru a mări tensionarea și în sens antiorar pentru a o reduce.
- Apăsați din nou în jos pârghia de tensionare pentru a fixa reglajul.

În cazul tensionării corecte, pânza de ferăstrău ar trebui să emită la „ciupire“ un ton deschis, ca cel al unei corzi.

8.3 Reglajul fin al scalei unghiulare (fig. 12; 12.1)

ATENȚIE

Verificați reglajul scalei unghiulare, înainte de a lucra cu aparatul.

1. Desfaceți piulița de siguranță de la șurubul de ajustare (37).
2. Pentru reglarea mesei ferăstrăului, utilizați un colțar de 90° (31, nu este inclus în pachetul de livrare). Aplicați colțarul pe masa ferăstrăului și la pânza de ferăstrău (fig. 12).
3. Repoziționați șurubul de ajustare (37) până când unghiul dintre pânza de ferăstrău (22) și masa ferăstrăului (6) este de 90°.
4. Strângeți din nou ferm piulița de siguranță a șurubului de ajustare (37).
5. Desfaceți șurubul (32) și rotiți acul indicator (33) pe marcajul 0°.
6. Executați o tăiere de probă. Verificați unghiul de la piesa de lucru cu un raportor. Reajustați după caz acul indicator (33).

8.4 Montajul dispozitivului de curățare prin suflare (fig. 8)

1. Asigurați-vă că protecția pânzei de ferăstrău (5) este rabatată în jos.
2. Înșurubați în sens orar dispozitivul de curățare prin suflare (1) pe suportul (2), așa cum este reprezentat în fig. 8.

8.5 Montajul dispozitivului de apăsare (fig. 6, 7)

INDICAȚIE:

Înainte de montajul dispozitivului de apăsare (24) trebuie îndepărtată pânza de ferăstrău (22) premontată din fabricație (a se vedea 8.1.3).

1. Extrageți pânza de ferăstrău (22), așa cum este descris la 8.1.3.
2. Îndepărtați dispozitivul de apăsare (24) de la protecția pânzei de ferăstrău (5), prin desfacerea completă a șurubului (25) (a se vedea fig. 6).
3. Introduceți suportul (4) în deschizătură (a se vedea fig. 7).
4. Fixați suportul (4) cu șurubul cu cap zimțat (3).
5. Montați dispozitivul de apăsare (24). Introduceți șurubul (25) în suportul (4) și fixați-l.
6. Introduceți din nou pânza de ferăstrău (22), așa cum este descris la 8.1.4.
7. Aveți în vedere ca dispozitivul de apăsare (24) să nu atingă pânza de ferăstrău (22).

Dispozitivul de apăsare (24) trebuie să fie întotdeauna adaptat corespunzător înălțimii piesei. Astfel, piesa de lucru nu trebuie să fie înțepenită ci trebuie să permită mișcarea liberă.

Dispozitivul de apăsare (24) servește ca siguranță, pentru ca piesa de lucru să nu fie smulsă în sus și să distrugă astfel pânza de ferăstrău (22).

8.6 Aspirarea așchiilor (Fig. 13)

ATENȚIE: Utilizați aparatul numai cu un sistem de aspirare.

Racordați o instalație adecvată de aspirare a așchiilor (care nu este inclusă în pachetul de livrare) la racordul de aspirare (15) (a se vedea fig. 13, figură exemplificatoare).

ATENȚIE: Verificați și curățați regulat canalele de aspirare.

9. Operarea

⚠ Atenție!

Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

9.1 Indicații generale

- Ferăstrăul nu taie lemnul în mod automat. Utilizatorul face posibilă tăierea prin ghidarea lemnului în pânda de ferăstrău în mișcare.
- Dinți taie lemnul numai la cursa în jos.
- Lemnul trebuie dirijat lent în pânda de ferăstrău, deoarece dinții pânzei de ferăstrău sunt foarte mici.
- Orice persoană care urmează să manevreze ferăstrăul are nevoie de un anumit timp de învățare. Pe parcursul acestui timp se vor rupe cu siguranță câteva pânze.
- În cazul tăierii lemnelor mai groase, se va avea în mod deosebit în vedere ca pânda de ferăstrău să nu se curbeze sau să se răsucească.
- Printr-o modalitate de lucru precută crește durata de serviciu a pânzei de ferăstrău.

9.2 Comutator de pornire/oprire (16)

- **Pornirea:** Apăsăți tasta „I”.
- **Oprirea:** Apăsăți tasta „0”.

ATENȚIE

Mașina este echipată cu un comutator de siguranță împotriva reconectării după căderea de tensiune.

Dacă ferăstrăul de decupat este conectat și se întreprinde alimentarea electrică din rețea, ferăstrăul de decupat rămâne deconectat chiar dacă se restabilește alimentarea electrică. Pentru pornire apăsați din nou tasta „I”.

9.3 Funcționarea lămpii de lucru (fig. 4)

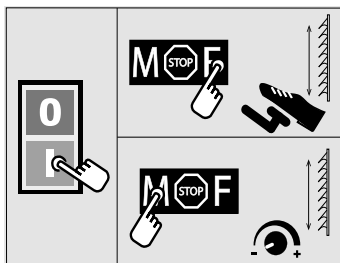
1. Porniți mașina, așa cum este descris la 9.2.
2. Lampa de lucru (20) poate fi acum aprinsă și stinsă cu comutatorul de pornire/ oprire al lămpii de lucru (21).

9.4 Regulatorul numărului de curse (fig. 2)

Cu regulatorul numărului de curse (18) puteți să reglați numărul de curse corespunzător materialului de tăiat. Pentru materiale moi recomandăm un număr mare de curse, iar pentru material dur un număr mic de curse. Dacă rotiți regulatorul numărului de curse (18) în sens orar, măriți numărul de curse. Prin rotirea în sens anti-orar se micșorează numărul de curse.

9.5 Moduri de lucru (fig. 1, 2)

Operarea cu ferăstrăul de decupat este posibilă manual sau cu pedala de picior.



9.5.1 Comanda manuală

1. Asigurați-vă că mașina este conectată.
2. Fixați selectorul modului de lucru (17) pe poziția „M”, pentru a opera manual ferăstrăul.
3. Reglați numărul de curse adecvat pentru material cu regulatorul numărului de curse (18) (a se vedea 9.4).

9.5.2 Comanda cu pedala de picior

1. Asigurați-vă că mașina este conectată.
2. Fixați selectorul modului de lucru (17) pe poziția „F”, pentru a opera ferăstrăul cu pedala de picior (7).
3. Numărul de curse se poate regla acum prin poziția pedalei de picior. Dacă apăsați complet pedala de picior (7), atingeți numărul maxim de curse.

PRECAUȚIE

Mașina pornește automat la comutarea de la comanda cu pedală de picior pe comandă manuală. Numărul de curse corespunde numărului de curse reglat la regulatorul numărului de curse (18).

9.6 Executarea tăieturilor interioare

Cu acest ferăstrău de decupat sunt posibile tăieturi interioare în piese de lucru, fără a deteriora partea exterioară sau circumferința piesei.

1. Îndepărtați pânda de ferăstrău (22), așa cum este descris la 9.1.3.
2. Executați o gaură în piesa de lucru.
3. Așezați piesa de lucru cu orificiul deasupra deschizăturii din adaosul de masă (26) pe masa ferăstrăului (6).
4. Instalați pânda de ferăstrău (22) prin orificiul din piesa de lucru și reglați tensionarea pânzei.

5. După finalizarea tăieturilor interioare, îndepărtați pânza de ferăstrău (22) din suporturile pânzei (așa cum este descris la 9.1.3).
6. Luați piesa de lucru de pe masă.

9.7 Executarea tăieturilor de îmbinare la colț (fig. 14)

AVERTIZARE

Procedați cu mare atenție la executarea tăieturilor de îmbinare la colț. Prin înclinarea mesei ferăstrăului se favorizează alunecarea. Există pericol de vătămare.

1. Pentru executarea tăieturilor de îmbinare la colț, adaptați corespunzător distanța apărătorii pânzei de ferăstrău față de masa de lucru.
2. Rabatați masa prin desfacerea pârghiei de imobilizare (14) și bascularea mesei ferăstrăului (6) în poziția dorită.
3. Strângeți pârghia de imobilizare (14).

10. Bransamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN.

Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.

Conductori de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de apăsare, dacă conductorii de legătură sunt dirijați prin ferestre sau deschideri de ușă
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură
- Puncte de tăiere din cauza traversării conductorului de legătură
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priza de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației.

Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări.

Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN.

Utilizați numai conductori de legătură cu identificatorul H 05 VV-F.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

Motorul de curent alternativ

Tensiunea de rețea trebuie să fie 220-240 V~.

Cablurile prelungitoare până la o lungime de 25 m trebuie să aibă o secțiune de 1,5 milimetri pătrați.

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

Tipul racordului Y

Dacă este necesară înlocuirea conductei de racord la rețeaua electrică, această operație trebuie efectuată de producător sau de un reprezentant al acestuia, pentru a se evita apariția de pericole ulterioare.

În cazul solicitărilor de informații vă rugăm să indicați următoarele date:

- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii

11. Transportul

• Transportați scula electrică prin ridicare de degajările din cadru și din apărătoarea motorului prevăzute în acest sens.

• Nu utilizați niciodată dispozitivele de protecție pentru manevrare sau transport.

• Aveți în vedere ca pe parcursul transportului, partea neprotejată a pânzei de ferăstrău să fie acoperită, de exemplu cu dispozitivul de protecție.

12. Curățarea, întreținerea curentă și comanda pentru piese de schimb

AVERTIZARE

Înainte de toate lucrările de întreținere curentă și de curățare, deconectați ferăstrăul și scoateți fișa de rețea.

12.1 Curățarea

Feriți dispozitivele de protecție, fantele pentru aer și carcasa motorului cât mai mult posibil de praf și murdărie. Vă recomandăm să curățați aparatul direct după fiecare utilizare.

12.1.1 Curățarea exterioară

- Curățați regulat aparatul după fiecare folosire cu o lavetă umedă și puțin săpun de lubrifiere.
- Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți. Aceștia pot ataca piesele din plastic ale aparatului.
- Aveți grijă să nu poată pătrundă apă în interiorul aparatului.

12.1.2 Curățarea interioară (Fig. 15)

1. Deschideți cutia de păstrare (9).
2. Îndepărtați șurubul (35).
3. Desfaceți șurubul (34).
4. Detașați apărătoarea (8).
5. Suflați interiorul aparatului cu aer comprimat cu presiune scăzută.
6. Montați din nou apărătoarea (8).
7. Fixați șurubul (34).
8. Introduceți din nou șurubul (35) și strângeți.
9. Închideți cutia de păstrare (9).

12.2 Întreținerea curentă

12.2.1 Lagăre (fig. 1/poz. 10)

Lubrifiați locașurile de lagăr (10) ale rolor de întoarcere cel târziu după aproximativ 25-30 ore de funcționare cu o unsoare de calitate superioară pentru mașini.

12.2.2 Perii de cărbune

În cazul formării exagerate de scântei solicitați verificarea periiilor de cărbune de către un specialist electrician.

ATENȚIE

Schimbarea periiilor de cărbune este permisă numai unui specialist electrician.

12.2.3 Cablu pentru rețea

Dacă cablul de rețea este rupt, tăiat sau deteriorat în alt mod, atunci trebuie înlocuit imediat.

12.2.4 Schimbarea siguranței de precizie (fig. 16)

În cazul unei defecțiuni a siguranței de precizie (36), schimbați-o cu o siguranță de precizie de același tip.

AVERTIZARE

Nu scurtcircuitați siguranța de precizie (36)! Nu montați o siguranță de alt tip! Acest lucru poate duce la deteriorarea aparatului.

12.3 Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Periile de cărbune, pânza de ferăstrău, adaosul de masă

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

12.4 Comandă pentru piese de schimb

La comanda pentru piese de schimb trebuie specificate următoarele:

- Tipul aparatului
- Numărul de articol al aparatului

13. Depozitare

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare se situează între 5 și 30 °C. Păstrați unealta electrică în ambalajul original.

14. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii utilizați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!

- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
 - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs.

- până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
- Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deoseu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

15. Remedierea avariilor

AVERTIZARE

Înainte de toate lucrările de întreținere curentă și de curățare, deconectați ferăstrăul și scoateți fișa de rețea.

Defecțiuni	Cauza posibilă	Remediere
Pânza de ferăstrău fără știfturi se desprinde după deconectarea motorului	Șurubul de strângere al pânzei de ferăstrău (28/29) nu este strâns suficient	Strângeți ferm șurubul de strângere al pânzei de ferăstrău (28/29)
Motorul nu pornește	Leșire din funcțiune a siguranței de rețea	Verificați siguranța de rețea
	Cablul prelungitor defect	Schimbați cablul prelungitor
	Siguranța de precizie defectă	Verificați siguranța de precizie și schimbați-o cu o siguranță de precizie de același tip, dacă este cazul.
	Racordurile la motor sau comutatorul nu sunt în ordine	Dispuneți verificarea de către un specialist electrician
	Motorul sau comutatorul defect	Dispuneți verificarea de către un specialist electrician
Pânzele de ferăstrău se rup	Tensionarea reglată greșit	Reglați tensionarea corectă
	Solicitare prea mare	Aproiați piesa mai lent
	Tip de pânză de ferăstrău greșit	Utilizați pânze de ferăstrău corecte
	Piesa nu este ghidată drept	Evitați presiunea laterală
Pânza de ferăstrău vibrează, nu este aliniată drept	Suporturile de susținere nu sunt aliniate	Desfaceți șuruburile cu care sunt fixate suporturile. Aduceți suporturile de susținere în poziție perpendiculară și strângeți din nou șuruburile.

Objašnjenje simbola na uređaju

	<p>Upozorenje! Pročitajte uputstvo za upotrebu radi smanjenja rizika od povrede!</p>
	<p>Nosite zaštitne naočare. Varnice koje nastaju u toku rada ili krhotine, opiljci i prašina koji izlaze iz uređaja, mogu da dovedu do gubitka vida.</p>
	<p>Nosite štitnike za uši. Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.</p>
	<p>Nosite masku za zaštitu od prašine. Prilikom obrade drveta i drugih materijala može da nastane prašina štetna po zdravlje. Materijal koji sadrži azbest ne sme da se obrađuje!</p>
	<p>Pažnja! Opasnost od povreda! Ne posežite za listom testere u radu!</p>
	<p>Prekidač za prebacivanje između ručnog upravljanja (M) i upravljanja putem nožne pedale (F) (vidi 10.4 i 10.5)</p>
	<p>Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.</p>
	<p>Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.</p>

Kazalo:	Strana:
1. Uvod.....	84
2. Opis uređaja (sl. 1-16).....	84
3. Opseg isporuke.....	84
4. Namenska upotreba	85
5. Sigurnosne napomene	85
6. Tehnički podaci	88
7. Pre stavljanja u pogon	89
8. Konstrukcija	89
9. Rukovanje	91
10. Električni priključak.....	92
11. Transport.....	93
12. Čišćenje, održavanje i poručivanje rezervnih delova	93
13. Skladištenje	93
14. Odlaganje na otpad i reciklaža	94
15. Pomoć za otklanjanje smetnji.....	95
16. Izjava o usaglašenosti	111

1. Uvod

Proizvođač:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče,

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim uređajem.

Napomena:

Proizvođač ovog uređaja, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom uređaju ili usled ovog uređaja u slučaju:

- nestručnog rukovanja,
- Nepoštovanje priručnika za upotrebu,
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica,
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova,
- nenamenske upotrebe,
- Otkazi električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vodite računa:

Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst priručnika za upotrebu.

Ovo uputstvo za upotrebu treba da Vam olakša upoznavanje Vašeg uređaja i iskorišćavanje njegovih namenskih mogućnosti upotrebe.

Priručnik za upotrebu sadrži važne napomene kako da bezbedno, stručno i ekonomično radite sa uređajem, kao i kako da izbegnete opasnosti, uštedite troškove popravke, smanjite neradno vreme i povećate pouzdanost i vek trajanja uređaja.

Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada uređaja koji važe u vašoj državi.

Priručnik za upotrebu čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini uređaja. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo.

Na uređaju mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje uređajem i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti. Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob.

Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih mašina.

Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. 1-16)

1. Naprava za izduvavanje
2. Držač (jedinica za izduvavanje)
3. Nareckani zavrtanj
4. Držač (zaštita lista testere)
5. Zaštita lista testere
6. Sto sa testerom
7. Nožna pedala
8. Pokrивka levo
9. Kutija za čuvanje
10. Mesta ležajeva
11. Zatezna poluga
12. Strela
13. Skala sa stepenima
14. Poluga za fiksiranje
15. Priključak za usis
16. Prekidač za uklj./isklj.
17. Prekidač za izbor režima rada
18. Regulator broja režima hodova
19. Montažne tačke
20. Radna lampa
21. Prekidač za uključivanje/isključivanje radne lampe
22. List testere
23. Imbus ključ 3 mm
24. Pritiskivač
25. Zavrtanj (pritiskivač)
26. Umetak za sto
27. Gornji držač lista testere
28. Gornji pričvrtni zavrtanj lista testere
29. Donji pričvrtni zavrtanj lista testere
30. Donji držač lista testere
31. Ugaonik (nije sadržan u opsegu isporuke)
32. Zavrtanj (graduisana skala)
33. Pokazivač
34. Zavrtanj (poklopac levo)
35. Zavrtanj (poklopac levo)
36. Mikro osigurač
37. Zavrtanj za podešavanje sa sigurnosnom navrtkom

3. Opseg isporuke

- Testera za dekopiranje
- Zaštita lista testere (5) sa pritiskivačem (24)
- Naprava za izduvavanje (1)
- List testere (22) za drvo i plastiku (4x)

- 1 kesazavrtanjima: 5šestostranih zavrtnjeva M8x50, 4 šestostrane navrtke M8, 8 podloški
- Imbus ključ 3 mm (23)
- Originalno uputstvo za upotrebu

4. Namenska upotreba

Testera za dekupiranje služi za sečenje četvrtastih drva ili drugih materijala poput npr. pleksiglasa, GFK, pene, gume, kože ili plute. Nemojte koristiti testeru za sečenje okruglog materijala. Okrugli materijal lako zaglavi.

Opasnost od povreda! Može doći do izbacivanja delova!

Uređaj sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

Imajte u vidu da naši uređaji nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

- Koristiti isključivo listove testere koji su pogodni za mašinu.
- U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.
- Osobe koje rukuju mašinom i održavaju je moraju biti upoznate sa njima i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.
- Stoga je neophodno da se strogo pridržavate važećih propisa o zaštiti od nezgoda.
- Takođe se moraju poštovati i druga opšta pravila u oblasti zaštite na radu i bezbednosti.
- Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog izmena na mašini i štete koja usled toga nastane.

Preostali rizici

Uprkos tome što propisno rukujete ovim električnim alatom, uvek će postojati preostale opasnosti. U vezi sa konstrukcijom i verzijom električnog alata mogu da se pojave sledeće opasnosti:

- Oštećenja pluća, ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.
- Oštećenja sluha, ako se ne nose prikladni štitičnici za uši.
- Opasnost od nezgode usled dodira rukom u nepokrivenom području sečenja alata.

- Opasnost od povrede prilikom zamene alata (opasnost od posekotina).
- Prignječenje prstiju.
- Opasnost usled povratnog udara.
- Prevrtanje radnog predmeta usled nedovoljne površine nosača radnog predmeta.
- Dodirivanje alata za sečenje.
- Izbacivanje delova granja i delova radnih predmeta.

5. Sigurnosne napomene

5.1 Opšte sigurnosne napomene za električni alat

⚠ UPOZORENJE!

Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.

Propusti u poštovanju sigurnosnih napomena i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške telesne povrede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (sa mrežnim vodom) i električne alate koji rade na punjive baterije (bez mrežnog voda).

1. Bezbednost na radnom mestu

- Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Prilikom korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Odvratanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad električnim alatom.

2. Električna sigurnost

- Priključni utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. Ne upotrebljavajte utikačke adaptere zajedno s električnim alatom s uzemljenom zaštitom.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.

- b) **Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, grejna tela, šporeti i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od strujnog udara ukoliko ste u dodiru s uzemljenim telima.
 - c) **Držite svoje električne alate dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
 - d) **Ne koristite priključni vod da biste električni alat nosili, vešali ili utikač izvlačili iz utičnice. Držite priključni vod daleko od izvora toplote, ulja, oštih ivica i pokretnih delova.** Oštećeni ili zamršeni priključni vodovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
 - e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne vodove koji su namenjeni i za upotrebu na otvorenom prostoru.** Upotreba produžnog voda koji je pogodan za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
 - f) **Ako rad sa električnim alatom u vlažnim područjima nije moguće izbeći, koristite prekidač sa zaštitnom sklopkom.** Upotreba zaštitne sklopke smanjuje opasnost od strujnog udara.
- 3. Bezbednost osoba**
- a) **Budite pažljivi, vodite računa šta radite i ophodite se razumno tokom rada s električnim alatom. Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.
 - b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitna obuća sa zaštitom od proklizavanja, zaštitni šlem ili štitnici za uši, u zavisnosti od vrste i načina primene električnog alata, smanjuje opasnost od telesnih povreda.
 - c) **Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga podignete, nosite ili priključite u struju i/ili akumulator.** Nesreće mogu biti neizbežne ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili pak uključen električni alat priključujete u struju.
 - d) **Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu električnog alata koji se okreće može izazvati telesne povrede.
 - e) **Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.**

Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim alatom.

- f) **Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
 - g) **Ako je moguće montirati uređaje za usisavanje i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni.** Usisavanje prašine može smanjiti ugrožavanje zdravlja usled prašine.
 - h) **Nemojte sebi da dajete lažan osećaj bezbednosti i nemojte da zanemarujete bezbednosna pravila za električne alate, čak i kada ste upoznati sa električnim alatom nakon čestog korišćenja.** Nepažljivo postupanje deliču sekunde može izazvati ozbiljne povrede.
- 4. Upotreba i rukovanje električnim alatom**
- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za rad upotrebljavajte odgovarajući električni alat.** Upotrebom odgovarajućeg električnog alata bićete precizniji i bezbedniji pri radu u određenom opsegu snage.
 - b) **Ne upotrebljavajte električni alat čiji prekidač je neispravan.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi predstavlja opasnost i mora se popraviti.
 - c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite odvojiv akumulator, pre nego što preduzmete podešavanja na uređaju, zamenite delove priključnog alata ili odložite električni alat.** Ove mere opreza sprečavaju nenamerno puštanje u rad električnog alata.
 - d) **Električne alate koje ne koristite čuvajte van domašaja dece. Ne dozvolite da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa ili pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni ako ih koriste osobe koje nemaju iskustvo u rukovanju s istim.
 - e) **Pažljivo održavajte električne alate i pribor. Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije električnog alata. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite električni alat.** Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.
 - f) **Alate za rezanje održavajte naoštrenim i čistim.** Pažljivo održavani alati za rezanje sa oštrim reznim ivicama manje zapinju i lakše se obrću.

g) Upotrebljavajte električni alat, pribor, nastavke za alat i drugo u skladu sa ovim instrukcijama. Pored toga, vodite računa o uslovima rada i poslu koji treba da uradite.

Upotreba električnih alata u druge svrhe koje nisu u skladu s propisanim namenom može izazvati opasne situacije.

h) Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, čisti i da na njima nema tragova ulja i masti. Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5. Servisiranje

a) Dozvolite da vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano stručno osoblje i da pri tom koristi samo originalne rezervne delove. Tako ćete obezbediti da sigurnost električnog alata ostane sačuvana.

UPOZORENJE

Ovaj električni alat u toku rada stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

5.2 Posebne sigurnosne napomene

- U slučaju nužde direktno isključite mašinu i izvucite mrežni utikač iz struje.
- Obratite pažnju na sve napomene, pre i za vreme rada sa testerom.
- Nemojte koristiti testeru za sečenje drveta za ogrev.
- Nemojte da poprečno sečete debela bez odgovarajućeg pridrznog mehanizma.
- Mašina je sigurnosnim prekidačem opremljena protiv ponovnog isključivanja posle pada napona.
- Ako je potreban produžni kabl, uverite se da je njegov poprečni presek dovoljan za jačinu struje koji zahteva testera. Minimalni poprečni presek 1,5 mm².
- Koristiti bubanj za kabl samo u odmotanom stanju.
- Ne uznemiravajte osobe koje rade na mašini.
- Listovi testere ni u kom slučaju posle isključenja pogona ne smeju da se koče bočnim pritiskanjem.
- Montirajte samo dobro naostrene listove testere bez pukotina i deformacija.
- Neispravni listovi testere moraju odmah da se zamene.

- Nemojte koristiti listove testere čiji podaci nisu u skladu s onima navedenim u ovom uputstvu za upotrebu.
- Treba obezbediti da svi uređaji, koji prekrivaju list testere, rade besprekorno.
- Sigurnosni uređaji na mašini ne smeju se demontirati ili stavljati van funkcije.
- Oštećene ili neispravne zaštitne naprave odmah moraju da se zamene.
- Nemojte da sečete radne predmete koji su premali da biste ih sigurno držali u ruci.
- Nemojte da opteretite mašinu toliko da se zaustavi.
- Uvek pritisnite obradak čvrsto o radnu ploču.
- Nikada nemojte da uklanjate krhotinu, piljevinu ili zaglavljene drvene delove kada list testere radi.
- Isključite mašinu da biste otklonili smetnje na blokiranom alatu. Izvucite mrežni utikač iz struje. Uklonite blokadu. Pažnja! Opasnost od povreda listom testere! Nosite zaštitne rukavice! Izvršite probni rad bez obradka. Vodite računa da se ne pojave neuobičajeni zvuci ili vibracije. U tom slučaju isključite uređaj i obratite se proizvođaču.
- Nadogradnju, kao i radove na podešavanju, merenje i čišćenju obavljajte samo pri isključenom motoru. Izvucite mrežni utikač iz struje.
- Pre uključivanja proverite da li su uklonjeni ključevi i alati za podešavanje.
- Isključite motor i izvucite mrežni utikač prilikom napuštanja radnog mesta.
- Elektroinstalacije, popravke i radove održavanja smeju da obavljaju samo stručna lica.
- Sve zaštitne i sigurnosne naprave se nakon završenih popravki i održavanja moraju odmah ponovo montirati.
- Obavezno je poštovati napomene proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.
- Moraju se poštovati važeći propisi o sprečavanju nesreća i ostala, opštepriznata sigurnosno-tehnička pravila.
- Obratite pažnju na odgovarajuće knjižice profesionalnih udruženja (VBG 7j).
- Testera je namenjena isključivo za postavljanje u zatvorenim prostorima.
- Obradci koji su manji od štitnika lista testere, mogu da dovedu do povreda na rukama i nogama. Koristite prikladna pomoćna sredstva!
- Izbegavajte zgrčene položaje ruku prilikom vođenja obradka i položaje u kojima bi isključivo dovelo ruku direktno pod list testere.
- Uvek umetnite list testere tako da su zupci okrenuti nadole prema stolu sa testerom.

- Uvek podesite pravilnu zategnutost lista, kako bi se sprečilo kidanje lista testere.
- Posebno oprezno postupajte prilikom sečenja materijala sa nepravilnim profilima sečenja.
- Budite posebno oprezni pri sečenju okruglih predmeta, poput šipki ili cevi. Oni mogu da se otkotrljaju ispred lista testere i da dovedu do zapinjanja zubaca. Takve obradke poduprite klinom.
- Prilikom povlačenja obradka unazad, zupci mogu da zapnu za žleb reza, posebno kada opiljci od sečenja blokiraju žleb. U tom slučaju bi trebalo da isključite testeru, izvučete mrežni utikač, da pomoću klina otvorite rezni žleb i izvučete obradak.
- Nikada nemojte da napuštate radno mesto, a da pre toga niste isključili testeru. Pričekajte dok se testera potpuno ne zaustavi.
- Nemojte da sastavljate, lepите ili montirate delove na radnom stolu, dok testera radi.
- Uključite testeru tek posle čišćenja radnog stola od ostataka materijala i alata. Na radnom stolu ostavite samo obradak koji treba da se obradi i eventualna pomoćna sredstva (klinove).
- Uvek nosite zaštitne naočare.
- Držite prste na bezbednom rastojanju od lista testere.
- Bezbedno i čvrsto vodite obradak i nemojte da ga puštate ni u jednom trenutku.
- Nikada nemojte da napuštate radno mesto, a da niste pre toga isključili testeru.
- Nemojte da postanete neoprezni zbog toga što ste dobro upoznati sa testerom. Usled neopreznosti već u deliću sekunde može da dođe do teških povreda.
- Radni položaj treba uvek da bude bočno od lista testere.

Dobro čuvajte sigurnosne napomene.

6. Tehnički podaci

Mrežni napon	220-240 V~ / 50 Hz
Potrošnja energije	80 W (S1*)
	120 W (S6 30%**)
Broj hodova	500-1700 min ⁻¹
Režim hodova	12 mm
Površina postavljanja	630 x 295 mm
Sto se može zakrenuti	0° do 45° ulevo

Veličina stola	415 x 255 mm
Dužina lista testere oko	132 mm
Isturenost	406 mm
Visina sečenja maks. pri 0°	50 mm
Visina sečenja maks. pri 45°	22 mm
Težina	12,4 kg

*Režim rada S1:

Trajni rad pri konstantnom opterećenju

**Režim rada S6 30%:

Neprekidni rad sa povremenim prekidom opterećenja (trajanje ciklusa 10 min). Kako se motor ne bi nedozvoljeno zagrevao, motor sme da se koristi 30% trajanja ciklusa sa navedenom nominalnom snagom, a nakon toga mora 70% ciklusa da nastavi da radi bez opterećenja.

Vrednosti emisije buke

Zvuk

Vrednosti buke su određene u skladu sa EN 61029.

Nosite štitnike za uši.

Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.

Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	66,9 dB
Odstupanje K_{pA}	3 dB
Nivo zvučne snage L_{WA}	79,9 dB
Odstupanje K_{WA}	3 dB

Navedene vrednosti su vrednosti emisije i kao takve ne predstavljaju nužno vrednosti utvrđene na radnom mestu. Iako postoji povezanost između nivoa emisije i stvarnih nivoa buke, iz ovog se ne može s pouzdanošću zaključiti da li su neophodne dodatne mere opreza ili nisu. Faktori koji mogu uticati na nivo buke prisutne na radnom mestu obuhvataju trajanje izloženosti, karakteristike radne prostorije, drugi izvori buke itd., npr. broj mašina i radnih postupaka u okruženju. Dozvoljene radne vrednosti mogu se razlikovati u zavisnosti od zemlje u kojoj se radovi obavljaju. Svrha ovih informacija je da korisniku olakšaju bolju procenu mogućih opasnosti i rizika.

Ograničite stvaranje buke na najmanju meru!

- Koristite samo besprekorne uređaje.
- Redovno održavajte i čistite uređaj.

- Prilagodite način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Po potrebi dajte uređaj na proveru.
- Isključite uređaj, kada se ne koristi.

Pogodni listovi testere

Za zamenu mogu da se koriste svi uobičajeni listovi testere minimalne dužine 127 mm, sa ili bez osovinica.

7. Pre stavljanja u pogon

7.1 Raspakivanje

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite uređaj i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

UPOZORENJE

Uređaj i materijal pakovanja nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

7.2 Opšte napomene

- Pre stavljanja u pogon sve oplate i sigurnosne naprave moraju da budu montirane.
- List testere mora slobodno da se okreće.
- Kod prethodno obrađivanih komada drveta voditi računa o stranim telima, kao npr. ekserima ili zavrtanjima itd.
- Pre nego što pritisnete taster za uključivanje/isključivanje, uverite se da je list testere pravilno montiran i da se pokretni delovi lako pokreću.
- Pre povezivanja mašine uverite se da podaci na tipskoj pločici odgovaraju podacima strujne mreže.
- Priključite mašinu samo na propisno instaliranu šuko utičnicu koja je osigurana sa najmanje 10 A.

7.3 Montaža testere za dekupiranje na radnom stolu

Za montažu Vam je potrebno:

- Šestostrani zavrtanj M8 (4x)
- Šestostrana navrtka M8 (4x)
- Podloška Ø 9 mm (8x)

Dužina zavrtnjeva koji treba da se koriste varira zaviso od debljine ploče stola.

UPOZORENJE

Opasnost od povreda! Pre svih montažnih radova na testeri za dekupiranje izvucite mrežni utikač.

1. Montirajte testeru za dekupiranje na masivnom drvenom radnom stolu. Na taj način može da se izbegne nastanak jake buke usled vibracija.
2. Obeležite rupe za bušenje (vidi sl. 5.2)
3. Izbušite 4 rupe (prečnika 8 mm) u radnom stolu.
4. Zavrtnjima spojite testeru za dekupiranje sa radnim stolom pomoću šestostranog zavrtnja (E) kroz tačke za montažu (sl. 3 pol. 19) u sledećem redosledu (sl. 5.1):
A Testera za dekupiranje
B Radni sto
C Podloška
D Šestostrana navrtka
5. Prvo čvrsto zategnite šestostranu navrtku (D).

8. Konstrukcija

UPOZORENJE

Opasnost od povreda! Pre svih montažnih radova na testeri za dekupiranje izvucite mrežni utikač.

8.1 Montaža/zamena lista testere (sl. 1, 8-11)

UPOZORENJE

Da bi se sprečile povrede usled slučajnog pokretanja: Pre uklanjanja ili zamene lista testere uvek pritisnite taster „0“ i izvucite mrežni utikač iz utičnice.

8.1.1 Vađenje lista testere bez osovinica (opciono)

1. Radi vađenja lista testere (22) skinite odozgo umetak za sto (26).
2. Prvo popustite zategnutost preklapanjem zatezne poluge (11) prema gore. Po potrebi dodatno smanjite zategnutost okretanjem suprotno smeru kazaljke na satu.
3. Pritisnite strelu (12) malo nadole (vidi sl. 9).
4. Prvo otpustite gornji pričvrсни zavrtanj lista testere (28), a zatim donji pričvrсни zavrtanj lista testere (29) pomoću imbus ključa (23).

8.1.2 Umetanje lista testere bez osovinnica (opciono)

Zupci lista testere uvek moraju da budu okrenuti nadole.

1. Prvo fiksirajte list testere (22) na donji držač lista testere (30). Radi fiksiranja lista testere (22) čvrsto pritegnite donji pričvrtni zavrtnaj lista testere (29) pomoću imbus ključa (23).
2. Pritisnite strelu (12) malo nadole. Fiksirajte drugi kraj lista testere (22) u gornji držač lista testere (27) (vidi sl. 9).
3. Fiksirajte list testere (22) pomoću gornjeg steznog zavrtnja lista testere (28) (vidi sl. 10).
4. Zategnite list testere (22) pomoću zatezne poluge (11) ponovo je pritiskajući nadole. Proverite zategnutost lista testere (22). Ako je zategnutost previše mala, okretanjem u smeru kazaljke na satu možete da je povećate. Pri tom prethodno opet proverite zateznu polugu (11).
5. Ponovo stavite umetak za sto (26).

8.1.3 Vađenje lista testere sa osovinnicama

1. Radi vađenja lista testere (22) skinite odozgo umetak za sto (26).
2. Prvo popustite zategnutost preklapanjem zatezne poluge (11) prema gore. Po potrebi dodatno smanjite zategnutost okretanjem suprotno smeru kazaljke na satu.
3. Pritisnite strelu (12) malo nadole (vidi sl. 9).
4. Povucite list testere iz gornjeg i donjeg držača lista testere (27/30).

8.1.4 Umetanje lista testere sa osovinnicama

Zupci lista testere uvek moraju da budu okrenuti nadole.

1. Jedan kraj lista testere (22) provucite kroz otvor u stolu. Uvedite osovinnice lista testere (22) u odgovarajuće izreze na gornjem i donjem držaču lista testere (27/30).
2. Prvo umetnite list testere (22) u donji držač lista testere (30).
3. Pritisnite strelu (12) malo nadole (vidi sl. 9).
4. Proverite položaj osovinnica lista testere (27/30).
5. Zategnite list testere (22) pomoću zatezne poluge (11) ponovo je pritiskajući nadole. Proverite zategnutost lista testere (22). Ako je zategnutost previše mala, okretanjem u smeru kazaljke na satu možete da je povećate. Pri tom prethodno opet proverite zateznu polugu (11).
6. Ponovo stavite umetak za sto (26).

NAPOMENA

Na levoj strani se nalazi kutija za skladištenje (9) u kojoj možete da čuvate rezervne listove testere i imbus ključeve.

8.2 Provera zategnutosti lista testere

UPOZORENJE

Proveravajte zategnutost lista testere redovno i nakon svake upotrebe.

Zategnite list testere nakon što ih montirate pomoću zatezne poluge (11) pritiskajući je nadole.

Ako je zategnutost lista testere nedovoljna ili prevelika, postupite na sledeći način:

- Preklopite zateznu polugu (11) nagore.
- Okrećite zateznu polugu (11) u smeru kazaljke na satu da biste povećali zategnutost i suprotno smeru kazaljke na satu da biste je smanjili.
- Ponovo pritisnite zateznu polugu nadole da biste fiksirali ovo podešavanje.

Kada je zategnutost pravilna, list testere bi trebalo da daje tiši ton pri „okidanju“, kao kod stranice.

8.3 Fino podešavanje skale uglova (sl. 12; 12.1)

PAŽNJA

Pre upotrebe ovog uređaja proverite podešavanje skale uglova.

1. Otpustite sigurnosnu navrtku zavrtnja za podešavanje (37).
2. Za podešavanje stola sa testerom koristite ugaonik od 90° (31, nije sadržan u opsegu isporuke). Postavite ga na sto sa testerom i na list testere (sl. 12).
3. Podešavajte zavrtnjem za podešavanje (37) sve dok ugao između lista testere (22) i stola sa testerom (6) ne bude 90°.
4. Ponovo zategnuti sigurnosnu navrtku zavrtnja za podešavanje (37).
5. Otpustite zavrtnaj (32) i okrenite pokazivač (33) na oznaku 0°.
6. Izvršite probni rez. Proverite ugao na radnom predmetu pomoću uglomera. Dodatno podesite pokazivač (33).

8.4 Montaža jedinice za izduvavanje (sl. 8)

1. Uverite se da je zaštita lista testere (5) preklopljena nadole.
2. Navrtite jedinicu za izduvavanje (1) u smeru kazaljke na satu na držač (2), kao što je prikazano na sl. 8.

8.5 Montaža pritiskivača (sl. 6, 7)

NAPOMENA:

Pre montaže pritiskivača (24) fabrički montirani list testere (22) mora da se ukloni (vidi 8.1.3).

1. Izvadite list testere (22), kao što je opisano pod tačkom 8.1.3.
2. Uklonite donji držač (24) zašтите lista testere (5) tako što ćete potpuno otpustiti zavrtanj (25) (vidi sl. 6).
3. Umetnite držač (4) u otvor (vidi sl. 7).
4. Fiksirajte držač (4) pomoću nareckanog zavrtnja (3).
5. Montirajte donji držač (24). Umetnite zavrtanj (25) na držač (4) i fiksirajte ga.
6. Ponovo umetnite list testere (22), kao što je opisano pod tačkom 8.1.4.
7. Vodite računa o tome da pritiskivač (24) ne dodiruje list testere (22).

Pritiskivač (24) mora da se prilagodi prema visini radnog predmeta. Radni predmet pri tom ne sme da se uklešti, već mora ostati slobodno pokretljiv.

Pritiskivač (24) služi kao osigurač tako da radni predmet ne može da odskoči nagore i da tako ošteti list testere (22).

8.6 Usisavanje opiljaka (sl. 13)

PAŽNJA: Uređaj sme da se koristi samo sa usisavanjem.

Na priključak za usis (15) priključite odgovarajući sistem za usisavanje opiljaka (nije sadržan u opsegu isporuke) (vidi sl. 13, ilustracija primera).

PAŽNJA: Redovno proveravajte i čistite usisne kanale.

9. Rukovanje

⚠ Pažnja!

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

9.1 Opšte napomene

- Testera ne može da samostalno seče drvo. Korisnik omogućava sečenje vođenjem komada drveta prema listu testere koji se kreće.
- Zupci seku drvo samo prilikom hoda nadole.
- Drvo mora da se polako vodi prema listu testere, jer su zupci lista testere vrlo mali.

- Svakoј osobi koja želi da rukuje testerom, potrebno je određeno vreme učenja. U toku ovog vremena će se sigurno slomiti nekoliko listova.
- Prilikom sečenja debljih vrsta drveta treba posebno voditi računa da se list testere ne savije ili uvije.
- Opreznim načinom rada produžava se vek trajanja lista testere.

9.2 Prekidač za uklj./isklj. (16)

- **Uključivanje:** Pritisnite taster „I“.
- **Isključivanje:** Pritisnite taster „0“.

PAŽNJA

Mašina je sigurnosnim prekidačem opremljena protiv ponovnog isključivanja posle pada napona.

Ako je testera za dekupiranje uključena i ako se prekine napajanje strujom u mreži, testera za dekupiranje ostaje isključena, čak i kada je napajanje strujom vraćeno. Za uključivanje ponovo pritisnite taster „I“.

9.3 Rad radne lampe (sl. 4)

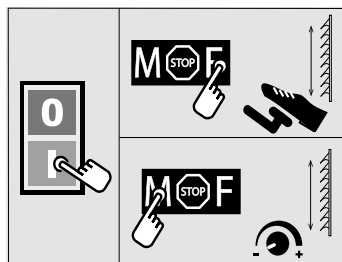
1. Uključite mašinu kao što je opisano pod 9.2.
2. Radna lampica (20) se sada može uključiti i isključiti prekidačem za uključivanje/isključivanje radne lampe (21).

9.4 Regulator broja hodova (sl. 2)

Pomoću regulatora broja hodova (18) možete da podesite broj hodova u skladu sa materijalom koji treba da se seče. Za meke materijale preporučujemo velike brojeve hodova, a za tvrde materijale male brojeve hodova. Okrenite regulator broja hodova (18) u smeru kazaljke na satu da povećate broj hodova. Okretanjem suprotno smeru kazaljke na satu smanjujete broj hodova.

9.5 Režimi rada (sl. 1, 2)

Testera za dekupiranje se može upravljati ručno ili preko nožne pedale.



9.5.1 Ručno upravljanje

1. Uverite se da je mašina uključena.
2. Postavite prekidač za izbor režima rada (17) u položaj „M“ da biste ručno upravljali testerom.
3. Pomoću regulatora broja hodova (18) podesite odgovarajući broj obrtaja za materijal (vidi 9.4).

9.5.2 Upravljanje putem nožne pedale

1. Uverite se da je mašina uključena.
2. Postavite prekidač za izbor režima rada (17) u položaj „F“ da biste upravljali testerom preko nožne pedale (7).
3. Broj hodova se može regulisati preko nožne pedale. Kada se nožna pedala (7) nagazi do kraja, dostižete maksimalan broj hodova.

OPREZ

Pri prebacivanju sa upravljanja putem nožne pedale na ručno upravljanje mašina radi automatski. Broj hodova odgovara broju hodova (18) koji je podešen na regulatoru broja hodova.

9.6 Izvođenje unutrašnjih rezova

Sa ovom testerom za dekapiranje moguće je izvođenje unutrašnjih rezova na radnim predmetima, bez oštećivanja spoljnje strane ili oboda radnog predmeta.

1. Uklonite list testere (22), kao što je opisano pod tačkom 9.1.3.
2. Izbušite rupu u radnom predmetu.
3. Radni predmet sa izbušenom rupom stavite iznad otvora na umetku za sto (26) na stolu sa testerom (6).
4. Instalirajte list testere (22) kroz otvor u radnom predmetu i podesite zategnutost lista.
5. Po završetku unutrašnjeg reza uklonite list testere (22) sa držača lista (kao što je opisano pod tačkom 9.1.3).
6. Uzmite radni predmet sa stola.

9.7 Izvođenje rezova pod uglom (sl. 14)

UPOZORENJE

Prilikom izvođenja kosih rezova budite posebno oprezni. Nagib stola sa testerom pogoduje klizanju. Postoji opasnost od povreda.

1. Za izvođenje kosih rezova prilagodite rastojanje štitnika lista testere radnom stolu.
2. Zakrenite sto otpuštanjem poluge za fiksiranje (14) i nagnite sto sa testerom (6) u željeni položaj.
3. Povucite polugu za fiksiranje (14).

10. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN.

Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

Oštećen električni priključni kabl

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci za ovo mogu biti:

- Potisne tačke na priključnim vodovima kada se vode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata
- Prelomi usled nepravilno pričvršćenih vodica priključnog kabla
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN.

Koristite samo priključne vodove sa oznakom H 05 VV-F. Na priključnom kablju mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Motor naizmjenične struje

Mrežni napon mora biti 220-240 V~.

Produžni kablovi dužine do 25 m moraju biti poprečnog preseka od 1,5 kvadratnih milimetara.

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Vrsta priključka Y

Ukoliko je potrebna zamena kabla za napajanje, ona se mora obaviti od strane proizvođača ili njegovog zastupnika, kako bi se izbegli bezbednosni rizici.

Kod pitanja molimo imajte spremne sledeće podatke:

- Tip struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine

11. Transport

- Transportujte električni alat tako što ćete ga podizati na za to predviđene izreze na postolju i na poklopcu motora.
- Za rukovanje ili transport nikada nemojte da koristite zaštitne naprave.
- Tokom transporta vodite računa da je slobodan deo lista testere prekriven, primera radi, zaštitnom napravom.

12. Čišćenje, održavanje i poručivanje rezervnih delova

UPOZORENJE

Uvek isključite testeru i izvucite mrežni utikač iz utičnice pre svih radova održavanja i čišćenja.

12.1 Čišćenje

Održavajte zaštitnu opremu, ventilacione proreze i kućište motora što je moguće čistijim od prašine i prljavštine. Preporučujemo da uređaj očistite neposredno nakon svakog korišćenja.

12.1.1 Spoljnje čišćenje

- Redovno čistite uređaj sa vlažnom krpom i malo sapuna za podmazivanje.
- Nemojte koristiti nikakva sredstva za čišćenje ili rastvarače. Oni mogu da oštete plastične delove uređaja.
- Vodite računa da u unutrašnjost uređaja ne može da prodre voda.

12.1.2 Čišćenje unutra (sl. 15)

1. Otvorite kutiju za skladištenje (9).
2. Izvadite zavrtnj (35).
3. Otpustite zavrtnj (34).
4. Skinite poklopac (8).
5. Unutrašnjost kućište izduvajte komprimovanim vazduhom pri niskom pritisku.
6. Ponovo postavite poklopac (8).
7. Fiksirajte zavrtnj (34).
8. Ponovo postavite zavrtnj (35) i zategnite ga.
9. Zatvorite kutiju za skladištenje (9).

12.2 Održavanje

12.2.1 Ležajevi (sl. 1/poz. 10)

Mašinskom mašču visokog kvaliteta podmažite mesta ležajeva (10) skretnih valjaka najkasnije posle oko 25-30 radnih sati.

12.2.2 Ugljene četkice

U slučaju prekomernog formiranja varnica, grafitne četkice neka proveriti kvalifikovani električar.

PAŽNJA

Zamenu grafitnih četkica sme da obavi samo kvalifikovani električar.

12.2.3 Mrežni kabl

Ako se mrežni kabl pokida, preseče ili ošteti na drugi način, mora da se zameni što pre.

12.2.4 Zamena mikro osigurača (sl. 16)

U slučaju neispravnog mikro osigurača (36), on se mora zameniti mikro osiguračem istog tipa.

UPOZORENJE

Nemojte da premošćujete mikro prekidač (36)! Ne postavljajte osigurače drugog tipa! To može da dovede do oštećenja uređaja.

12.3 Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal. Potrošni delovi*: ugljene četkice, list testere, umetak za sto

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

12.4 Poručivanje rezervnih delova

Priilikom poručivanja rezervnih delova moraju da se navedu sledeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja

13. Skladištenje

Skladištite uređaj i njegovu dodatnu opremu na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i van domašaja dece. Optimalna temperatura skladištenja mora biti između 5 i 30 °C. Električni alat čuvajte u originalnom pakovanju.

14. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
 - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
 - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.

- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

15. Pomoć za otklanjanje smetnji

UPOZORENJE

Uvek isključite testeru i izvucite mrežni utikač iz utičnice pre svih radova održavanja i čišćenja.

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
List testere bez osovinica se spada nakon isključivanja motora	Stezni zavrtanj lista testere (28/29) nije dovoljno zategnut	Stezni zavrtanj lista testere (28/29) čvrsto zategnuti
Motor se ne pali	Otkaz glavnog osigurača	Proveriti glavni osigurač
	Produžni vod je neispravan	Zamenite produžni vod
	Mikro osigurač je neispravan	Proveriti mikro osigurač i po potrebi ga zameniti mikro osiguračem istog tipa.
	Priključci na motoru ili prekidaču nisu u redu	Dozvolite da to pregleda kvalifikovani električar
Listovi testere se lome	Motor ili prekidač u kvaru	Dozvolite da to pregleda kvalifikovani električar
	Zategnutost je pogrešno podešena	Pravilno podesiti zategnutost
	Preveliko opterećenje	Radni predmet vodite sporije
	Pogrešan tip lista testere	Koristiti odgovarajući list testere
List testere krivuda, nije usmeren pravo	Radni predmet nije vođen ravno	Izbegavati bočni pritisak
	Držači nisu poravnati	Otpustite zavrtnje kojima su pričvršćeni držači. Postavite držače u pravilan položaj, a zatim ponovo zategnite zavrtnje.

Cihaz üzerindeki sembollerin açıklaması

	<p>Uyarı! Yaralanma riskinin azaltılması için kullanım kılavuzu okuyun!</p>
	<p>Bir koruyucu gözlük kullanın. Çalışma sırasında oluşan kıvılcım ya da cihazdan çıkan kıymık, talaş ve tozlar görüş kaybı etkisi yaratabilir.</p>
	<p>Bir koruyucu kulaklık kullanın. Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.</p>
	<p>Bir toz koruma maskesi kullanın. Ahşap ve diğer materyallerin işlenmesinde sağlığa zararlı toz oluşabilir. Asbest içeren materyal işlenmemelidir!</p>
	<p>Dikkat! Yaralanma tehlikesi! Çalışır durumdaki testere bıçağına dokunmayın!</p>
	<p>Manuel kumanda (M) ve ayak pedalı kumandası (F) arasında geçiş için şalter (Bkz. 10.4 ve 10.5)</p>
	<p>Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.</p>
	<p>Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.</p>

İçindekiler:	Sayfa:
1. Giriş.....	98
2. Cihaz tanımı (Res. 1-16).....	98
3. Teslimat kapsamı.....	99
4. Amacına uygun kullanım.....	99
5. Güvenlik uyarıları.....	99
6. Teknik veriler.....	102
7. İşletime almadan önce.....	103
8. Yapı.....	103
9. Kullanım.....	105
10. Elektrik bağlantısı.....	106
11. Taşıma.....	107
12. Temizlik, bakım ve yedek parça siparişi.....	107
13. Depolama.....	107
14. Bertaraf ve geri dönüşüm.....	108
15. Arıza giderme.....	109
16. Uygunluk beyanı.....	111

1. Giriş

Üretici:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz,

Bu yeni cihazı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu cihazın üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca cihaz üzerinde veya cihazın kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım,
- Kullanma kılavuzunun dikkate alınmaması,
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar,
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması,
- Amacına aykırı kullanım,
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, 0100, DIN 57113 / VDE0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması.

Dikkate almanız gerekenler:

Montaj ve işleme alma öncesinde kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.

Bu kullanım kılavuzu, cihazı yakından tanımanızı ve amacına uygun şekilde kolayca kullanmanızı sağlayacaktır.

Kullanım kılavuzu, cihaz ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve cihazın uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir.

Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde cihazın kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Kullanım kılavuzunu kirden ve nemden korumak amacıyla bir plastik torba içinde doğrudan cihazın yanında saklayın. Bu kılavuz, çalışma faaliyetine başlamadan önce her kullanıcı kişi tarafından dikkatle okunmalı ve çalışma faaliyetleri sırasında dikkate alınmalıdır.

Cihaz ile cihazın kullanımı konusunda eğitim almış ve kullanım ile bağlantılı olası tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler çalışabilir. Belirlenen asgari yaş sınırına uyulmalıdır.

Bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eşdeğer makinelerin işletimi için geçerli genel teknik kurallar dikkate alınmalıdır.

Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

2. Cihaz tanımı (Res. 1-16)

1. Üfleme tertibatı
2. Tutucu (üfleme tertibatı)
3. Tırtıllı civata
4. Tutucu (testere bıçağı koruması)
5. Testere bıçağı koruması
6. Testere tezgahı
7. avantajları
8. Sol kapak
9. Saklama kutusu
10. Yatak yerleri
11. Sıkıştırma kolu
12. Çıkarıcı
13. Derece ölçeği
14. Sabitleme kolu
15. Emme bağlantısı
16. Açma/Kapama şalteri
17. Çalışma modu seçim şalteri
18. Strok sayısı ayarlayıcısı
19. Montaj noktaları
20. Çalışma lambası
21. Çalışma lambası açma/kapama şalteri
22. Testere bıçağı
23. Alyan anahtarı 3 mm
24. Alçak tutucu
25. Civata (aşağı bastırma elemanı)
26. Tezgah dolgu maddesi
27. Üst testere bıçağı tutucusu
28. Üst testere bıçağı sıkıştırma civatası
29. Alt testere bıçağı sıkıştırma civatası
30. Alt testere bıçağı tutucusu
31. Braket (teslimat kapsamına dahil değildir)
32. Civata (derece ölçeği)
33. Gösterge
34. Civata (sol kapak)
35. Civata (sol kapak)
36. İnce telli sigorta
37. Emniyet somunlu ayar civatası

3. Teslimat kapsamı

- Dekupaj testeresi
- A1çak tutuculu (24) testere bıçağı koruması (5)
- Üfleme tertibatı (1)
- A1şap ve plastik (4x) için testere bıçağı (22)
- 1 Cıvata torbası: 5 altı köşeli cıvata M8 x 50, 4 altıgen somun M8, 8 rondela
- Alyan anahtarı 3 mm (23)
- Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi

4. Amacına uygun kullanım

Dekupaj testeresi köşeli a1şapların veya pleksiglas, GFK, köpük, lastik, deri ve mantar gibi diğ er işleme parçalarının kesilmesi içindir. Testereyi yuvarlak malzemelerin kesilmesi için kullanmayın. Yuvarlak materyal kolay yerinden çıkabilir.

Yaralanma tehlikesi! Parçalar dışarı fırlatılabilir!

Cihaz, sadece öngöröldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değıl.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değ er eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

- Sadece makine için uygun testere bıçakları kullanılabilir.
- Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.
- Makinenin kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, makine hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.
- Bunun dışında geçerli kaza önleme talimatlarına tamamen uyulmalıdır.
- İş sağılığı ve güvenliğı ile ilgili geçerli genel kurallar da dikkate alınmalıdır.
- Makinede yapılan değışiklikler ve bu nedenle ortaya çıkan hasarlar üreticinin sorumluluğunda değıldir.

Artık riskler

Bu elektronik aleti tekniğ e uygun kullansanız da diğ er riskler kalır.

Şu tehlikeler bu elektronik aletin yapı şekli ve modeliyle bağılantılı olarak ortaya çıkabilir:

- Uygun toz maskesi kullanılmaması halinde akciğ er hasarları.
- Uygun koruyucu kulaklık kullanılmadığında işitme sorunları.
- Aletin kapatılmamış kesme alanında el teması nedeniyle kaza tehlikesi.
- Alet değışiminde yaralanma tehlikesi (kesme tehlikesi).
- Parmakların ezilmesi.
- Geri tepme nedeniyle tehlike.
- Yetersiz bir işleme parçası altlık yüzeyi nedeniyle işleme parçasının devrilmesi.
- Kesme aletine dokunulması.
- Dal parçalarının ve işleme parçalarının dışarı fırlaması.

5. Güvenlik uyarıları

5.1 Elektrikli aletler için genel güvenlik uyarıları

△ UYARI!

Bu elektrikli alet üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun.

Takip eden talimatların dikkate alınmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın.

Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, elektrikle çalışan (elektrik kablosu ile) elektrikli aletleri veya akü ile çalışan (elektrik kablosu olmadan) elektrikli aletleri kapsamaktadır.

1. Çalışma yeri güvenliğı

- Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın.** Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.
- Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların mevcut olduğı patlayıcı ortamlarda çalışmayın.** Elektrikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
- Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğ er insanları aletten uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması durumunda elektrikli alet üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

2. Elektrik güvenliği

- a) **Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam oturmalıdır. Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Topraklamalı elektrikli aletler ile birlikte kesinlikle adaptör fişler kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpmaya riskini azaltır.
- b) **Boru, kalorifer, soba ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylere vücudunuzun temas etmesinden kaçının.** Vücudunuz topraklandığı takdirde ciddi elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.
- c) **Elektrikli aletlerinizi yağmura ve ıslanmaya karşı koruyun.** Suyun elektro cihaza girmesi, elektrik çarpma riskini yükseltir.
- d) **Bağlantı kablosunu, elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacı dışında işler için kullanmayın.** Bağlantı kablosunu ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış güç kabloları, elektrik çarpma riskini artırır.
- e) **Elektrikli alet ile açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kabloları kullanın.** Açık havaya uygun uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.
- f) **Elektrikli aletin nemli ortamda kullanımı zorunlu olduğunda, kaçak akım rölesi kullanın.** Kaçak akım rölesi kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.

3. İnsanların güvenliği

- a) **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli alet ile çalışırken mantıklı hareket edin.** Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın. Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- b) **Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın.** Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici koruyucu ayakkabılar, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanılması, yaralanma riskini azaltır.
- c) **Aletin kontrol dışı işleme girmesini önleyin.** Elektrikli aleti elektrik beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, aleti tutmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli aleti taşıırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya elektrikli aleti açık haldeyken elektrik beslemesine başladığınız takdirde kazalar meydana gelebilir.
- d) **Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya somun anahtarlarını ortadan kaldırın.**

Elektrikli takımın dönen bir parçasında bulunan alet veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.

- e) **Vücudunuz anormal şekilde durmalıdır. Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun.** Bu şekilde elektrikli aleti beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
 - f) **Uygun kıyafet giyin. Bol kıyafet veya takı kullanmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
 - g) **Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunlar bağlanmalı ve doğru kullanılmalıdır.** Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltabilir.
 - h) **Elektrikli aleti uzun süredir kullanıyor olsanız bile güvenliği elden bırakmayın ve elektrikli aletin güvenlik kurallarını ihmal etmeyin.** Dikkatsizlik nedeniyle saniyeler içerisinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.
- ## 4. Elektrikli aletin kullanımı ve alet ile çalışma
- a) **Elektrikli alete aşırı yüklenmeyin. Çalışmanız uygun elektrikli aleti kullanın.** Uygun elektrikli alet ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.
 - b) **Şalteri arızalı olan elektrikli aleti kullanmayın.** Açılıp kapatılmayan elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
 - c) **Cihaz ayarlarını yapmadan, elektrikli alet parçalarını değiştirmeden veya elektrikli aleti rafa kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya çıkarılabilir aküyü çıkarın.** Bu tedbir, elektrikli aletin kontrolsüz şekilde çalışmasını önler.
 - d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edin.** Elektrikli aletin kullanımını bilmeyen veya bu talimatları okumayız kişilere aleti kullandırtmayın. Elektrikli aletler, bilgisiz kişiler kullandığı takdirde tehlikelidir.
 - e) **Elektrikli aletlerin ve aksesuarların bakımını özenli şekilde yapın. Hareketli parçaların sorunsuz bir şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışmadığını, elektrikli aletin fonksiyonu zarar görmeyecek şekilde parçaların kırılmış veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol edin.** Elektrikli aleti kullanmadan önce hasar görmüş parçaların onarılmasını sağlayın. Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.
 - f) **Kesici takımların her zaman keskin ve temiz olmasını sağlayın.** Bakımı düzenli yapılan keskin ağızlı kesme takımları daha az sıkışır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.

- g) Elektrikli aleti, aksesuarları, kullanılan diğer aletleri vs. bu talimatlarda öngörülen şekilde kullanın. Kullanımda çalışma koşullarını ve uygulanacak işlemi dikkate alın.** Elektrikli aletler öngörülen uygulamalar haricinde kullanıldığı takdirde tehlikeli durumlar meydana gelebilir.
- h) Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın.** Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülemeyen durumlarda kontrol edilebilmesini engeller.

5. Servis

- a) Elektrikli aletin sadece gerekli yeterliliğe sahip uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın.** Bu şekilde elektrikli aletin güvenliğini elde tutmuş olursunuz.

UYARI

Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

5.2 Özel güvenlik açıklamaları

- Bir acil durumda makineyi doğrudan kapatın ve elektrik fişini çekin.
- Testere ile çalışmadan önce ve çalışırken tüm bu talimatlara uyun.
- Testereyi yakacak odun bölmek için kullanmayın.
- Yuvarlak odunların uygun tutma tertibatı olmadan çapraz kesilmesinden kaçının.
- Makine gerilim kesintisinden sonra tekrar çalışmaya karşı bir güvenlik şalteriyle donatılmıştır.
- Bir uzatma kablosu gerekirse bunun çapraz kesitinin testere akım sarfiyatı için yeterli olduğundan emin olun. Asgari çapraz kesit 1,5 mm².
- Kablo tamburunu sadece açık durumda kullanın.
- Makinede görevli kişilerin konsantresi bozulmamalıdır.
- Testere bıçakları tahrikin kapatılmasından sonra kesinlikle yan karşı bastırma frenlenmemelidir.
- Sadece iyi bilenmiş, çatlaksız ve deforme olmamış testere bıçakları takın.
- Hatalı testere bıçakları derhal değiştirilmelidir.

- Bu kullanım kılavuzunda belirtilen tanım verilerine uymayan testere bıçakları kullanmayın.
- Testere bıçağını örten tüm tertibatların sorunsuz çalıştığından emin olunmalıdır.
- Makinedeki güvenlik tertibatları sökülmemeli veya kullanılmaz hale getirilmemelidir.
- Hasarlı veya eksik koruyucu tertibatlar derhal değiştirilmelidir.
- Elinizde güvenle tutabilmeniz için çok küçük işleme parçaları kesmeyin.
- Makineyi duracak kadar zorlamayın.
- İşleme parçasını her zaman sıkıca çalışma plakasına karşı bastırın.
- Testere bıçağı çalışırken asla gevşek kıymıkları, talaşları ve sıkışmış ahşap parçalarını çıkarmayın.
- Sıkışmış kullanım aletindeki arızaların giderilmesi için makineyi kapatın. Elektrik fişini çekin. Blokajı giderin. Dikkat! Testere bıçakları nedeniyle yaralanma tehlikesi! Koruyucu eldivenler kullanın! İşleme parçası olmadan bir deneme çalışması yapın. Normal olmayan seslerin veya titreşimlerin meydana gelmemesine dikkat edin. Bu tarz bir durum mevcut ise cihazı kapatın ve üreticiye danışın.
- Donanım değişikliklerini ya da ayar, ölçüm ve temizlik çalışmalarını sadece motor kapalı iken gerçekleştirin. Elektrik fişini çekin.
- Çalıştırma öncesinde anahtarın ev ayar aletlerinin çıkarıldığını kontrol edin.
- Çalışma yerini terk etmeden önce motoru kapatıp elektrik fişini çekin.
- Elektronik kurulumlar, onarımlar ve bakım çalışmaları sadece uzmanlar tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Tüm koruma ve güvenlik tertibatları sonlanan onarım ya da bakım sonrasında hemen tekrar takılmalıdır.
- Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım bilgilerine ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.
- İlgili kaza önleme talimatları ve diğer, genel olarak bilinen güvenlik tekniği kuralları dikkate alınmalıdır.
- Sendikaların hatırlatma dokümanlarını dikkat alın (VBG 7j).
- Testere sadece kapalı mekanlardaki kurulum için düşünülmüştür.
- Testere bıçağı korumasından daha küçük olan işleme parçaları ellerde ve parmaklarda yaralanmalara yol açabilir. Uygun yardımcı malzemeler kullanın!
- İşleme parçasını yönlendirirken kasılmış el pozisyonlarından ve kayma sonucunda elinizi doğrudan testere bıçağına girebilecek pozisyonlardan kaçının.
- Testere bıçağını her zaman dişler testere tezgahına doğru aşağıya bakacak şekilde yerleştirin.

- Testere bıçağının yerinden çıkmasını önlemek için her zaman doğru bıçak gerginliğini ayarlayın.
- Özellikle düzensiz kesim profiline sahip materyalleri keserken dikkatli hareket edin.
- Özellikle, çubuk veya boru gibi yuvarlak cisimleri keserken dikkatli olun. Bunlar testere bıçağından kayabilir ve dışların takılmasına yol açabilir. Bu tarz işleme parçalarını bir kama ile destekleyin.
- İşleme parçasını geri çekerken özellikle de bıçkı ta-laşları aralığı tıkadığında kesim aralığında dişler ta-kılı kalabilir. Bu durumda testereyi durdurmalı, elekt-rik fişini çekmeli, bir kama ile kesim aralığını açmalı ve işleme parçasını çekmelisiniz.
- Çalışma yerini testereyi kapatmadan önce terk et-meyin. Testere durana kadar bekleyin.
- Testere çalışmaya devam ederken çalışma tezgah-ında parçaları yapıştırmayın veya toplamayın.
- Testereyi ancak çalışma tezgahından materyal artıklarını ve aletleri kaldırdıktan sonra çalıştırın. Çalışma tezgahında sadece düzenlenecek işleme parçasını ve benzer çalışma yardımcılarını (kama-lar) bırakın.
- Her zaman koruyucu bir gözlük kullanın.
- Parmaklarınızı testere bıçağına güvenli bir mesafe-de tutun.
- İşleme parçasını güvenle ve sıkıca yönlendirin ve asla gevşek tutmayın.
- Çalışma yerini testereyi durdurmadan önce terk et-meyin.
- Testereye duyduğunuz güven nedeniyle dikkatinizi kaybetmeyin. Dikkatsizlik nedeniyle saniyeler içeri-sinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.
- Çalışma duruşu her zaman testere bıçağının yanında.

Güvenlik uyarılarını iyi muhafaza edin.

6. Teknik veriler

Şebeke gerilimi	220-240 V~ / 50 Hz
Akım sarfiyatı	80 Watt (S1*)
	120 Watt (S6 %30**)
Strok sayısı	500-1700 min ⁻¹
Strok hareketi	12 mm
Duruş yüzeyi	630 x 295mm
Hareketli tezgah	Sola doğru 0° ile 45° arasında
Tezgah büyüklüğü	415 x 255mm

Testere bıçağı uzunluğu yakl.	132 mm
Çalışma yarıçapı	406 mm
0°'de maks. kesme yüksekliği	50 mm
45°'de maks. kesme yüksekliği	22 mm
Ağırlık	12,4 kg

*İşletim türü S1:

Sabit yük ile sürekli çalışma

**İşletim türü S6 %30:

Yüksüz çalışmalı kesintisiz işletim (çalışma süresi 10 dakika). Motorun müsaade edilmeyecek kadar ısıtıl-maması amacıyla, motor, görev döngüsünün %30'luk süresinde belirtilen anma gücü ile çalıştırılabilir ve ar-dından görev döngüsünün %70'lik süresinde yüksüz çalışmalıdır.

Ses emisyon değerleri

Gürültü

Gürültü değerleri EN 61029 standardına uygun bir şe-kilde tespit edilmiştir.

Bir koruyucu kulaklık kullanın.

Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.

Ses basıncı seviyesi L_{pA}	66,9 dB
Güvensizlik K_{pA}	3 dB
Ses gücü seviyesi L_{WA}	79,9 dB
İstikrarsızlık K_{WA}	3 dB

Belirtilen değerler emisyon değerleri olup güvenli ça-lışma yeri değerleri olarak görülmemelidir. Emisyon ve imisyon düzeyleri arasında bir ilgi olmasına rağmen ek dikkat önlemlerinin gerekip gerekmediği buradan gü-venle sonuç çıkarılamaz.

Çalışma yerinde şu an mevcut olan imisyon düzeyini belirleyen faktörler etkilerin süresini, çalışma yeri tü-rünün, yakındaki makineler ve işlemler gibi diğer ses kaynakları vs. içerir.

Güvenli çalışma yeri değerleri ülkeden ülkeye de farklılık gösterebilir. Ancak bu bilgi sayesinde kullanıcı daha iyi bir tehlike ve risk tahmininde bulunmasına yardım etmelidir.

Gürültü oluşumunu minimuma sınırlayın!

- Sadece kusursuz cihazlar kullanın.
- Cihaza düzenli olarak bakım yapıp temizleyin.
- Çalışma şeklinizi cihaza uyarlayın.

- Cihaza aşırı yüklenmeyin.
- Cihazı gerektiğinde kontrol ettirin.
- Kullanılmadığı takdirde cihazı kapatın.

Uygun testere bıçakları

Minimum 127 mm uzunluğa sahip piyasada bulunan tüm testere bıçakları pimli veya pimsiz olarak kullanılabilir.

7. İşletime almadan önce

7.1 Ambalajdan çıkarma

- Ambalajı açın ve makineyi dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.

UYARI

Cihaz ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

7.2 Genel uyarılar

- İşletime alma öncesinde tüm kapaklar ve güvenlik tertibatları tekniğine uygun bir şekilde monte edilmiş olmalıdır.
- Testere bıçağı rahat çalışabilmelidir.
- Halihazırda işlenmiş ahşapta, örneğin çiviler veya civatalar vs. gibi yabancı cisimlere dikkat edin.
- Açma/kapama şalterine basmadan önce, testere bıçağının doğru takılı olduğundan ve hareketli parçaların rahat hareket ettiğinden emin olun.
- Makineyi bağlamadan önce tip etiketi üzerindeki verilerin şebeke verileri ile aynı olduğundan emin olun.
- Makinenin elektrik bağlantısını, sadece en az 10 A sigortalı, usulüne uygun şekilde monte edilmiş top-raklı elektrik prizine yapın.

7.3 Dekupaj testeresinin çalışma tezgahına monte edilmesi

Montaj için şunlar gereklidir:

Teslimat kapsamında:

- Altı köşeli civata M8 (4x)
- Altıgen somun M8 (4x)
- Rondela Ø 9 mm (8x)

Kullanılacak civataların uzunluğu tezgah plakasının kalınlığına göre değişir.

UYARI

Yaralanma tehlikesi! Dekupaj testeresi üzerindeki tüm montaj çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

1. Dekupaj testeresini ahşaptan üretilmiş sağlam bir çalışma tezgahına takın. Bu sayede titreşim nedeniyle meydana gelen güçlü bir ses oluşumu önlenir.
2. Matkap deliklerini işaretleyin (bkz. Res. 5.2).
3. Çalışma tezgahına 4 delik (çap 8 mm) açın.
4. Dekupaj testeresini montaj noktalarında (şek. 3 poz. 19) altı köşe civata (E) ile şu sırada (şek. 5.1) çalışma tezgahına vidalayın:
A Dekupaj testeresi
B Çalışma tezgahı
C Rondela
D Altıgen somun
5. Önce altıgen somunları (D) sıkın.

8. Yapı

UYARI

Yaralanma tehlikesi! Dekupaj testeresi üzerindeki tüm montaj çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

8.1 Testere bıçağının takılması/değiştirilmesi (Res. 1, 8-11)

UYARI

Yanlışlıkla çalışma nedeniyle yaralanmaları önlemek için yapılacaklar: Testere bıçağını çıkarmadan veya değiştirmeden önce daima "0" düğmesine basın ve elektrik fişini prizden çekin.

8.1.1 Pimler olmadan testere bıçağının çıkarılması (opsiyonel)

1. Testere bıçağının (22) çıkarılması için tezgah dolgu malzemesini (26) yukarı doğru çıkarın.
2. Önce sıkıştırma kolunu (11) yukarı doğru katlayarak gerginliği azaltın. Gerekirse, saat yönünün tersine çevirerek gerginliği daha da azaltın.
3. Çıkarıcıyı (12) hafifçe aşağıya doğru bastırın (bkz. Res. 9).
4. Önce üst testere bıçağı sıkıştırma civatasını (28) ve ardından alt testere bıçağı sıkıştırma civatasını (29) alıyana anahtarla (23) çözün.

8.1.2 Pimler olmadan testere bıçağının yerleştirilmesi (opsiyonel)

Testere bıçağının dişleri her zaman aşağıya doğru bakmalıdır.

1. Testere bıçağını (22) önce alt testere bıçağı tutucusuna (30) sabitleyin. Testere bıçağının (22) sabitlenmesi için alt testere bıçağı sıkıştırma civatasını (29) alyan anahtarla (23) sıkın.
2. Çıkarıcıyı (12) hafifçe aşağıya doğru bastırın. Testere bıçağının (22) diğer ucunu üst testere bıçağı tutucusuna (27) sabitleyin (bkz. Res. 9).
3. Testere bıçağını (22) üst testere bıçağı sıkıştırma civatasıyla (28) sabitleyin (bkz. Res.10).
4. Testere bıçağını (22), içeri doğru bastırmaya devam ederek sıkıştırma koluyla (11) sıkıştırın. Testere bıçağının (22) gerginliğini kontrol edin. Gerginlik düşükse saat yönünde çevirerek artırabilirsiniz. Öncesinde sıkıştırma kolunun (11) gerginliğini alın.
5. Tezgah dolgu malzemesini (26) tekrar yerleştirin.

8.1.3 Pimlerle testere bıçağının çıkarılması

1. Testere bıçağının (22) çıkarılması için tezgah dolgu malzemesini (26) yukarı doğru çıkarın.
2. Önce sıkıştırma kolunu (11) yukarı doğru katlayarak gerginliği azaltın. Gerekirse, saat yönünün tersine çevirerek gerginliği daha da azaltın.
3. Çıkarıcıyı (12) hafifçe aşağıya doğru bastırın (bkz. Res. 9).
4. Testere bıçağını üst ve alt testere bıçağı tutucusundan (27/30) çekin.

8.1.4 Pimlerle testere bıçağının yerleştirilmesi

Testere bıçağının dişleri her zaman aşağıya doğru bakmalıdır.

1. Testere bıçağının (22) bir ucunu tezgahdaki delikten geçirin. Testere bıçağının (22) pimlerini üst ve alt testere bıçağı tutucularının (27/30) ilgili açıklıklarına geçirin.
2. Testere bıçağını (22) önce alt testere bıçağı tutucusuna (30) yerleştirin.
3. Çıkarıcıyı (12) hafifçe aşağıya doğru bastırın (bkz. Res. 9).
4. Testere bıçağı pimlerinin testere bıçağı tutucularındaki (27/30) pozisyonunu kontrol edin.
5. Testere bıçağını (22), içeri doğru bastırmaya devam ederek sıkıştırma koluyla (11) sıkıştırın. Testere bıçağının (22) gerginliğini kontrol edin. Gerginlik düşükse saat yönünde çevirerek artırabilirsiniz. Öncesinde sıkıştırma kolunun (11) gerginliğini alın.
6. Tezgah dolgu malzemesini (26) tekrar yerleştirin.

BİLGİ

Sol tarafta yedek testere bıçaklarını ve alyan anahtarları saklayabileceğiniz bir saklama kutusu (9) bulunmaktadır.

8.2 Testere bıçağının gerginliğinin kontrol edilmesi

UYARI

Bıçak gerginliğini düzenli olarak ve bir testere bıçağı taktıktan sonra kontrol edin.

Testere bıçağını taktıktan sonra sıkıştırma kolunu (11) aşağı bastırarak gerdirin.

Bıçak gerginliği çok düşük veya çok yüksekse aşağıdaki işlemleri yapın:

- Matkap sıkıştırma kolunu (11) yukarı doğru katlayın.
- Sıkıştırma kolunu (11) gerginliği artırmak için saat yönünde, azaltmak için saat yönünün tersine çevirin.
- Ayarı sabitlemek için sıkıştırma kolunu tekrar aşağı bastırın.

Gerginlik doğruysa, testere bıçağı bir tel gibi "çektiğinizde" hafif bir ses çıkarmalıdır.

8.3 Açık ölçüğünün hassas ayarı (Res. 12; 12,1)

DİKKAT

Açık ölçüğünün ayarını cihazla çalışmadan önce kontrol edin.

1. Ayar civatasının (37) emniyet somununu çözün.
2. Testere tezgahını ayarlamak için bir 90°'lik açı braketini (31, teslimat kapsamına dahil değildir) kullanın. Bunu testere tezgahının ve testere bıçağının üzerine yerleştirin (Res. 12).
3. Ayar vidasını (37), testere bıçağı (22) ile testere tezgahı (6) arasındaki açı 90° olana kadar ayarlayın.
4. Ayar civatasının (37) emniyet somununu tekrar sıkın.
5. Civatayı (32) çözün ve ibreyi (33) 0° işaretine çevirin.
6. Bir deneme kesimi gerçekleştirin. İş parçası üzerindeki açığı bir açı ölçeği ile kontrol edin. Gerekirse göstergeli (33) yeniden ayarlayın.

8.4 Üfleme tertibatının montajı (Res. 8)

1. Testere bıçağı korumasının (5) aşağı katlanmış olduğundan emin olun.
2. Üfleme tertibatını (1) Res. 8'de gösterildiği gibi saat yönünde tutucuya (2) vidalayın.

8.5 Alçak tutucu montajı (Res. 6, 7)

BİLGİ:

Alçak tutucuyu (24) takmadan önce, fabrikada takılan testere bıçağı (22) çıkarılmalıdır (bkz. 8.1.3).

1. Testere bıçağını (22) 8.1.3'de açıklandığı gibi çıkarın.
2. Bir civatayı (25) komple çözmek için alçak tutucuyu (24) testere bıçağı korumasından (5) çıkarın (bkz. res. 6).
3. Tutucuyu (4) açıklığa yerleştirin (bkz. Res. 7).
4. Tutucuyu (4) tırtıllı civata (3) ile sabitleyin.
5. Alçak tutucuyu (24) takın. Civatayı (25) tutucuya (4) takın ve sabitleyin.
6. Testere bıçağını (22) 8.1.4'de açıklandığı gibi yeniden takın.
7. Alçak tutucunun (24) testere bıçağına (22) temas etmediğinden emin olun.

Alçak tutucu(24) her zaman iş parçasının yüksekliğine göre ayarlanmalıdır. Ancak iş parçası sıkıştırılmamalı, serbestçe hareket edebilmelidir.

Alçak tutucu (24), iş parçasının yukarı doğru çekilmesini ve testere bıçağını (22) tahrip etmesini önlemek için bir güvenlik tertibatı görevi görür.

8.6 Talaş emme (Res. 13)

DİKKAT: Cihazı sadece bir emme sistemi ile çalıştırın.

Emme bağlantısına (15) uygun bir talaş emme makinası (teslimat kapsamına dahil değildir) bağlayın (bkz. res 13, örnek resim).

DİKKAT: Emme kanallarını düzenli olarak kontrol edin ve temizleyin.

9. Kullanım

⚠ Dikkat!

İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

9.1 Genel uyarılar

- Testere ahşabı kendiliğinden kesmez. Kullanıcı ahşabı hareket eden testere bıçağına yönlendirerek kesimi yapar.
- Dişler ahşabı sadece aşağı strok sırasında keser.
- Testere bıçağının dişleri çok küçük olduğundan ahşap yavaşça testere bıçağına yönlendirilmelidir.

- Testereyi kullanacak herkes belirli öğrenme sürelerine ihtiyaç duyar. Bu süre içerisinde birkaç bıçak kırılabilir.
- Daha kalın ahşapların kesilmesi sırasında testere bıçağının bükülmemesine veya dönmemesine dikkat edilmelidir.
- Dikkatli bir çalışma şekli sayesinde testere bıçağının kullanım ömrü arttırılır.

9.2 Açma/Kapama şalteri (16)

- **Açma:** "I" tuşuna basın.
- **Kapatma:** "0" düğmesine basın.

DİKKAT

Makine gerilim kesintisinden sonra tekrar çalışmaya karşı bir güvenlik şalteriyle donatılmıştır.

Dekupaj testeresi açıksa ve şebekedeki akım beslemesi kesilirse akım beslemesi tekrar sağlansa da dekupaj testeresi kapalı kalır. Çalıştırmak için tekrar "I" tuşuna basın.

9.3 Çalışma lambası işletimi (Res. 4)

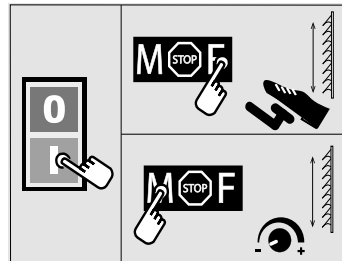
1. Makineyi 9.2 altında açıklandığı gibi çalıştırın.
2. Çalışma lambası (20) şimdi çalışma lambası açma/kapatma şalteri (21) ile açılabilir ve kapatılabilir.

9.4 Strok sayısı ayarlayıcısı (Res. 2)

Strok sayısı ayarlayıcısıyla (18) kesilecek malzemeye göre strok sayısını ayarlayabilirsiniz. Yumuşak malzeme için yüksek strok sayıları, sert materyal için düşük strok sayıları öneriyoruz. Kapatmak için strok sayısı ayarlayıcısını (18) saat yönünde çevirin, strok sayısını arttırın. Strok sayısını azaltmak için saat yönünün tersine çevirin.

9.5 Çalışma modları (Res. 1, 2)

Dekupaj testeresi manuel olarak ya da ayak pedalı üzerinden kumanda edilebilir.



9.5.1 Manuel kumanda

1. Makinenin açıl olduğundan emin olun.
2. Testereyi manuel olarak kumanda etmek için çalışma modu seçim şalterini (17) "M" konumuna alın.
3. Strok sayısı ayarlayıcısıyla (18) malzeme için uygun strok sayısını ayarlayın (bkz. 9.4).

9.5.2 Ayak pedalı kumandası

1. Makinenin açıl olduğundan emin olun.
2. Testereyi ayak pedalı (7) üzerinden kumanda etmek için çalışma modu seçim şalterini (17) "F" konumuna alın.
3. Strok sayısı şimdi ayak pedalı kumandası üzerinden ayarlanabilir. Ayak pedalına (7) tamamen basarsanız maksimum strok sayısına ulaşabilirsiniz.

İKAZ

Ayak pedalı kumandasını manuel kumandaya alırken makine otomatik olarak çalışır. Strok sayısı, strok sayısı ayarlayıcısında (18) ayarlı strok sayısına karşılık gelir.

9.6 İç kesimlerin yapılması

Bu dekapaj testeresi ile iş parçasının içine veya çevresine zarar vermeden iş parçalarında iç kesimler mümkündür.

1. Testere bıçağını (22) 9.1.3'de açıklandığı gibi çıkarın.
2. İşlenecek parçaya bir delik açın.
3. İş parçasını delikli olarak testere tezgahındaki (6) tezgah dolgu maddesinin (26) açıklığının üzerine yerleştirin.
4. Testere bıçağını (22) iş parçasındaki delikten geçirecek takın ve bıçak gerginliğini ayarlayın.
5. İç kesimleri tamamladıktan sonra, testere bıçağını (22) bıçak tutucularından çıkarın (9.1.3'de açıklandığı gibi).
6. İş parçasını tabladan çıkarın.

9.7 Gönye kesimleri gerçekleştirme (Res. 14)

UYARI

Köşe kesimleri yaparken çok dikkatli olun. Testere tezgahının eğimiyle kayma kolaylaştırılır. Yaralanma tehlikesi söz konusudur.

1. Köşe kesimlerin yapılması için testere bıçağı koyuyucusunun mesafesini çalışma tezgahına uygun şekilde ayarlayın.
2. Sabitleme kolunu (14) gevşeterek ve testere tezgahını (6) istenen konuma eğerek tablayı döndürün.
3. Sabitleme kolunu (14) sıkın.

10. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur.

Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan kesilmeler
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır.

Sadece H 05 VV-F kodlu bağlantı kabloları kullanın. Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Alternatif akımlı motor

Şebeke gerilimi 220-240 V~ olmalıdır.

25m'ye kadar olan uzatma kabloları 1,5 milimetrekare kesitli olmalıdır.

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları, sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

Bağlantı türü Y

Şebeke bağlantısı hattının değiştirilmesi gereken durumda, güvenliği sağlamak için bunlar üretici veya temsilcisi tarafından gerçekleştirilmelidir.

Sorularınızın olması durumunda lütfen aşağıdaki bilgileri verin:

- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri

11. Taşıma

- Elektrikli aleti, çerçeve ve motor kapağında bunun için öngörülen açıklıklara kaldırarak taşıyın.
- Kullanım veya taşıma için asla koruyucu tertibatları kullanmayın.
- Taşıma sırasında testere bıçağı açıktaki bölümünün, örn. koruyucu tertibatla kapatılmış olmasına dikkat edin.

12. Temizlik, bakım ve yedek parça siparişi

UYARI

Herhangi bir bakım veya temizlik işlemi yapmadan önce daima testereyi kapatın ve elektrik fişini çekin.

12.1 Temizlik

Koruma tertibatlarını, hava deliklerini ve motor gövdesini tozdan ve kirden mümkün olduğu kadar temiz tutun. Cihazın her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.

12.1.1 Dıştan temizlik

- Cihazı düzenli olarak nemli bezle ve biraz yağlama sabunu ile temizleyin.
- Temizlik veya çözücü madde kullanmayın. Bunlar cihazın plastik parçalarına zarar verebilir.
- Cihazın içerisine su girmemesine dikkat edin.

12.1.2 İç temizlik (Res. 15)

1. Saklama kutusunu (9) açın.
2. Cıvayı (35) çıkarın.
3. Cıvayı (34) çözün.
4. Kapağı (8) çıkarın.
5. Cihaz iç kısmını düşük basınçta basınçlı hava ile üfleyin.
6. Kapağı (8) tekrar takın.
7. Cıvayı (34) sabitleyin.
8. Cıvayı (35) yeniden takın ve iyice sıkın.
9. Saklama kutusunu (9) kapatın.

12.2 Bakım

12.2.1 Yatak (Res. 1/Poz. 10)

Kılavuz makaralarının yatak noktalarını (10) en geç yaklaşık 25-30 çalışma saatinden sonra yüksek kaliteli bir makine gresi ile yağlayın.

12.2.2 Karbon fırçalar

Aşırı kıvılcım oluşumunda karbon fırçalarının bir elektrik uzmanı tarafından kontrol edilmesini sağlayın.

DİKKAT

Karbon fırçalar sadece bir elektrik uzmanı tarafından değiştirilebilir.

12.2.3 Şebeke kablosu

Şebeke kablosu kopar, kesilir veya başka bir şekilde hasar görürse, derhal değiştirilmelidir.

12.2.4 İnce telli sigortanın değiştirilmesi (Res. 16)

İnce telli sigorta (36) arızalıysa, aynı tip ince telli sigorta ile değiştirilmelidir.

UYARI

İnce telli sigortayı (36) baypas etmeyin! Farklı tipte sigortalar kullanmayın! Bu, cihazın hasar görmesine neden olabilir.

12.3 Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Karbon fırçalar, testere bıçağı, tezgah dolgu malzemeleri

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

12.4 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde şu bilgiler verilmelidir:

- Cihaz tipi
- Cihazın ürün numarası

13. Depolama

Cihazı ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Optimum depolama sıcaklığı 5 ila 30 °C arasındadır. Elektrikli takımı orijinal ambalajında saklayın.

14. Bertaraf ve geri dönüşüm

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüşürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

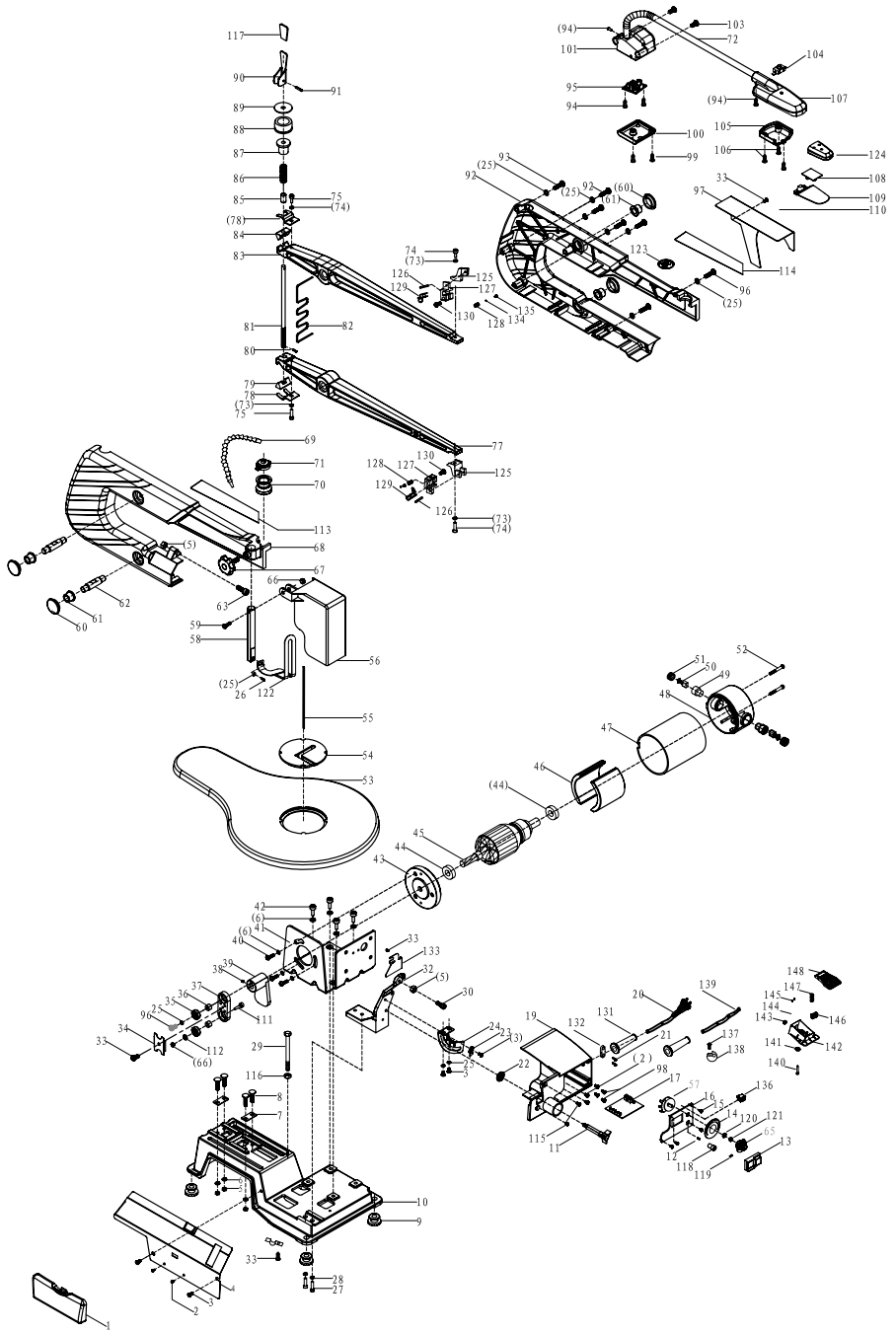
- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
 - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

15. Arıza giderme

UYARI

Herhangi bir bakım veya temizlik işlemi yapmadan önce daima testereyi kapatın ve elektrik fişini çekin.

Arıza	Olası sebep	Yardım
Motor kapatıldıktan sonra pimsiz testere bıçağı gevşiyor	Testere bıçağı sıkıştırma civatası (28/29) çok az sıkılmış	Testere bıçağı sıkıştırma civatasını (28/29) iyice sıkın
Motor çalışmaya başlamıyor	Şebeke sigortasının kesilmesi	Şebeke sigortasını kontrol edin
	Uzatma kablosu arızalı	Uzatma hattını değiştirin
	İnce telli sigorta arızalı	İnce telli sigortayı kontrol edin ve gerekirse aynı tipte bir ince telli sigorta ile değiştirin
	Motordaki ya da şalterdeki bağlantılar düzgün değil	Uzman elektrikçiye kontrol ettirin
	Motor ya da şalter arızalı	Uzman elektrikçiye kontrol ettirin
Testere bıçakları kırılıyor	Gerginlik yanlış ayarlanmış	Doğru gerginliği ayarlayın
	Yük çok güçlü	İş parçasını daha yavaş besleyin
	Yanlış tip testere bıçağı	Doğru testere bıçakları kullanın
	İş parçası düz beslenmemiş	Yan basınçtan kaçının
Testere bıçağı dışarı hareket ediyor, düz hizalanmamış	Tutucular hizalanmamış	Tutucuların sabitlendiği civataları açın. Tutucuları dikey olarak yerleştirin ve civataları tekrar sıkın.



EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

AB uygunluk beyanı



SchepPach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул	TR	Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.
RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal		

Marke / Brand / Marka:

SCHEPPACH

Art.-Bezeichnung:

DEKUPIERSÄGE

- DECO-XLS

Article name:

SCROLL SAW

- DECO-XLS

Ürün Tanım:

DEKUPAJ TESTERESİ

- DECO-XLS

Art.-Nr. / Art. no. / Ürün numarası.:

5901407901 / 59014079969 / 5901407917

<input type="checkbox"/>	2014/29/EU	<input type="checkbox"/>	2004/22/EG	<input type="checkbox"/>	89/686/EWG_96/58/EG	<input type="checkbox"/>	2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/>	2014/35/EU	<input type="checkbox"/>	2014/68/EU	<input type="checkbox"/>	90/396/EWG	<input type="checkbox"/>	Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/>	2011/65/EU*	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	Annex V
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/EG	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	Annex VI
<input type="checkbox"/>	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	2016/1628/EU
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	Emission. No:

Standard references:

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A1:2019; EN 62841-1:2015/A11:2022; EN ISO 12100:2010

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Bu uygunluk beyanının düzenlenmesinden yalnızca üretici sorumludur.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir.

Ichenhausen, 15.04.2025

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2022

Subject to change without notice

Documents registrar: Matthias Herz
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни иски срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други иски не са обобщения, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobaravljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, alfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Converse și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφανών ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyeris της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα αχρηστευτεί λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η ληπίδα προιονίου είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.